

Haier

HUZ-546W
HUZ-546S
HUZ-546B
HUZ-676W
HUZ-676S
HUZ-676B
HUZ-677W
HUZ-677S
HUZ-677B

D	Gefrierschrank Bedienungsanleitung
GB	Freezer User's Manual
F	Congélateur Mode d'emploi
I	Frigorifero Manuale d'uso
E	Congelador Manual de Instrucciones
P	Congelador Guia da Operação de Refrigerador
NL	Diepvriezer Handleiding
PL	Zamrażarka Instrukcja obsługi



Europäisches Sicherheitszertifikat Übereinstimmungserklärung

D

Der Hersteller übernimmt die volle Verantwortung für die Übereinstimmung der Produkte, dass er die durch die Europäischen Direktiven gesetzten Standards zum Umweltschutz, der Gesundheit und der Sicherheit eingehalten hat. Testergebnisse sind zugänglich und abrufbar zur Überprüfung. Der Hersteller stellt das Qualitätszertifikat oder die Herstellungslizenz des Kühlschrank-Händlers zur Verfügung wenn es erforderlich ist.

Außerdem erklärt der Hersteller, dass alle Bestandteile, die in Kontakt mit frischen Lebensmitteln kommen, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, frei von giftigen Substanzen sind.

European Safety Certificate Compliance Declaration

GB

The manufacturer assumes full responsibility for the compliance of products manufactured with relevant safety, health and environmental protection requirements set out in European Directives. Test reports are available for verification upon request. The manufacturer will present the quality certificate or manufacture license to a refrigerator dealer if so required.

Furthermore, the manufacturer declares that all parts intended to be in contact with fresh food as described in this User's Manual are free of toxic substances.

Certificat de sécurité européen Déclaration de conformité

F

Le fabricant a toute la responsabilité de la conformité de ses produits fabriqués à des règles établies aux Directives européennes, telles que celles de sécurité, de santé, et de protection environnementale. Les rapports de test sont disponibles pour toute vérification sur demande. Le fabricant doit présenter le certificat de qualité ou la licence de fabrication à un vendeur si besoin est.

En outre, le fabricant déclare que toutes les pièces écrites dans le Mode d'emploi, sont prévues pour contact avec des denrées fraîches, donc, elles n'ont pas de substances toxiques.

Certificato Europeo di Sicurezza Certificato di conformità

I

Il produttore si assume ogni responsabilità circa la conformità dell'apparecchio prodotto in accordo ai requisiti di sicurezza, salute e di protezione ambientale dettati dalle Direttive Europee. I risultati di verifica sono disponibili per ulteriori test se necessari e richiesti. Il produttore presenterà il certificato di qualità oppure la licenza di produzione al venditore del frigorifero nel caso in cui tali certificati siano richiesti.

Inoltre, il produttore dichiara che tutte le componenti del frigorifero destinate ad entrare in contatto con cibo fresco e descritte nel Manuale d'uso presente non contengono alcuna sostanza tossica.



E

Certificación de Seguridad de Unión Europea Declaración de Conformidad

El fabricante asume la responsabilidad completa de la conformidad de los productos fabricados con los requisitos relacionados con la seguridad, la salud y la protección del medio ambiente establecidos en Directrices Europeas. Los informes de prueba están disponibles para la verificación a petición. El fabricante presentará el certificado de calidad o la licencia de fabricación a los distribuidores del refrigerador si está requerido.

Además, el fabricante declara que todas las piezas en contacto con los alimentos frescos como descrito en este manual de instrucciones están libre de sustancias tóxicas.

P

Certificado de Segurança Europeia Declaração de Conformidade

O fabricante declara a responsabilidade completa para o aparelho dos produtos fabricados. Este produto conforma a Directivos Europeus de segurança, saúde e ambiente requerem. Os relatórios de teste são disponíveis para a verificação. O fabricante vai apresentar o certificado de qualidade ou licença de fabricação para um negociante de refrigerador se é necessário.

Além disso, o fabricante declara que: todas as partes referidas no manual do usuário não têm nenhum material venenoso devido a contactar com a comida fresca.

NL

Europees veiligheidscertificaat Volgzaamheidverklaring

De fabrikant neemt alle verantwoordelijkheden voor de volgzaamheid van producten die zijn gefabriceerd volgens de door de Europese Unie gevestigde veiligheids-, gezondheids- en milieubeschermingvereisten. Toetsreporten zijn verkrijgbaar voor gebruikers. De fabrikant zal het kwaliteitscertificaat of de fabricaatvergunning aan de handelaar voorstellen indien nodig.

Bovendien verklaart de fabrikant dat alle in deze handleiding beschreven delen van de koelkast die het voedingsmiddel zouden kunnen aanraken geen giftige substanties bevatten.

PL

Deklaracja zgodności z Europejskim Certyfikatem Bezpieczeństwa

Producent deklaruje zgodność produktów ze stosownymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska przedstawionymi w Dyrektywach Europejskich. Wyniki badań technicznych mogą zostać zweryfikowane po uprzedniej prośbie o ich udostępnienie. W razie potrzeby, producent może przedstawić odpowiednim przedstawicielom handlowym certyfikat jakości lub licencję producenta.

Producent deklaruje również, że wszystkie części mające kontakt ze świeżą żywności (zgodnie z opisem w Instrukcji obsługi) nie zawierają substancji toksycznych.

Deutsch

Inhalt	Seite
1. Umweltschutz und ordentliche Entsorgung.....	2
2. Ort.....	2
3. Aufstellung	2-3
4. Markierungsplakette.....	3
5. Elektrischer Anschluss.....	3
6. Bedienungsanweisungen.....	3-4
7. Kühlabteil.....	4
8. Eis- und Eiskremherstellung.....	5
9. Vorbereitung für einen Urlaub.....	5
10. Reinigung und Wartung.....	5
11. Entfrosten	5-6
12. Fehlererkennung.....	6
13. Problembehebung.....	6-7
14. Während eines Stromausfalls.....	7
15. Den Kundendienst rufen.....	7
16. Aufbau in der Küche.....	7
17. Garantie.....	7
18. Darstellung der Innenbestandteile.....	7
19. Umkehrbare Tür.....	7

Bitte lesen Sie sich diese Anweisungen vor dem Gebrauch gut durch. Unterstreichen Sie wichtige Abschnitte. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, um später nachschlagen zu können. Erinnern Sie sich im Falle einer Weitergabe des Gerätes daran, die Bedienungsanleitung an den neuen Besitzer auszuhändigen.

Was Sie gerade erworben haben, ist ein sicherer und zuverlässiger Kühlschrank. Bei entsprechender Handhabung und Wartung wird dieser für Jahre nutzbar sein. Auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung werden die Spezifizierungen dieses Gerätes und seine Leistungsdaten, die auf der Markierungsplakette angegeben sind, aufgelistet. Diese sind die Testergebnisse bei einer Außentemperatur von 10~32°C.

WICHTIG!

Das Gerät ist strikt entworfen worden für einen privaten Gebrauch in Wohnungen. Sollten Sie es kommerziell oder industriell nutzen wollen, beachten Sie bitte die entsprechenden Normen und Regulierungen.

Ein Auslauftest wurde entsprechend der Sicherheitsstandards durchgeführt.

Um Gefahren für Kinder zu vermeiden, stellen Sie bitte sicher, dass Ihr alter Kühlschrank außer Betrieb ist und entfernen Sie alle Haken und Schraubstifte vor der Entsorgung.

Bedienungsanleitung

WICHTIG!

Es muss darauf geachtet werden, dass Kühlschranksysteme Kühlmittel enthalten, welches spezielle Entsorgung erfordert. Kontaktieren Sie Ihre örtlichen Müllentsorgungsstellen für eine fachgerechte Entsorgung Ihres alten Gerätes und wenden Sie sich mit allen Fragen an die entsprechenden Behörden oder Ihren Händler. Stellen Sie bitte sicher, dass das Rohrsystem Ihres Kühlschranks nicht vor Entgegennahme des zuständigen Müllentsorgungsdienstes beschädigt wurde, und tragen Sie zum erhöhten Umweltbewusstsein bei, indem Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung achten. Bitte überprüfen Sie die verwendete Markierungspalette und Angaben über die verwendete Isolation.

Der Netzstecker sollte zugänglich sein nach der Aufstellung des Gerätes.

Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch ein neues Netzkabel von einem fachkundigen Händler oder autorisierten Fachpersonal ersetzt werden

Achtung:

Das Gerät sollte an einem gut durchlüfteten Ort aufgestellt werden. Die Versandverpackung sollte entfernt werden.

Achtung:

Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände zur Entfroston.

Achtung:

Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem nicht beschädigt wurde.

Achtung:

Verwenden Sie keine elektronischen Geräte innerhalb des Lagerfaches für frische Lebensmittel, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.

Deutsch

Diese Bedienungsanleitung ist anwendbar für eine Vielzahl der Modelle, kleine Unterschiede von Modell zu Modell wurden nicht berücksichtigt.

1. Umweltschutz und ordentliche Entsorgung

Verpackungsmaterialien

Das Gerät wurde zur Verhinderung von Transportschäden verpackt. Recycelte Materialien wurden verwendet.

Die Verpackungsbox ist aus geriffelte Pappe/Kartonpappe (größtenteils aus recycelten Papier) hergestellt worden.

- Polystyren-Teile (FCKW freien geschäumtes Polystyren)
- Beläge und Polyethylene- Tüten
- Polypropylen- Schnallen

All diese wertvollen Materialien sollten zu einer Müllentstorgungsstelle gegeben werden und können nach entsprechender Recyclung wieder verwendet werden.

2. Ort

Stellen Sie sicher, dass der Kühlschrank in aufrechter Position gehalten wird während des Transportes. Wenn eine Neigung erforderlich ist, sollte diese nicht 45 Grad übersteigen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden, was nicht nur in einen Abfall der Kühlleistung resultieren wird.

Um Produktschäden oder Personenschaden zu vermeiden sollte der Kühlschrank von zwei Personen entpackt werden, nach dem er in die vorgesehene Position gebracht wurde.

Vergewissern Sie sich vor dem Aufbau, dass der Kühlschrank keine äußeren Beschädigungen aufweist.

Beim Transport des Kühlschranks nicht durch Betätigen der Worktops anheben, um jeglichen Schaden an dem Kühlschrank zu vermeiden.

Schalten Sie keinen beschädigten Kühlschrank ein.

Untersuchen Sie den Kühlschrank sorgfältig auf:

- Beschädigte Verpackung aufgrund von unsachgemäßer Handhabung während des Transportes
- Schäden am Außenbereich
- Schäden am Netzkabel - oder Stecker

Bei jeglichen Zweifeln kontaktieren Sie bitte den Kundendienst für eine ordnungsgemäße Untersuchung des Gerätes.

Bedienungsanleitung

Unternehmen Sie notwendige Maßnahmen, um einen Auslauf des Kühlmittels beim Anschluss zu vermeiden, welches in Umweltverschmutzung resultieren könnte.

3. Aufstellung

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Entnehmen Sie alle Gegenstände aus dem Kühlschrank.
- Vergewissern Sie sich, den Innenraum des Kühlschranks abzukleben und zu isolieren.
- Entfernen Sie die Polystyren-Chips (wenn vorhanden) um den Kühlschrank.
- Entnehmen Sie alle Accessoires und Literatur aus dem Kühlschrank.
- Reinigen Sie den Innenraum des Kühlschranks mit lauwarmen Wasser und Essig und trocknen Sie ihn dann mit einem weichen Lappen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, scharfe oder spitze Gegenstände oder mit Soda versetzte Reinigungsmittel zur Reinigung des Kühlschranks.

- Stellen Sie vor dem Aufbau des Kühlschranks fest, dass das Kühlsystem nicht beschädigt ist.
- Der Kühlschrank sollte nur für den vorgesehenen Gebrauch verwendet werden.
- Der Kühlschrank sollte auf einer festen und ebenen Oberfläche aufgestellt werden, um sicherzustellen, dass das zirkulierende Kühlmittel die entsprechende Kühlleistung entfalten kann.
- Wo möglich den Kühlschrank in einem kühlen und trockenen sowie gut durchlüfteten Raum aufstellen.
- Setzen Sie den Kühlschrank nicht direkten Sonnenstrahlen aus, stellen Sie sicher, dass die Raumtemperatur nicht besonders hoch ist.
- Halten Sie den Kühlschrank außer Reichweite einer extrem heißen Wärmequelle, wie ein Heizungssystem, Ofen oder Kochplatten. Andernfalls wird der Kompressor öfter arbeiten und zu einem höheren Energieverbrauch führen.

Wenn der Kühlschrank in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt wurde, wird empfohlen Wärmeisolation zwischen Kühlschrank und Wärmequelle (Asbest ist verboten) anzubringen und einen entsprechenden im Folgenden angegebenen Abstand einzuhalten:

Kochplatten oder elektrischer Herd	15 cm
Heizung oder Ofen	30 cm
Ein anderer Kühlschrank	8 cm

Stellen Sie keine heizenden Geräte wie eine Mikrowelle oder einen Toaster auf den Kühlschrank.

Stellen Sie sicher, dass die Luftzirkulation nicht beeinträchtigt wird.

Schalten Sie den Kühlschrank niemals durch Ziehen am Netzkabel aus. Umfassen Sie den Stecker fest und ziehen Sie ihn dann fest aus der Netzdose.

Deutsch

Warnung!

Lassen Sie den Kühlschrank nach der Aufstellung für mindestens 2 Stunden ruhen, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, dass die Kühlmittelzirkulation störungsfrei abläuft.

Gefahr!

Abhängig von der chemischen Zusammensetzung ist das Kühlmittel entzündbar. Ausfallsicherheit des Kühlmittelsystems ist durch Sicherheitstests bewiesen worden.

Jegliche Eingriffe in das Kühlmittelsystem sollten von professionellen Fachpersonal durchgeführt werden.

Warnung!

In die Augen gelangtes Kühlmittel kann ernsthafte Beschädigungen hervorrufen. In diesem Fall spülen Sie das Auge mit kaltem laufendem Wasser aus und konsultieren Sie umgehend einen Augenarzt.

Der Kühlschrank sollte bei angemessener Raumtemperatur verwendet werden und auf den Klimatyp eingestellt werden.

Der Spannungsbereich der Raumtemperatur sollte beobachtet werden. Schauen Sie auf die Markierungspalette Ihres Gerätes zur Bestimmung des Klimatyps.

Klimatyp	Raumtemperatur
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Markierungspalette

Eine Markierungspalette wurde an den Seitenflächen oder der Rückseite des Kühlschranks angebracht, welche die wichtigen technischen Daten angibt.

Schreiben Sie sich diese technischen Daten auf.

Schreiben Sie sich diese technischen Daten zur späteren Bezugnahme auf, um zu verhindern, dass Sie den Kühlschrank bewegen müssen, wenn sie diese benötigen.

Modell / Typ

Volumen (netto).....Liter
Arbeitsspannung..... Volt ~50Hz
Maximale Input-Spannung..... Watt
Strömung..... Amp
Energieverbrauch kWh/24hr
Gefrierkapazität..... kg/24hr (nicht verfügbar bei Kühlschränken ohne Gefrierfach)

Bedienungsanleitung

5. Elektrischer Anschluss

Der Kühlschrank sollte ordentlich mit einem von einem qualifizierten Fachpersonal geprüften outlet geerdet werden. Der Kühlschrank sollte immer mit seiner eigenen Netzdose angeschlossen werden, die eine entsprechende Spannungs- und Sicherungsstufe in Übereinstimmung mit der Markierungspalette besitzt.

Im Falle einer Nichtübereinstimmung wenden Sie sich bitte umgehend an das Service Center oder Ihren Händler.

Der Kühlschrank sollte nicht mit einem Konvertierer angeschlossen werden (wie einer Solarzelle).

Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

6. Bedienungsanweisungen

a) Schalten Sie den Kühlschrank ein (oder aus), und stellen Sie die Temperatureinstellungen den Temperaturregler (Thermostat) ein.

- Temperaturregler (Thermostat)
- Der Temperaturregler wird benutzt, auf/ab dem Kühlschrank zu betreiben, und wird Temperatureinstellungen ausgewählt.

b). Ein schalten

Drehen Sie den Temperaturregler in Uhrzeigerrichtung zum Einschalten des Kühlschranks (drehen Sie nur zu begrenzter Position oder Sie können den Temperaturregler beschädigen).

Der Kompressor läuft bis die erforderliche Temperatur im Innenraum erreicht wurde.

c). Ein stellen der Temperatur

Um die Einstellungen des Temperaturreglers des Gefrierfaches anzupassen.

Um eine niedrigere Temperatur zu wählen: In Uhrzeigerrichtung drehen
Um eine höhere Temperatur zu wählen: Gegen den Uhrzeigersinn drehen

Deutsch

Drehen Sie den Temperaturregler gegen die Uhrzeigerrichtung zu untersten Markierung= leichteste Kühlung.

(Drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn über höchste Markierung, und der Kühlschrank schaltet sich ab).

Drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn zur höchsten Markierung = größte Kühlung.

Die Temperatureinstellungen sollten mit den folgenden Bedingungen übereinstimmen:

- Raumtemperatur
- Menge der gelagerten Lebensmittel;
- Türöffnungen.

Durch Benutzung werden Sie schnell entscheiden können, welche die richtigen Temperatureinstellungen für Ihren Kühlschrank sind. Die Temperatureinstellungen sind sehr wichtig für Lebensmittellagerung.

d). A usschalten

Drehen Sie den Temperaturregler gegen die Uhrzeigerrichtung bis zum Anschlag.

Der Kompressor sollte jetzt anhalten.

Entnehmen Sie den Netzstecker.

7. Kühlabteil

Drei-Sterne- oder Vier-Sterne Gefrierer sind geeignet für die Lagerung von durchgefrorenen Lebensmitteln (bereits gefroren vor der Lagerung im Kühlschrank), die Lagerung von frischen Lebensmitteln für eine kurze Zeit (2-3 Wochen) durch Einfrieren, oder zur Herstellung von Eiskrem und Wassereis.

Das Ablaufdatum der Lebensmittel muss beachtet werden.

Das Gefrierfach kann zur Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.

- 1 Die Temperatur im Gefrierfach kann über den Temperaturregler angepasst werden. Für frische Lebensmittel und Lebensmittel, die für eine lange Zeit gelagert werden müssen, sind -18°C oder niedrigere Temperaturen empfohlen, da Mikroben bei diesen Temperaturen nicht überleben können. Sobald die Temperatur höher als -10°C ist, werden die Mikroben anfangen die Lebensmittel zu verderben, und die Lagerzeit für Lebensmittel wird sich entscheidend verkürzen. Wenn Sie Lebensmittel einfrieren möchten, die bereits teilweise aufgetaut sind, kochen Sie diese bitte, bevor Sie wieder in das Gefrierfach tun. Die hohe Temperatur beim Kochen kann die meisten Mikroben abtöten.

Bedienungsanleitung

- 2 Umso höher der Temperaturregler eingestellt ist, umso niedriger wird die Temperatur im Gefrierfach sein.
- 3 Normalerweise, wenn Lebensmittel nur eine kurze Lagerungszeit benötigen, wählen Sie eine mittlere Einstellung
- 4 Normalerweise, wenn Lebensmittel eine lange Lagerungszeit benötigen, wählen Sie eine höhere Einstellung.

HINWEIS!

- Stellen Sie niemals Karbondioxid versetzte Getränke in Flaschen oder Dosen in das Gefrierfach, da Karbondioxid sich beim Gefriergang ausdehnt und zur Explosionsgefahr führen kann.
- Lebensmittel in Flaschen, welches sofortige Kühlung erfordert, darf nicht länger als eine Stunde im Gefrierfach gelagert werden, da sonst das Risiko besteht, dass die Flasche zerbricht.
- Eiskrem oder Wassereis sollte einige Minuten nach Entnahme aus dem Gefrierfach aufkühlen, da sonst Lippen und Zunge einen Kälteschock bekommen könnten. Vermeiden Sie außerdem die Innenwände des Gefrierfaches mit feuchten Händen zu berühren.

WICHTIG!

- In dem Gefrierfach gelagerte Lebensmittel müssen gut verpackt sein.
- Beobachten Sie das Ablaufdatum von gefrorenen Lebensmitteln
- Nur frische Lebensmittel von hoher Qualität sind für das Einfrieren geeignet.
- Im Gefrierfach gelagerte Lebensmittel sollten in ihrer Größe entsprechend angepasst werden.
- Das Gewicht einer einzelnen Packung von gefrorenen Lebensmitteln sollte 2kg nicht überschreiten.
- Bitte verwenden Sie wieder verwertbare Plastik- oder Aluminiumfolie zum Verpacken der Lebensmittel, oder packen Sie Lebensmittel in entsprechende Behälter.
- Lebensmittelverpackungen sollten nicht zuviel Luft in Innern mit einschließen.
- Verwenden Sie bungee, Klips, Bänder oder gefrierfestes Klebeband zum Verschließen der Verpackungen.
- Film welding device kann zum Verschluss der Plastikverpackungen verwendet werden.
- Platzieren Sie die breitere Seite der Verpackung nach unten, um einen schnelleren Gefriervorgang zu erreichen.
- Wischen Sie die Verpackungen trocken, bevor Sie sie in das Gefrierfach tun, da sie sonst zusammenfrieren könnten.
- Wenn Sie Lebensmittel einfrieren möchten, die bereits teilweise aufgetaut sind, kochen Sie diese vorher.
- Verwenden Sie keine bereits abgelassenen Lebensmittel, da diese Vergiftungen hervorrufen können.

8. Eis- und Eiskremherstellung

Herstellung von Eiswürfeln:

- Fügen Sie Wasser in den Eiswürfelbehälter bis sein Volumen zu 3/4 aufgefüllt ist und legen Sie es auf den Boden des Gefrierfaches. Wenn die Eiswürfel fertig sind, spülen Sie die Eiswürfel kurz mit laufendem Wasser ab, danach können Sie die Eiswürfel leicht entnehmen.

Herstellung von Eiskreme:

- Entnehmen Sie die Trennwände aus dem Eisbehälter, bitte beachten Sie umso cremiger Ihre Eiskreme sein soll, umso länger bedarf die Zubereitung. Wenn die Eiskreme fertig ist, spülen Sie den Eisbehälter kurz mit laufendem Wasser, daraufhin können Sie die Eiskreme leicht entnehmen.

9. Vorbereitung für einen Urlaub

Für einen langen Urlaub oder eine Abwesenheit schließen Sie den Kühlschrank ab, wie in dem Abschnitt "Reinigung und Wartung" beschrieben. Lassen Sie die Türen offen stehen, um Schimmel und Gerüche zu vermeiden.

10. Reinigung und Wartung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und entnehmen Sie den Netzstecker.

Halten Sie den Außenbereich sauber. Verwenden Sie Möbelreiniger oder Endkonditioner um den Außenbereich regelmäßig zu reinigen (verwenden Sie diese Reiniger nicht zur Reinigung des Innenraumes). Wischen Sie den Türgriff mit einem leichten lauwarmen Wasser getränkten Stoffstück ab. Keine Reinigungsmittel sind erlaubt. Verwenden Sie niemals Öl oder Schmiere zur Reinigung der Türdichtung.

Reinigen Sie den Innenraum regelmäßig.

- Reinigen Sie das Kühlschrankabteil monatlich und reinigen Sie das Gefrierfach nach einer Entfrostung.
- Entnehmen Sie Lebensmittel aus dem Kühlschrank und dem Gefrierfach und halten Sie diese Lebensmittel an einem kühlen Ort.
- Entnehmen Sie alle entnehmbaren Bestandteile.
- Innenteile sind nicht geeignet für die Reinigung in Spülwasser. Waschen Sie diese mit der Hand in lauwarmen Wasser und ein wenig Spülmittel. Verwenden Sie kein konzentriertes Spülmittel, abrasive agents und Chemikalien wie Säuren. Es wird ein mildes Reinigungsmittel empfohlen.

Dampfreiniger sind gefährlich und strengstens untersagt.

Bedienungsanleitung

- Reinigen Sie das Innenabteil mit lauwarmen, sauberen Wasser und wischen Sie es trocken mit einem weichen Stück Stoff. Warten Sie 3 bis 4 Minuten, bevor Sie den Kühlschrank wieder auffüllen.
- Zerstören oder entnehmen Sie nicht die Markierungsplakette des Kühlschranks. Diese wird möglicherweise beim Weiterverkauf oder entsprechenden Maßnahmen benötigt.
- Versichern Sie sich, dass Wasser nicht in elektrische Bestandteile des Kühlschranks gerät.
- Wenn ein Hitzeaustauscher auf die Rückseite des Kühlschranks montiert wurde, sollte Staub und Dreck regelmäßig entfernt werden, um so die effektive Hitzeentweichung zu gewährleisten und übermäßigen Energieverbrauch zu vermeiden. Verwenden Sie eine weiche Bürste oder einen Staubwedel um die Außenseite des
- Das Entfrostungswasser läuft ab durch den Gutter. Das Ablaufloch sollte regelmäßig unter Verwendung eines Swabs oder eines ähnlichen Gegenstandes gereinigt werden.

11. Entfrostern

Gefrierfach

Das Gefrierfach ist zur Lagerung von gefrorenen Lebensmitteln vorgesehen und hat keine automatische Entfrostungsfunktion.

Das Gefrierfach sollte regelmäßig entfrosten werden. Entfrostern Sie das Gefrierfach immer, wenn die Dicke der Eisschicht 5mm erreicht.

Schließen Sie den Kühlschrank vor der Entfrostung ab. Entnehmen Sie Lebensmittel aus dem Gefrierfach und halten Sie diese Lebensmittel an einem kühlen Ort. Benutzen Sie einen Eiskratzer zum Entfernen des Eises. Um den Prozess zu beschleunigen stellen Sie eine Schüssel mit heißem Wasser in das Gefrierfach. Reinigen Sie das Gefrierfach und legen Sie die Lebensmittel wieder hinein.

Mögliche Sicherheitsgefahr!

Verwenden Sie keine elektronischen Geräte wie Föhn, elektrischer Ventilator, Dampfreiniger, Entfrostungsspray oder offenes Feuer (wie eine Kerze) zum Entfrostern des Gefrierfaches. Die Plastikbestandteile des Abteils könnten schmelzen und jede Flamme oder offenes Feuer kann einen Brand und unter Anwesenheit von explosiven Gasen verursachen. Verwenden Sie niemals einen Dampfreiniger zum Entfrostern des Gefrierfaches- Gefahr eines elektrischen Schlages!

Warnungen!

Wickeln Sie die gefrorenen Lebensmittel in Zeitungspapier oder in ein Tuch.

- Halten Sie diese Lebensmittel an einem kühlen Ort, bevor der Entfrostungsprozess beendet ist.
- Lassen Sie die Tür des Gefrierfaches offen.

- Eis und Frost bildet sich auf der Oberfläche des Verdampfers während dieses Vorganges. Eine dicke Schicht auf Eis oder Frost reagiert als Wärmeisolation und verhindert thermische Konduktion.
- Entfrosten Sie das Gefrierfach schnellstmöglich, um ein Auftauen der gefrorenen Lebensmittel zu verhindern.
- Entfernen Sie nicht das Eis oder den Frost in dem Gefrierfach mit einem scharfen oder spitzen Gegenstand, andernfalls könnte die Verdampferoberfläche beschädigt werden.
- Wischen Sie Entfrostonungswasser von Zeit zu Zeit mit einem Schwamm auf.
- Stellen Sie einen Behälter mit heißen Wasser (verwenden Sie kein kochendes Wasser) in die Nähe des Gefrierfaches, um den Entfrostonungsvorgang zu beschleunigen.
- Wischen Sie das Gefrierfach trocken und legen Sie die Lebensmittel zurück.
- Schließen Sie den Kühlschrank nach der Entfrostonung wieder an.
- Schalten Sie den Kühlschrank durch Betätigung des Temperaturreglers ein.
- Schließen Sie die Tür des Gefrierfaches.

12. Fehlererkennung

Die neuesten Herstellungstechniken und Kühlschrankdesign sowie Frosttechnologie wurden bei dem Bau dieses Gerätes angewendet, um sicherzustellen, dass er sicher und zuverlässig in Betrieb geht. Vergewissern Sie sich, dass Sie zuerst die unten beschriebenen Punkte überprüft haben, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

Dinge, die beachtet werden sollten:

Der Kompressor (auch bekannt als Gefriereinheit) arbeitet nicht die ganze Zeit durch ohne Unterbrechung.

Der Kompressor wird über den durch die Temperaturregler kontrollierten automatischen Temperaturregler gesteuert. Wenn die innere Temperatur die gesetzte Temperatur überschreitet, beginnt der Kompressor automatisch seinen Kühlvorgang, und der Kompressor beendet sich automatisch.

Es ist normal, dass der Kompressor Lärm verursacht, während er in Betrieb ist. Der Lärm entsteht aus dem Betrieb des Motors. Der Lauf des Kühlmittels durch das Rohrsystem macht ein gurgelndes Geräusch. Diese Geräusche bedeuten keinen Fehler im System des Kühlschranks.

Die Außenfläche des Kühlschranks kann feucht werden, wenn es kalt ist und die Außentemperatur sehr niedrig ist. Die Außenfläche wird wieder trocken, wenn die Temperaturen ansteigen.

Wenn andere als die oben erwähnten Situationen auftreten, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

13. Problembeseitigung

a) Problem: Der Kühlschrank arbeitet nicht

Bitte überprüfen Sie:

- Ist das Netzkabel in guten Zustand und der Kühlschrank ordnungsgemäß angeschlossen und der Stecker in der Dose?
- Liegt ein Stromausfall vor? Benutzen Sie zur Überprüfung ein kleines Gerät wie einen Agitator oder einen Föhn).
- Ist der Kühlschrank eingeschaltet?

- Ist der Fuse gebrochen oder in schlechtem Kontakt?

b) Problem: Das Innenabteil ist nicht kalt genug; der Kompressor oft an und aus.

Bitte überprüfen Sie:

- Der Gefrierfach sollten mindestens 2 Stunden stillstehen, bevor Sie nach dem Aufbau verwendet werden, um die Kühlmittelzirkulation zu stabilisieren. Sehen Sie in dem Abschnitt "Einschalten" nach. Falls es weiterhin nicht funktioniert, stellen Sie den Kühlschrank für einen Moment in die Schräge und dann auf seine ursprüngliche Position zurück. Schließen Sie den Kühlschrank nach zwei Stunden wieder an. Halten Sie die Tür geschlossen für 12 Stunden.
- Ist die Tür ordentlich geschlossen? Wenn ja, die Türdichtung sollte fest und eben auf dem äußeren Gehäuse abschließen.

Test: Es sollte schwierig sein, ein sich zwischen dem Verschluss und dem Gehäuse befindendes Stück herausziehen zu können.

Sollte dies einfach gelingen, kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.

- Es befindet sich eine dicke Eisschicht in dem Gefrierfach (Sehen Sie in dem Abschnitt "Reinigung und Wartung" nach).
- Ist der Kühlschrank direktem Sonnenstrahlen ausgesetzt, oder befindet er sich neben einer Wärmequelle (Ofen, Heizung, usw.)
- Was zu unternehmen ist: Setzen Sie den Kühlschrank keiner direkten Sonnenstrahlung aus; halten Sie den Kühlschrank von einer Wärmequelle entfernt; installieren Sie einen thermischen Schutz zwischen dem Kühlschrank und der Wärmequelle (siehe „Ort“)
- Ist das Innenabteil überladen?
- Ist der Raum gut durchlüftet? Ist der Luftablass versperrt? Ist der Hitzeaustauscher (Kondensierer) auf der Rückseite mit Staub bedeckt?

c) Die Temperatur des Kühlschrankabteils ist zu niedrig.

Bitte überprüfen Sie:

- Wurde die Temperatur richtig eingestellt?
- Ist die Tür des Gefrierfaches fest verschlossen?
- Ist eine große Menge an frischen Lebensmitteln (mehr als 1 kg) im Gefrierfach gelagert (Wenn das Gefrierfach für lange Zeiten in Betrieb ist, fällt die Temperatur des Kühlschrankabteils entsprechend).

d) Das Gefrierfach ist zu warm, und gefrorene Lebensmittel sind aufgetaut.

- Ist die Raumtemperatur zu niedrig? (In diesem Fall wird die Kühlschrankeinheit falsch arbeiten, was zu höheren Temperaturen in dem Gefrierfach führt.)

Was zu unternehmen ist: Erhöhen Sie die Raumtemperatur.

e) Es hat sich eine dicke Eisschicht im Gefrierfach gebildet.

Bitte überprüfen Sie:

- Wurde die Tür des Gefrierfaches ordnungsgemäß geschlossen?
- Wenn einige Lebensmittel an den Wänden des Gefrierfaches festgefroren sind, entfernen Sie diese mit einem stumpfen Gegenstand.
- Entfrosten und reinigen Sie das Gefrierfach (siehe "Entfroston").
- Eine dicke Eisschicht will die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.

Deutsch

f) Ungewöhnliche Geräuschentwicklung

Bitte überprüfen Sie:

- Ist der Kühlschrank solide aufgestellt? Reibt sich der Kühlschrank an anderen Möbelstücken? Befindet sich irgendetwas zwischen der Hinterwand des Kühlschranks und der Wand.
- Entnehmen Sie die Gegenstände in Kontakt mit dem Kühlschrank aus der Reichweite desselben und halten Sie einen angebrachten Abstand ein.
- Sie die beweglichen Teile alle fest angebracht?
- Reiben sich Flaschen oder Behälter aneinander?

Hinweis!

Es ist normal, dass ein Geräusch des durch das Kühlsystem fließenden Kühlwassers zu hören.

Es ist normal, dass sich ein Beschlag an dem Türgriff des Kühlschranks im Sommer bildet. Wischen Sie diesen mit einem weichen Stück Stoff ab.

Es sollte unter keinen Umständen versucht werden, den Kühlschrank eigenhändig zu reparieren.

14. Während eines Stromausfalles

Es besteht keine Notwendigkeit, die gefrorenen Lebensmittel aus dem Gefrierfach zu entnehmen, wenn der Stromausfall nicht länger als 10 Stunden dauert. Andernfalls entnehmen Sie die Lebensmittel nach zwei Stunden.

15. Den Kundendienst rufen

Wartung und Reparaturen sollten von fachkundigem Personal durchgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen die aus nicht Einhaltung der Bedienungsanleitung und der Garantie resultieren.

Die Garantie und die Liste der Kundendienste enthält die autorisierten Kundendienste für Ihr Gerät.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn kein Kundendienst in Ihrer Nähe vorhanden ist.

Für Schäden und Probleme, die auf die unsachgemäße Handhabung oder die Missachtung der Bedienungsanleitung zurückgehen, müssen alle Kosten für die Reparatur vom Nutzer selbst übernommen werden, und der Händler kann in diesem Falle nicht haftbar gehalten werden.

Um umgehende Unterstützung zu erhalten, sind die folgenden Informationen notwendig:

- Typ und Modell des Kühlschranks (siehe Markierungspalette)
- Kaufdatum
- Name und Adresse des Händlers
- Beschreibung des Fehlers/Problems

16. Aufbau in der Küche

Wenn Sie den Kühlschrank in der Küche aufstellen wollen, sollten Sie die entsprechenden Anweisungen der Bedienungsanleitung berücksichtigen.

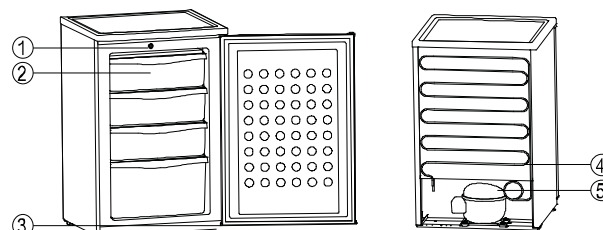
17. Garantie

Die Bestimmungen und Bedingungen sowie die Gültigkeit der Garantie sind in dem Garantieschein angegeben. Der Händler wird Sie bei Kauf über diese in Kenntnis setzen.

Bedienungsanleitung

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Design, die Konstruktion und die Technologie von Zeit zu Zeit ohne vorherige Mitteilungen zu verändern.

18. Darstellung der Innenbestandteile



1 Temperaturregler

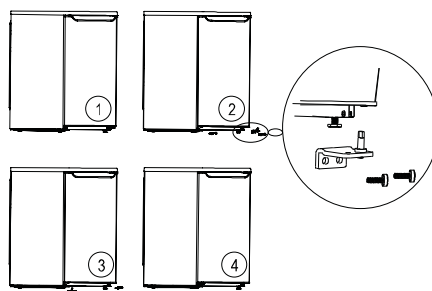
2 Fach

3 Standbein und Scharnier

4 Kondensierer

5 Kompressor

19. Umkehrbare Tür



Die Richtung der Türöffnung kann mit dem Kühlschrank geändert werden. Unternehmen Sie die folgenden Schritte zum Umkehren der Richtung der Türöffnung:

- a. Kippen Sie den Kühlschrank ein wenig und entfernen Sie die Schrauben des leveling leg auf der bottom hinge. Entnehmen Sie die Kühlschranktür.

Hinweis: Um Schaden von Ihrem Kühlschrank abzuwenden wenden Sie keine Gewalt auf die Werkzeuge an.

- b. Entnehmen Sie die obere hinge and legen Sie sie in das Loch der top hinge shaft auf der anderen Seite des Abteils. Ziehen Sie den hinge fest.
- c. Setzen Sie die Tür.
- d. Kippen Sie den Kühlschrank erneut und ziehen Sie den bottom hinge fest, und schrauben Sie das leveling leg an.

WICHTIGE ENTSORGUNGSHINWEISE

Richtlinie 2012/19/EU



Als verantwortungsbewusster Wiederverkäufer sorgen wir uns um die Umwelt.

Als solcher bitten wir Sie dringend, die korrekten Entsorgungsrichtlinien für Ihr Produkt und das Verpackungsmaterial einzuhalten. Das hilft dabei, die natürlichen Ressourcen zu bewahren und so zu recyceln, dass Gesundheit

und Umwelt geschützt werden.

Sie müssen dieses Produkt und seine Verpackung gemäß örtlicher Gesetze und Richtlinien entsorgen. Da dieses Produkt elektronische Komponenten und mitunter Batterien enthält, darf das Produkt und sein Zubehör nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sobald es nicht mehr zu

Kontaktieren Sie Ihre örtliche Entsorgungsstelle, um mehr über Abfallentsorgung und Recycling zu erfahren.

Das Produkt sollte zu einer örtlichen Sammelstelle für Recycling gebracht werden. Einige Sammelstellen akzeptieren diese Produkte kostenfrei.

Wir entschuldigen uns für eventuelle Unannehmlichkeiten durch kleinere Abweichungen in dieser Anleitung, die aufgrund von Produktverbesserungen und –weiterentwicklungen entstehen können.

English

Content	Page
1. Environmental Protection and Proper Disposal.....	2
2. Location.....	2
3. Installation	2-3
4. Rating Plate.....	3
5. Electric Connection	3
6. Operation Instructions.....	3-4
7. Freezer Compartment	4
8. Ice & Ice Cream Making	5
9. Preparing for Vacation	5
10. Cleaning & Maintenance	5
11. Defrosting	5-6
12. Problem Diagnosis	6
13. Troubleshooting	6-7
14. During a Power Interruption.....	7
15. Making A Service Call	7
16. Installation In Kitchen	7
17. WArranty.....	7
18. Illustration of Parts.....	7
19. Reversible Door	7

Please read these instructions carefully before use. Underline the important instructions. Keep the User's Manual in a safe place for later reference. Remember to hand it over to the owner, if you ever sell the appliance.

What you have bought is a safe and reliable refrigerator. With appropriate use and maintenance, it will be in service for years. The last page of this User's Manual sets out specifications of this appliance and the performance data indicated in the rating plate are test results obtained at an ambient temperature range of 10~32°C.

Important!

It is intended strictly for household use. If using it for industrial or commercial purpose, be sure to observe the relevant norms and regulations.

A leakage test has been conducted in accordance with relevant safety standard.

To avoid the risk of child entrapment, please make sure your old refrigerator is inoperative and safe by removing the latches and bolt locks before disposal.

User's Manual

Important!

It must be noticed that refrigeration system contains refrigerants, which require specialized waste disposal. Contact your local waste disposal center for proper disposal of an old appliance and contact your local authority or your dealer if you have any question. Please ensure that the pipe work of your refrigerator does not get damaged prior to being picked up by the relevant waste disposal center, and contribute to environmental awareness by insisting on an appropriate, anti-pollution method of disposal. Please see the rating plate for the type of refrigerant and insulation used.

The plug should be accessible after the appliance is positioned.

If the power cord is damaged, it must be replaced with a new power cord from the manufacturer or an authorized service agent.

Caution:

The appliance should be installed in a well ventilated place. The shipment package should be removed.

Caution:

Do not use a sharp or pointed item to defrost.

Caution:

Make sure the refrigeration system is not damaged.

Caution:

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, other than models recommended by the manufacturer.

This User's Manual is applicable to a variety of models and there may be slight changes in certain aspects from model to model.

1. Environmental Protection and Proper Disposal

Package materials

The appliance is packaged in a way to prevent damages during transportation. Recyclable materials are used.

The packing box is made of corrugated board / cardboard (mainly from recycled paper).

- Polystyrene parts (CFC-free foamed polystyrene)
- Linings and polyethylene bags
- Polypropylene straps

All these valuable materials may be taken to a waste collecting center and used again after adequate recycling. All waste materials should be disposed properly.

2. Location

Make sure the refrigerator is kept upright during handling. If an inclination is required, it should not exceed 45 degrees. Otherwise the appliance may get damaged resulting not only in compromised refrigeration performance.

To avoid product damage or personal injury, the refrigerator should be unpacked by two persons after it is located in a previously selected position.

Before installation, make sure the refrigerator has no visible exterior damage.

When handling the refrigerator, do not lift it by holding the worktop, to prevent any damage to the refrigerator.

Do not start up a refrigerator that is damaged.

Check the refrigerator carefully for:

- Damaged package due to inappropriate handling during transportation
- Damage in the exterior
- Damage in power cord / plug

Any doubt, please contact Customer Service for a thorough checkup of the appliance.

Take necessary measures to prevent leakage of refrigerant at the start-up of refrigerator that may result in environmental pollution.

3. Installation

- Remove all package materials.
- Remove items in the refrigerator.
- Make sure to remove film and tape on the cabinet and the door.
- Remove polystyrene chips (if any) around the refrigerator.
- Take out accessories and literature in the refrigerator.
- Clean the inside of the refrigerator with lukewarm water and vinegar and then dry it with a soft cloth.

Do not use detergents, sharp or pointed instruments or soda-based cleansers to clean the refrigerator.

- Before installation, make sure the refrigeration system is free of any damage.
- The refrigerator should be used for its intended purpose only.
- The refrigerator should be positioned on the solid and even floor to ensure refrigerant circulation and refrigerating performance.
- If possible, position the refrigerator in a cool and dry well ventilated room.
- Do not expose the refrigerator to direct sunshine and make sure the ambient temperature is not extremely high.
- Keep the refrigerator from a heat source, such as heating system, oven or cookers. Otherwise the compressor will operate more frequently resulting in extra power consumption.

If the refrigerator will be placed near a heat source, it is recommended to install a thermal barrier between the refrigerator and the heat source (asbestos is prohibited) or maintain adequate space between the refrigerator and the heat source as follows:

Cooker or electric stove	15 cm
Radiator or oven	30 cm
Another refrigerator	8 cm

Do not place any radiating apparatus, such as microwave oven or roaster, on top of the refrigerator.

Make sure the air vent is not obstructed.

Never unplug the refrigerator by pulling on the power cord. Always grip the plug firmly and pull it straight out from the outlet.

English

Warning!

After the refrigerator is positioned, allow it to stand still for at least 2 hours before starting it up to ensure stable refrigerant circulation and faultless operation. Before starting up the refrigerator, make sure the inner compartment is dry (especially corners).

Danger!

Depending on the chemical composition, the refrigerant may be flammable. The leak-proofness of refrigerant circulation system is test proven. Unauthorized intervention of the refrigerant circulation system may cause fire. Make sure the refrigerant circulation system and the peripheral parts of compressor are not affected.

Any intervention of the refrigerating system should be conducted only by professional personnel.

Warning!

Refrigerant getting into eyes can cause serious injury. In this case, rinse the eyes under running water and consult an ophthalmologist without delay.

The refrigerator should be used within an appropriate range of room temperature by its climate type.

The range of room temperature for a specific climate type should be observed. See the rating plate for the climate type of your appliance.

Climate type	Room temperature
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Rating Plate

A rating plate is found on the side panel or back panel of the refrigerator, indicating important technical data.

User's Manual

Write down these technical data.

Write down the technical data for later reference to avoid the need for moving the refrigerator when such data are needed.

Model / Type

Storage..... Liter
Working voltage..... Volt
Max input power (W)..... W
Current..... Amp
Energy consumption kWh/24hr
Freezing capacity..... kg/24hr (not available for refrigerators without freezer compartment)

5. Electric Connection

The refrigerator should use a properly grounded outlet which should be checked by a qualified electrician. The refrigerator should always be plugged into its own individual electrical outlet which has a voltage rating and a fuse rating in conformity with the rating plate.

In case of nonconformity, consult the local service center or the dealer immediately.

The refrigerator should not be connected with a converter (such as solar cell)

Do not use an extension cord.

6. Operation instructions

a) Power on the refrigerator (or power off), and select temperature settings

- Temperature regulator (thermostat)
- Temperature regulator is used to power on /off the refrigerator, and select temperature settings.

b). Startup

Turn the temperature regulator clockwise to start up the refrigerator. (Turn to restricted position at most, or you may break the temperature regulator).

Compressor starts operation, till interior temperature satisfies the settings.

c). Setting temperature

English

To select a lower temperature: Turn clockwise

To select a higher temperature: Turn anticlockwise

Turn temperature regulator counterclockwise to the lowest setting=lightest cooling;

(Turn the regulator counterclockwise to the most will power off the refrigerator, compressor will stop)

Turn temperature regulator counterclockwise to the highest setting=coldest setting;

Temperature setting should conform to the following conditions:

- Ambient temperature;
- Quantity of food stored;
- Door openings;

Through observation, you'll soon learn how to select an appropriate temperature setting.

d). Stopping

Turn temperature regulator counterclockwise to the most.

The compressor should stop by then.

Unplug from wall outlet.

7. Freezer compartment

3-star or 4-star freezer are suitable for storing deep frozen food (already frozen before added to the freezer), storing fresh food for a short period (2-3 weeks) by freezing it, or making ice, ice cream and water ice.

Recommended expiration date of food must be observed.

Freezer can be used to produce ice cubes.

- 1 Temperature within the freezer can be adjusted by setting temperature regulator. For fresh food and food which needs to be stored for a long period, -18°C or below is recommended, as microbes can barely survive under this temperature. Once temperature is higher than -10°C, microbes will start to cause spoiling of food, and storage period of food will be effectively reduced. If you need to freeze food which is already partly or totally thawed, please cook it before adding it to the freezer again. The high temperature of cooking process can eliminate most microbes.

User's Manual

- 2 The higher the temperature regulator is set, the lower the temperature within the freezer will be.
- 3 Normally, when food requires only a short period of storage, select a medium setting.
- 4 Normally, when food requires a long period of storage, select a high setting.

NOTE!

- Never add canned or bottled carbon dioxide drinks to the freezer, as carbon dioxide may expand when under freezing, and lead to explosion hazard.
- Bottled food which needs immediate cooling should be stored in the freezer for no more than one hour before they're taken out, otherwise bottles may burst.
- Ice cream or water ice should be allowed several minutes before using, as lips and tongue may get frostbite (chapped may occur in skin). Meanwhile, avoid touching inner walls of freezer with wet hands.

IMPORTANT!

- Food to be added to freezer must be well wrapped.
- Observe expiration date of frozen food.
- Only fresh food in high quality is suitable for freezing storage.
- Food stored in freezer should be properly sized.
- Weight of a single package of frozen food should not exceed 2 kg.
- Please use reusable plastic film, aluminum film for packing food, or put food in containers.
- Food packages should not entrap too much air inside.
- Use bungee, clip, rope or freezing-resistant tape for sealing of food package.
- Film welding device can be used to seal the plastic packages.
- Place the wide side of food package downward to obtain a faster freezing process.
- Wipe the packages dry before adding them to the freezer, as they may stick together when frozen.
- If you need to freeze food which is already partly or totally thawed, please cook it before adding it to the freezer again.
- Don't use food which is already expired, as they may cause poisoning.

8. Making ice cubes, ice cream and water ice

Making ice cubes:

- Add water to ice tray to 3/4 of its volume, place it at the bottom area of the freezer. When ice cubes are ready, flush the ice tray with running water, then, you can easily take out the ice cubes.

Making ice cream:

- Remove separators of the ice tray. Please note the creamier your ice cream is, the longer it will take to make it. When ice cream is ready, flush the ice tray with running water, then, you can easily take out the ice cream.

9. Preparing for Vacation

For long vacation or absence, unplug the refrigerator and clean the refrigerator as described in "Cleaning and Maintenance". Leave the doors open to prevent formation of mildew or odor.

10. Cleaning and Maintenance

Unplug or disconnect the appliance before cleaning.

Keep the outside clean. Use furniture polisher or finishing conditioner to clean the outside regularly (do not use these cleaners to clean the inside). Wipe the door gasket with a cloth lightly dampened with lukewarm water. No detergent is allowed. Never use oil or grease to clean the door gasket.

Clean the inside regularly.

- Clean the refrigerator compartment on a monthly basis and clean the freezer compartment after a defrost cycle.
- Take out foods from refrigerator and freezer compartments and kept these foods in a cool place.
- Remove all detachable parts.
- Interior parts are not suitable to be washed in a dishwasher. Wash them manually using lukewarm water and some dish detergent. Do not use concentrated detergent, abrasive agents and chemicals such as acids. Mild dish detergent is recommended.

Steam cleaners are dangerous and strictly prohibited.

Wash the inner compartment with lukewarm clean water and dry with a soft cloth. It is absolutely dry after waiting for 3-4 minutes.

Do not destroy or remove the rating plate of the refrigerator. It could be needed for a after-sales service or relevant processes.

Make sure water doesn't get into electric parts in the refrigerator.

If a heat exchanger, i.e. condenser, is mounted on the back of refrigerator, dust and lint should be removed regularly to enable efficient heat dissipation and avoid excessive power consumption. Use a soft brush or a duster to clean the outside of heat exchanger.

The defrost water drains away through the gutter. The drain hole should be cleaned regularly by use of a swab or similar instrument.

11. Defrosting

Freezer compartment (if applicable)

The freezer compartment, intended for storage of frozen food, doesn't have automatic defrosting.

The freezer compartment should be defrosted regularly. Defrost the freezer compartment whenever the thickness of ice layer reaches 5mm.

Unplug the refrigerator before defrosting. Take out foods from the freezer compartment and kept these foods in a cool place. Use an ice scraper to remove the ice. To speed up the process, place a bowl of hot water in the freezer compartment. Clean and reload the freezer compartment after defrosting.

POTENTIAL SAFETY HAZARD!

Do not use electrical devices such as hair dryer, electrical fan, steam cleaner, defrost spray or open fire (such as candle) to defrost the freezer compartment.

The plastic parts of inner compartment may get melted and any spark or open fire may cause fire in presence of explosive gas.

Never use a steam cleaner to defrost the freezer compartment – danger of electric shock!

Cautions!

Take out the drawer, and wrap up the frozen foods with newspaper or blanket.

- Keep these foods in a cool place before the defrosting process is finished.
- Keep the door of freezer compartment open.

English

- Ice and frost form on the surface of evaporator during operation. A thick layer of ice or frost acts as heat insulation and hinders thermal conduction.
- Defrost the freezer compartment in the shortest time possible to avoid thawing of frozen foods.
- Do not remove the ice or frost in the freezer compartment with a sharp or pointed item. Otherwise the evaporator surface may get damaged.
- Wipe off defrost water from time to time with sponge.
- Place a container of hot water (do not use boiling water) near the door of freezer compartment to speed up the defrosting process.
- Dry the freezer compartment and place the frozen food back.
- Reconnect the refrigerator after defrosting.
- Start up the refrigerator by adjusting the temperature control knob.
- Close the door of freezer compartment.

12. Problem Diagnosis

The latest manufacturing techniques and state-of-the-art refrigeration and freezing technology are adopted to ensure safe and reliable operation of your appliance. In doubt of fault, make sure to check first as described below before making a service call:

Things to be noted:

The compressor (also known as refrigerating unit) doesn't operate all the time without stop.

The compressor is controlled by the automatic temperature regulator represented by a temperature dial. When the interior temperature exceeds the pre-set temperature, the compressor starts automatically and when the interior temperature falls below the present temperature, the compressor stops automatically.

It's normal that compressor makes noise during operation. The noise comes from the motor. The flow of refrigerant through the refrigerating system may make a gurgling noise. These noises don't mean a fault of the refrigerator.

The exterior surface may be wet when it's cold and the ambient temperature is low. It's normal and the exterior surface will become dry as the ambient temperature rises.

If the reasons of such phenomena can't be identified and solved, please consult the service center.

13. Troubleshooting

a) Problem: Refrigerator does not operate (does not work)

Please check:

- Is the power cord in good condition? Is the refrigerator properly plugged in the outlet?
- Is there a power interruption? (Use a small appliance to check out, e.g. agitator or hair dryer)

User's Manual

- Is the refrigerator started up?
- Is the fuse broken? Or in poor contact?

b) Problem: The inner compartment is not cool enough; the compressor cycles on and off frequently;

Please check:

- The freezer compartment should stand still for at least 2 hours after installation to stabilize the refrigerant circulation system. If it doesn't work, unplug the refrigerator and tilt the refrigerator to one side for a while or place it on an inclined plane and then place it to the original position. Connect the refrigerator after 2 hours. Keep the door(s) closed for 12 hours.
- Is the door properly closed? If so, the door gasket should press on the external cabinet securely and evenly.

Test: It should be difficult to pull out a piece of paper caught up between the door gasket and the external cabinet.

If the paper slips away easily, consult the service center.

- If there is thick ice in the freezer compartment. (See "Cleaning and Maintenance")
- Is the refrigerator exposed to direct sunshine or near a heat source (oven, radiator, etc.)?

What to do: Do not expose the refrigerator to direct sunshine; keep the refrigerator away from any heat source; install a thermal barrier between the refrigerator and the heat source (see "Location").

- Is the inner compartment overloaded?
- Is the room well ventilated? Is the air vent obstructed? Is the heat exchanger (condenser) on the back covered by dust?

c) The temperature of refrigerator compartment is too low

Please check:

- Is the temperature regulator properly set?
- Is the door of freezer compartment properly closed?
- Is there a lot of fresh food (more than 1 kg) in the freezer compartment? (If the freezer compartment operates for long periods, the temperature of refrigerator compartment falls accordingly.)

d) The freezer compartment is too warm and frozen foods are thawed

- Is the ambient temperature too low? (If so, the refrigerating unit will malfunction, resulting in higher temperatures in the freezer compartment.)

What to do: Raise the ambient temperature.

e) There is thick ice in the freezer compartment.

Please check:

- Is the door of freezer compartment properly closed?
- If some food gets frozen to the inner walls, try to remove it with a blunt instrument such as a spoon handle.
- Defrost and clean the freezer compartment (see "Defrosting"). A thick ice layer will impede refrigeration performance and increase power consumption.

f) Unusual noise

Please check:

- Is the refrigerator solidly positioned? Is the refrigerator rubbing against other furniture or items? Is there anything stuck between the back of refrigerator and the wall?
- Move the items in contact with the refrigerator out of way and keep adequate space between the refrigerator and the surroundings.
- Is the movable parts securely retained in place?
- Are bottles or containers in the inner compartment rubbing against each other?

Note!

It's normal that there is noise of refrigerant flowing through the refrigerating system.

It's normal that moisture forms around the door handle in summer. Dry with a soft cloth.

The refrigerator is not user-serviceable and do not attempt to intervene with the normal operation of the appliance.

14. During a Power Interruption

There is no need to take out the frozen foods in the freezer compartment if the power interruption lasts no more than 10 hours. Otherwise, take out the foods after 2 hours.

15. Making A Service Call

Servicing and repair should be conducted by authorized professional personnel. The manufacturer is not responsible for the risk of damages or injuries due to failure to comply with this provision and the warranty will be voided.

The warranty and the list of service centers indicate the authorized after-sales service providers for your appliance.

Please consult your dealer if there is no service center in your neighborhood.

For faults or problems caused due to improper use or breach of the instructions contained herein, the costs and expenses incurred in servicing and repair should be born by the user and the dealer is not responsible for such costs and expenses.

In order to receive prompt assistance, the following information is necessary:

- **Type and model of refrigerator (see the rating plate)**
- **Date of purchase.**
- **Name and address of the dealer.**
- **Description of fault / problem.**

16. Installation in Kitchen

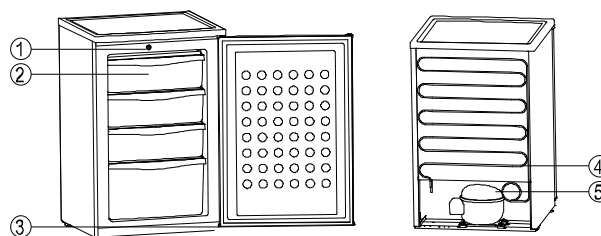
If you want to place the refrigerator in the kitchen, you should consult the relevant instructions prescribed in the installation manual of other types of refrigerator.

17. Warranty

The terms and conditions as well as the period of warranty are indicated in the Letter of Warranty enclosed hereto. The dealer will brief you of the same up on purchase.

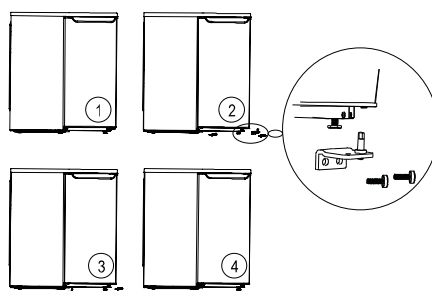
The manufacturer reserves the right to improve the design, construction and technology from time to time without further notice.

18. Illustration of Parts



- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Thermostat |
| 2 | Drawer |
| 3 | Lower hinge & Leveling leg |
| 4 | Condenser |
| 5 | Compressor |

19. Reversible Door

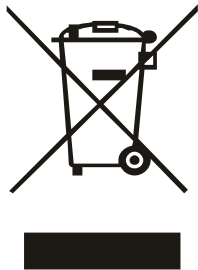


The door swing can be reversed with this refrigerator. Take the following steps to reverse the door swing:

- Tilt the refrigerator a little and remove the screw of leveling leg and then the bottom hinge. Lift the refrigerator door off.
- Note: In order to prevent damage of refrigerator, do not hold the edge of worktop with force.**
- Remove the top hinge and place it in the hole of top hinge shaft on the other side of cabinet. Fasten the hinge.
 - Install the door.
 - Tilt the refrigerator again and fasten the bottom hinge, screw and leveling leg.

IMPORTANT DISPOSAL INSTRUCTIONS

Directive 2012/19/EU



As a responsible retailer we care about the environment.

As such we urge you to follow the correct disposal procedure for your product, batteries and packaging materials. This will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects health and the environment.

You must dispose of this product and its packaging according to local laws and regulations. Because this product contains electronic components and sometimes batteries, the product and its accessories must be disposed of separately from household waste when the product reaches its end of life.

Contact your local authority to learn about disposal and recycling.

The product should be taken to your local collection point for recycling. Some collection points accept products free of charge.

We apologise for any inconvenience caused by minor inconsistencies in these instructions, which may occur as a result of product improvement and development.

Français

Contenu	Page
1. Protection environnementale et bonne élimination.....	2
2. Emplacement.....	2
3. Installation.....	2-3
4. Plaque signalétique.....	3
5. Branchement électrique.....	3
6. Mise en marche.....	3-4
7. Freezer.....	4
8. Préparation des glaçons, des glaces.....	5
9. Préparation pour les vacances.....	5
10. Nettoyage et Entretien.....	5
11. Dégivrage.....	5-6
12. Diagnostic des problèmes.....	6
13. Dépannage.....	6-7
14. Lors d'une coupure de courant.....	7
15. Faire un appel de service.....	7
16. Installation dans la cuisine.....	7
17. Garantie.....	7
18. Illustration des pièces.....	7
19. Porte réversible.....	7

Lisez attentivement le Mode d'emploi avant l'utilisation. Soulignez les instructions importantes. Veuillez conserver les présentes instructions dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure. Passez à l'étape suivante, si vous le revendez.

Ce que vous avez acheté est un réfrigérateur sans danger et fiable. En cas d'utilisation et d'entretien appropriés, il peut être en service pour des années. La dernière page du Mode d'emploi indique les caractéristiques du réfrigérateur et les données de performance indiquées sur la plaque signalétique sont celles obtenues à une température ambiante 10 à 32°C.

Important!

Cet appareil est destiné aux fins domestiques. S'il est utilisé pour des usages industriels ou commerciaux, il faut respecter les règles et les normes correspondantes.

Un test de fuite a été fait conformément aux normes de sécurité correspondantes.

Pour éviter tout enfermement des enfants dans le réfrigérateur, assurez-vous que le réfrigérateur est inopérant et sans danger en enlevant la serrure et le verrou avant de le jeter.

Mode d'emploi

Important!

Il est à noter que le système de réfrigération contient du réfrigérant, qui nécessite une élimination spécialisée. Contactez les points d'élimination locaux pour une bonne élimination des appareils usagés ou inutilisés et contactez les autorités compétentes locales ou votre fournisseur, si vous avez des questions. Assurez-vous que la tuyauterie de votre réfrigérateur n'est pas endommagée, avant d'être acceptée par les points d'élimination locaux, et faites attention à la protection environnementale en adoptant une élimination appropriée. Voyez la plaque signalétique pour le type du réfrigérant et l'isolation utilisée.

La prise doit être accessible après l'installation du réfrigérateur.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau cordon d'alimentation fourni par le fabricant ou un agent de service autorisé.

Avertissement:

L'appareil doit être installé dans un endroit où la ventilation est bonne. L'emballage et les bridoles de transport doivent être enlevés.

Avertissement:

N'utilisez jamais d'outil dur ou coupant pour le dégivrage.

Avertissement:

Assurez-vous que le système de réfrigération n'est pas endommagé.

Avertissement:

N'utilisez jamais d'appareils électroménagers autres que ceux recommandés par le fabricant dans le compartiment de stockage des denrées du réfrigérateur.

Français

Le Mode d'emploi s'applique à différents modèles et il y a peut-être des différences légères au niveau des certains aspects entre les modèles.

1. Protection environnementale et bonne élimination

Emballage

L'appareil est emballé d'une façon d'éviter tout dommage pendant le transport. Les matériaux d'emballage recyclables sont utilisés.

La caisse d'emballage est faite de carton ondulé et de carton (principalement de papiers recyclés).

- Pièces en polystyrène (polystyrène expansé sans CFC).
- Sacs et doublures en polyéthylène.
- Courroies en polypropylène.

Tous les matériaux de valeur peuvent être donnés aux points de collecte de déchets et peuvent être recyclés grâce à une élimination appropriée. Tous les déchets doivent être disposés proprement.

2. Emplacement

Assurez-vous que le réfrigérateur reste debout pendant le transport. S'il faut une inclinaison, l'angle d'inclinaison ne doit pas dépasser 45 degrés. Sinon, l'appareil peut être endommagé, ce qui causerait non seulement un dommage de la performance de réfrigération.

Pour éviter tout dommage de l'appareil ou de personnes, l'appareil doit être déballé par deux personnes, après son emplacement dans un endroit déjà choisi.

Avant l'emplacement, assurez-vous que l'appareil n'a pas de dommages visibles extérieurs.

Lors de déplacement de l'appareil, ne le soulevez pas en tenant la porte, pour éviter tout dommage du réfrigérateur.

Ne mettez jamais en marche le réfrigérateur endommagé.

Contrôlez bien le réfrigérateur pour vérifiez si:

- L'emballage est endommagé pendant le transport dû à une manipulation non appropriée aux cours du transport.
- L'extérieur de l'appareil est endommagé.
- Le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.

Pour toute doute, contactez le service clientèle pour un contrôle approfondi de l'appareil.

Mode d'emploi

Prenez des précautions nécessaires afin d'éviter toute fuite du réfrigérant lors de la mise en marche du réfrigérateur, qui pourrait causer une pollution environnementale.

3. Installation

- a) Enlevez tous les matériaux d'emballage
- b) Enlevez les articles dans le réfrigérateur
- c) Éliminez attentivement le film et le ruban adhésif sur le coffre et la porte de l'appareil.
- d) Enlevez les fragments polystyrènes (s'il y en a) autour du compresseur.
- e) Sortez les accessoires et les documents dans le réfrigérateur.
- f) Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur avec de l'eau tiède et du vinaigre, et essuyez avec un chiffon doux.

N'utilisez jamais de détergent, d'instruments coupants ou tranchants ou de produit à base de soude.

- Avant l'installation, assurez-vous que la tuyauterie de réfrigération n'a aucun dommage.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- L'appareil doit être installé sur une surface plane et solide pour assurer la circulation libre du réfrigérant et le fonctionnement normal de l'appareil.
- S'il est possible, installez l'appareil dans une pièce froide et sèche dans laquelle la ventilation est bonne.
- N'exposez jamais l'appareil à la lumière directe du soleil, la température ambiante dans laquelle l'appareil est installé ne doit pas être haute.
- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur, par exemple, cuisinières, radiateurs, chauffage central. En effet, votre appareil devrait alors fonctionner à puissance plus élevée.

Si l'appareil est installé près d'une source de chaleur, veuillez mettre une paroi entre l'appareil et la source de chaleur (n'utilisez pas d'amiante) ou respecter les distances suivantes:

Par rapport à des cuisinières/réchauds électriques	15 cm
Par rapport à des radiateurs	30 cm
Par rapport à un autre réfrigérateur	8 cm

Évitez de mettre des appareils de radiation, tels que four à micro-ondes ou séchoir, sur le réfrigérateur.

Ne bloquez pas la bouche d'aération.

Évitez de débrancher le réfrigérateur par une simple traction sur le cordon d'alimentation, il faut prendre la fiche.

Français

Avertissement!

Après l'installation, il faut attendre au moins deux heures avant le branchement de l'appareil pour assurer la circulation stable du réfrigérant et le fonctionnement normal de l'appareil.

Assurez-vous que l'intérieur de l'appareil est sec, surtout les coins, avant son branchement.

Danger!

En fonction de la composition chimique, le réfrigérant peut être inflammable. L'étanchéité du réfrigérant a déjà été testée. Toute intervention non autorisée dans la circulation du réfrigérant provoquerait un incendie. Assurez-vous que le système de circulation du réfrigérant et les pièces périphériques du compresseur ne sont pas affectés.

Toute intervention dans le système de réfrigérant ne doit être menée que par les personnes qualifiées.

Avertissement!

L'entrée du réfrigérant dans les yeux peut causer de blessures graves. Dans ce cas, rincez les yeux avec de l'eau courante et consultez un ophtalmologiste le plus vite possible.

Le réfrigérateur doit être utilisé à une température ambiante convenable, en fonction du type de climat.

Il faut respecter la gamme de température ambiante correspondant au type spécifique du climat. Voyez la plaque signalétique pour le type du climat de votre appareil.

Type du climat	Température ambiante
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Plaque signalétique

La plaque signalétique, indiquant des caractéristiques techniques importantes, se trouve sur un côté ou derrière du réfrigérateur.

Mode d'emploi

Notez ces caractéristiques techniques.

Notez les caractéristiques techniques pour une référence à tout moment pour éviter un déplacement de l'appareil quand vous avez besoin de les voir.

Modèle/Type

Volume net..... Liter
Voltage de travail..... V ~50Hz
Puissance d'entrée maximale..... Watt
Courant..... A mp
Consommation d'électricité..... kWh/24hr
Capacité de réfrigération..... kg/24h (non applicable aux réfrigérateurs sans freezer)

5. Branchement électrique

Cet appareil doit être correctement mis à la terre, il faut utiliser une prise avec borne de mise à la terre qui doit être contrôlée par un électricien qualifié. Ne branchez pas plusieurs appareils sur la même prise de courant. Avant d'insérer la fiche dans la prise, assurez-vous que le voltage et le conducteur fusible indiqués sur la plaque signalétique correspondent à votre source d'alimentation électrique.

En cas de non correspondance, consultez immédiatement les services locaux ou votre fournisseur.

L'appareil ne doit pas être connecté à des convertisseurs, tel que panneau solaire.

N'utilisez jamais de cordon d'extension.

6. Mise en marche

a) Mise sous tension (ou débanchement de l'appareil) et réglage de la température

- Régulateur de température (thermostat)
- Le régulateur de température est utilisé pour mettre en marche ou arrêter le réfrigérateur, et contrôler le réglage de la température.

b). Mise en marche

Tournez le régulateur de température dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre en service le réfrigérateur. (arrêter de le tourner avant la position limitée, sinon, vous pourriez endommager le régulateur.)

Le compresseur se met à fonctionner, jusqu'à ce que la température à l'intérieur du réfrigérateur atteigne la température réglée.

c). Réglage de la température

Français

Pour sélectionner une température plus basse: tournez dans le sens des aiguilles d'une montre

Pour sélectionner une plus haute température: tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Tournez le régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à la position la plus basse = la position qui est la moins froide.

(Tournez-le au maximum dans le sens inverse des aiguilles d'une montre peut faire arrêter le réfrigérateur, et le compresseur arrête de fonctionner.)

Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre à la position la plus haute = la position la plus froide.

Il faut régler la température en fonction des conditions suivantes:

- Température ambiante.
- Quantité des denrées entreposées.
- Fréquence d'ouverture de la porte.

Vous allez apprendre à régler une température appropriée par les observations.

d). Arrêt de l'appareil

Tournez au maximum le régulateur de température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le compresseur s'arrête de fonctionner.

Débranchez la fiche de la prise de courant.

7. Freezer

Le freezer de 3-étoile ou de 4-étoile est convenable au stockage des aliments profondément congelés (déjà congelé avant d'être mis dans le freezer), ou au stockage des aliments frais pour une courte période de temps (deux ou trois semaines) en les congelant. Il peut être utilisé pour la préparation des glaçons, des crèmes et des glaces.

Conservez les aliments aussi peu que possible et respectez les dates 'À consommer de préférence avant le'.

Le freezer peut être utilisé pour la préparation des glaçons.

- 1 La température à l'intérieur du freezer peut être contrôlée via le régulateur de température. Pour les aliments frais et ceux qui ont besoin d'être stockés pour une longue période de temps, -18°C ou plus basse est préférable, parce que les microbes ne peuvent pas survivre à cette température. Une fois que la température est plus haute que 10°C, les microbes pourraient provoquer la détérioration des aliments, et la période de stockage des aliments en serait réduite. Si vous voulez congeler les aliments qui ont déjà décongelé, en partie ou totalement, cuisez-les avant de les remettre dans le freezer. La haute température peut éliminer la plupart des microbes.

Mode d'emploi

- 2 Plus haute le régulateur de température est réglé, plus basse la température à l'intérieur du freezer est.
- 3 Normalement, quand les aliments ont besoin d'une courte période de stockage, sélectionnez un réglage moyen.
- 4 Normalement; quand les aliments ont besoin d'une longue période de stockage, sélectionnez un haut réglage.

NOTE!

- Ne stockez jamais dans le freezer des boissons en boîte ou en bouteille contenant du bioxyde de carbone, car elles se dilatent après la congélation et les récipients risqueraient d'exploser.
- Les aliments en bouteille qui ont besoin d'être surgelés doivent être stockés dans le freezer pour moins d'une heure avant de les sortir, si non, les bouteilles risqueraient d'exploser.
- Ne consommez pas directement les glaces et les glaçons à la sortie du freezer. La température basse risquerait en effet de provoquer des brûlures dues au froid sur les lèvres. En même temps, ne retirez pas des aliments de votre freezer lorsque vous avez les mains mouillées.

IMPORTANT!

- Emballez les aliments avant de les mettre dans le freezer.
- Respectez les dates 'À consommer de préférence avant le'.
- Vous êtes conseillés de stocker seulement des aliments frais de grande qualité.
- Préparez les aliments à congeler en petites portions.
- Le poids d'une portion ne doit pas dépasser 2 kg.
- La pellicule plastique, la feuille d'aluminium et le récipient en verre peuvent être utilisés pour l'emballage des denrées.
- Évacuez le plus d'air possible de l'emballage des aliments.
- Utilisez des cordes élastiques, des pinces, des cordes ou des rubans antigels pour l'étanchéité de l'emballage des aliments.
- Vous pouvez également utiliser un poste de soudure pour l'étanchéité des sacs plastiques ou des tubes plastiques...
- Marquez le nom, le poids, la date de congélation des aliments sur leur emballage avant de les mettre dans le freezer.
- Mettez le côté large des aliments vers le bas sur le fond du freezer pour avoir une congélation rapide.
- Attendez que les emballages des aliments soient secs avant de les mettre dans le freezer.
- Ne recongelez pas des aliments déjà décongelés, en tout ou en partie, à moins que vous les transformiez en aliments cuits (cuire ou rôtir)
- Ne consommez pas des aliments dépassant les dates 'À consommer de préférence avant le', sinon, il y aurait une intoxication alimentaire.

8. Préparation des glaçons, des glaces

Préparation des glaçons:

- Remplissez à trois quarts le bac à glaçons d'eau et placez-le sur le fond du freezer. Quand ils sont prêts, vous n'avez qu'à mettre le bac sous l'eau courante pour un instant pour faire partir les glaçons.

Préparation des glaces:

- Enlevez les séparateurs du bac à glaçons. Il est à noter que plus crémeuse votre glace est, plus de temps il faut pour la préparer. Quand les glaces sont prêtes, vous n'avez qu'à mettre le bac sous l'eau courante pour un instant pour faire partir les glaces.

9. Préparation pour les vacances

Si vous n'utiliserez pas le réfrigérateur pour longtemps, débranchez-le en retirant la fiche de la prise de courant et nettoyez-le d'après les instructions d'écrites dans la partie 'Nettoyage et Entretien'. Laissez la porte ouverte pour éviter la formation des odeurs désagréables.

10. Nettoyage et Entretien

Débranchez l'appareil avant le nettoyage.

Pour avoir un coffre propre, il faut nettoyer régulièrement l'extérieur du réfrigérateur avec une cire silicone, et c., mais il ne faut pas nettoyer son intérieur. Nettoyez régulièrement avec de l'eau tiède le joint de la porte, mais n'utilisez pas des détergents pour le nettoyage. N'utilisez jamais de l'huile ou de la graisse pour nettoyer le joint de la porte.

Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur.

- Nettoyez une fois par mois le compartiment réfrigérateur, il vaut mieux nettoyer le freezer chaque fois après le dégivrage.
- Retirez les aliments du compartiment réfrigérateur et du freezer et mettez-les au frais.
- Enlevez toutes les pièces amovibles.
- Les pièces à l'intérieur du réfrigérateur ne doivent pas être nettoyées dans un lave-vaisselle. Nettoyez-les à la main avec de l'eau tiède et un peu de détergent. N'utilisez jamais des détergents concentrés, de l'abrasif, des produits chimiques, comme acide. Nous vous conseillons d'utiliser des détergents doux.

Le nettoyeur à vapeur est très dangereux et strictement interdit.

Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur avec de l'eau pure et essuyez-le avec un chiffon doux. Il faut attendre 3 ou 4 minutes avant de mettre les aliments en place.

N'endommagez pas ou déplacez la plaque signalétique du réfrigérateur. Vous devez la montrer pour le service après-vente.

Assurez-vous que l'eau n'entre pas en contact avec les pièces électriques du réfrigérateur.

Si le réfrigérateur est équipé d'un échangeur thermique à l'arrière, c'est-à-dire, un condenseur, il faut régulièrement éliminer des poussières et des peluches qui empêcheraient la dissipation thermique et augmenteraient la consommation d'électricité. Vous pouvez les éliminer à l'aide d'une brosse douce ou un plumeau.

L'eau de dégivrage s'écoule par une gouttière. Il faut nettoyer régulièrement le trou de drainage avec un tampon ou des instruments similaires.

11. Dégivrage

Freezer

Le freezer, destiné au stockage des aliments congelés, ne se dégivre pas automatiquement.

Le freezer doit être régulièrement dégivré. Dégivrez le freezer une fois que la couche de glace atteint 5 mm.

Débranchez le réfrigérateur lors de dégivrage, et retirez les aliments et mettez-les au frais. Effacez le givre du freezer avec une plaque plastique. Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez mettre un bol d'eau chaude dans le freezer. Remettez les aliments dans le freezer après le dégivrage.

Risques de sécurité potentiels!

N'utilisez pas des appareils électriques, tels que sèche-cheveux, ventilateur électrique, nettoyeur à vapeur, dégivreur pulvérisateur ou feu nu (par exemple, bougie) pour le dégivrage. Les pièces en plastique du freezer pourraient fondre, et toute étincelle ou feu nu pourraient provoquer un incendie en présence de gaz explosive. N'utilisez jamais un nettoyeur à vapeur pour dégivrer le freezer – risque de choc électrique.

Avertissement!

Enveloppez les aliments dans plusieurs couches de papier journal ou dans un tapis.

- Laissez les aliments congelés au frais avant que le dégivrage ne soit fini.
- Ouvrez la porte du freezer.
- Le givre et la glace se forment sur la surface de l'évaporateur au cours de l'opération. Une couche épaisse de glace ou de givre constitue un isolateur thermique qui empêche la conduction thermique.
- Dégivrez le réfrigérateur le plus vite possible, de peur que les aliments congelés ne fondent.
- Faites partir l'eau de temps en temps avec une éponge.

- N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants tels que des couteaux, des fourchettes, et c. pour éliminer le givre ou les gouttelettes dans le freezer, si non, la surface de l'évaporateur sera endommagée.
- Placez un récipient d'eau chaude (n'utilisez pas de l'eau bouillante) près de la porte du freezer pour accélérer le dégivrage.
- Essayez l'intérieur du freezer et mettez les aliments congelés en place.
- Rebranchez le réfrigérateur après le dégivrage.
- Mettez en marche l'appareil en réglant le bouton du régulateur de température.
- Fermez la porte du freezer.

12. Diagnostic des problèmes

La dernière technique de fabrication et la réfrigération ultramoderne et la technologie de congélation permettent un fonctionnement fiable et en sécurité au réfrigérateur. Dans le doute de panne, veuillez contrôler le réfrigérateur en suivant les instructions suivantes avant d'appeler le centre de service et votre fournisseur:

À noter:

Le compresseur (auss appelé groupe frigorifique) ne marche pas sans arrêt.

Le compresseur est contrôlé via le cadran de température du régulateur de température. Quand la température à l'intérieur dépasse la température réglée, le compresseur commence automatiquement à marcher et quand la température à l'intérieur baisse au-dessous de la température réglée, le compresseur s'arrête automatiquement.

C'est normal que le compresseur fait du bruit au cours de son opération. Le bruit vient du moteur du compresseur. La circulation du réfrigérant dans le système de réfrigération fait aussi du bruit. Tous ces bruits sont normaux et ne veulent pas dire toute panne du réfrigérateur.

Quand il fait froid et quand la température ambiante est basse, il y aura une condensation de l'eau sur le coffre du réfrigérateur. C'est normal et quand la température ambiante hausse, la surface extérieure deviendra sèche.

Si vous n'arrivez pas à trouver les causes possibles de ces phénomènes, et vous ne pouvez pas les éliminer, contactez le centre de service.

13. Dépannage

a) Problème: Le réfrigérateur ne marche pas (il ne fonctionne pas).

Vérifiez:

- Le cordon d'alimentation est-il en bon état? Est-il bien branché sur la prise de courant?
- Y a-t-il une coupure de courant? (Utilisez un petit appareil électrique pour contrôler, par exemple, agitateur ou sèche-cheveux)
- Est-ce que le réfrigérateur est mis en marche?
- Est-ce que le fusible a sauté? Est-ce qu'il y a un mauvais contact?

b) Problème: Le réfrigérateur ne réfrigère pas suffisamment; le compresseur fonctionne trop fréquemment.

Vérifiez:

- Le réfrigérateur doit rester hors de tension pour au moins deux heures après l'installation dans le but de rendre stable le système de circulation du réfrigérant. Voyez 'Mise en marche'. S'il ne marche pas, débranchez l'appareil et inclinez-le vers un côté pour un instant ou placez-le sur une surface inclinée et ensuite placez-le à la position originale. Branchez-le deux heures plus tard. N'ouvrez pas la porte en 12 heures.
- Est-ce que la porte peut être normalement fermée? Si oui, le joint de la porte peut certainement presser uniformément et en sûreté le coffre du réfrigérateur.

Test: Ce serait difficile de retirer un papier mis entre le joint de la porte et le coffre du réfrigérateur.

Si le papier est facile à retirer, contactez le centre de service.

- Il y a une couche épaisse de glace à l'intérieur du freezer. (voyez 'Nettoyage et Entretien')
- Est-ce que le réfrigérateur est exposé directement à la lumière du soleil ou près d'une source de chaleur (four, radiateur, etc.)?

À faire: N'exposez pas le réfrigérateur directement à la lumière du soleil; ne le placez pas à côté d'une source de chaleur; mettez un barrage thermique entre le réfrigérateur et la source de chaleur (voyez 'Emplacement')

- Y a-t-il trop d'aliments à l'intérieur du réfrigérateur?
- Est-ce que la ventilation est bonne? Est-ce que la bouche d'aération est bloquée? Est-ce qu'il y a trop de poussières sur l'échangeur thermique (condenseur)?

c) La température du compartiment réfrigérateur est trop basse.

Vérifiez:

- Est-ce que le régulateur de température est correctement réglé?
- Est-ce que la porte du freezer est correctement fermée?
- Est-ce qu'il y a beaucoup d'aliments stockés (plus d'un kilo)? (si le freezer fonctionne longtemps, la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur baisse par conséquent.)

d) Le freezer est trop chaud et les aliments congelés décongèlent.

- Est-ce que la température ambiante est trop basse? (dans ce cas, l'unité de réfrigération pourrait mal fonctionner, ce qui provoquerait une haute température à l'intérieur du freezer.)

À faire: Faire augmenter la température ambiante.

e) Y a-t-il une couche épaisse de glace à l'intérieur du freezer?

Vérifiez:

- Est-ce que la porte du freezer est correctement fermée?
- Si des aliments sont congelés sur la paroi, essayez de les déplacer avec des instruments contondants, tel que la manche d'une cuillère.

Français

- Dégivrez et ensuite nettoyez le freezer (Voyez 'Dégivrage').
- Une couche épaisse de glace va influencer la performance de réfrigération et augmenter la consommation d'électricité.

f) Bruit inhabituel

Vérifiez:

- Le réfrigérateur est-il installé sur une surface plane et dure? Est-ce qu'il y a des meubles ou d'autres objets vibrants aux alentours du réfrigérateur? Est-ce qu'il y a quelque chose entre l'arrière du réfrigérateur et le mur?
- Déplacez les objets en contact avec le réfrigérateur, laissez une certaine espace entre le réfrigérateur et les objets autour du réfrigérateur.
- Est-ce que les pièces amovibles sont bien installées?
- Est-ce que les bouteilles ou récipients à l'intérieur du compartiment touchent l'un l'autre?

Note!

C'est normal qu'il y ait du bruit du réfrigérant circulant dans le système de réfrigération.

C'est normal qu'il y ait des gouttes d'eau autour de la poignée de la porte et de la tige. Essuyez-les avec un chiffon sec.

Toute réparation de l'appareil ne doit pas être effectuée par vous-même et vous ne devez pas intervenir dans le fonctionnement normal de l'appareil.

14. Lors d'une coupure de courant

Ce n'est pas la peine de sortir les aliments du freezer si la coupure ne dure pas plus de deux heures, sinon, il faut retirer les aliments.

15. Faire un appel de service

Toute réparation du réfrigérateur doit être faite par les personnes professionnelles autorisées. Sinon, le fabricant n'a pas la responsabilité des risques de dommage ou blessure dus à non conformité aux instructions prescrites.

La carte de garantie et la liste des centres de service indiquent les fournisseurs autorisés des services après-vente pour votre appareil.

Consultez votre fournisseur s'il n'y a pas de centre de service près de chez vous.

Le non-respect des instructions risque de provoquer des dommages à l'appareil. Le fabricant déclinera toute responsabilité en cas de non-respect de ces instructions. L'utilisateur prend à sa charge tous les frais relatifs à la réparation de l'appareil.

Pour avoir des aides promptes, vous devez être au courant des informations suivantes:

- Type et modèle du réfrigérateur (voyez la plaque signalétique)
- Date d'achat
- Nom et adresse de votre fournisseur
- Description des pannes / Problèmes

Mode d'emploi

16. Installation dans la cuisine

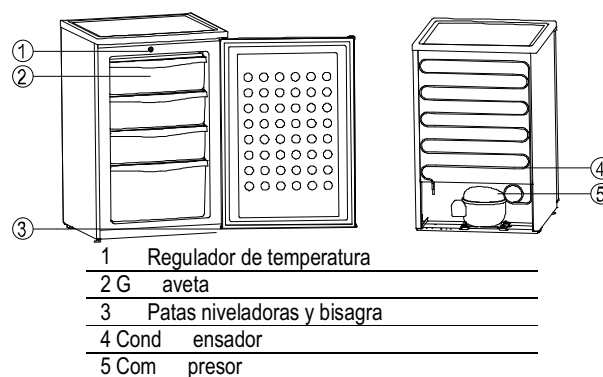
Si vous voulez installer le réfrigérateur dans la cuisine, référez-vous aux instructions correspondantes dans le manuel d'installation des réfrigérateurs d'autres types.

17. Garantie

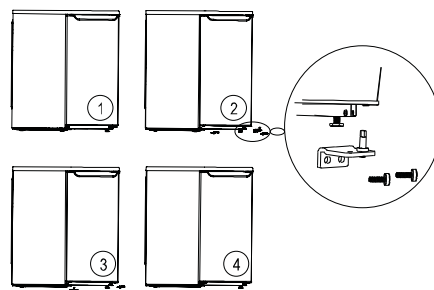
Les modalités et la durée de la garantie sont indiquées sur la carte de garantie. Lors de l'achat de l'appareil, le fournisseur vous les expliquera.

Le fabricant se réserve le droit d'améliorer, de temps en temps, le design, la construction et la technologie de l'appareil sans vous prévenir.

18. Illustration des pièces



19. Porte réversible



La porte de ce réfrigérateur peut être ouverte à gauche ainsi qu'à droite. Vous pouvez suivre les opérations suivantes pour changer l'ouverture de la porte:

- a. Inclinez un peu le réfrigérateur. Enlevez la vis du pied réglable et la charnière inférieure avec des instruments. Et démontez la porte.

Note: pour éviter tout dommage du réfrigérateur, ne prenez pas avec force la bordure de la porte.

- b. Dévissez la charnière supérieure et revissez-la à cette dernière dans le trou opposé et fixez-la.
- c. Installez la porte.
- d. Inclinez un peu le réfrigérateur et fixez avec des instruments la charnière inférieure, la vis et le pied réglable.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES SUR LES DÉCHETS

Directive 2012/19/EU



En tant que détaillant responsable, nous nous soucions de l'environnement.

Ainsi nous vous recommandons vivement de suivre la bonne procédure de traitement de votre produit, batteries et matériel d'emballage. Vous contribuerez à la conservation des ressources naturelles et à leur recyclage afin de protéger votre santé et l'environnement.

Traitez ce produit ainsi que son emballage conformément aux lois locales. Étant donné que ce produit contient des composants électroniques et parfois des batteries, celui-ci ainsi que ses accessoires, en fin de vie, doivent être traités séparément des déchets ménagers.

Contactez votre autorité locale afin de vous renseigner sur les déchets et le recyclage.

Le produit doit être remis à un point de collecte local pour son recyclage. Certains points de collecte acceptent les produits gratuitement.

Nous nous excusons pour toute désagrément provoqué par de petites incohérences constatées dans ces instructions pouvant se produire suite à l'amélioration ou au développement du produit.

Contenuti**Pagina**

1. Protezione ambientale e Disposizione Corretta.....	2
2. Posizionamento.....	2
3. Installazione.....	2-3
4. Etichetta informativa.....	3
5. Connessione Elettrica.....	3
6. Istruzioni Operative.....	3-4
7. Compartimento del congelatore.....	4
8. Produzione di ghiaccio e Gelato.....	5
9. Preparazione per le vacanze.....	5
10. Pulizia e Manutenzione	5
11. Scongelo.....	5-6
12. Diagnosi del problema.....	6
13. Ricerca e soluzione del problema.....	6-7
14. Durante un'interruzione di corrente.....	7
15. Chiamare il Centro di Servizio.....	7
16. Installazione nella cucina.....	7
17. Garanzia.....	7
18. Illustrazione delle componenti.....	7
19. Sportello Reversibile.....	7

Prego leggere queste istruzioni attentamente prima dell'uso. Sottolineare quelle più importanti. Preservare il manuale d'uso in un luogo sicuro per future referenze. Ricordarsi di allegarlo all'unità se quest'ultima verrà venduta a terzi.

Il prodotto che avete acquistato è un frigorifero sicuro ed affidabile. Se utilizzato correttamente e periodicamente controllato, vi garantirà anni di servizio. L'ultima pagina del Manuale Utente Vi indica le specifiche, la data indicata sulla bocchetta rappresenta la data di test ottenuto in un raggio di temperatura ambiente compreso tra 10~32°C.

Importante!

L'unità è stata progettata solamente per uso interno. Se si usa il frigorifero per scopi industriali o commerciali, assicurarsi di osservare le relative normative e regolamentazioni.

È stato condotto un test di perdita in accordo ai relativi standard di sicurezza.

Al fine di evitare il rischio di evitare i intrappolamenti o danni a bambini, prego assicurarsi che il vostro vecchio frigorifero non sia operativo e che i serrature/dadi di blocco siano stati rimossi prima dell'eliminazione dell'unità.

Importante!

È necessario notare che il sistema di refrigerazione contiene materiale refrigerante il quale richiede uno speciale trattamento quando l'unità non sarà più in uso. Se avete domande o dubbi, prego contattare il vostro centro locale di smaltimento rifiuti per la corretta disposizione dell'intero apparecchio e contattare la vostra autorità locale o oppure il vostro venditore. Prego assicurarsi che le tubature dell'unità non siano danneggiate prima di essere prelevate dal personale di smaltimento e contribuire in tal modo alla protezione ambientale usando metodi di smaltimento appropriati e non-inquinanti. Prego vedere le indicazioni fornite sulla bocchetta per conoscere il tipo di refrigerante e d'isolamento usati.

La spina deve essere accessibile dopo che l'apparecchio è stato montato.

Se il cavo elettrico è stato danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo nuovo proveniente dal produttore oppure dal suo agente di servizio autorizzato.

Attenzione:

L'apparecchio deve essere installato in un luogo ventilato. La confezione di spedizione deve essere rimossa.

Attenzione:

Non usare oggetti affilati oppure appuntiti per implementare lo scongelamento.

Attenzione:

Assicurarsi che il sistema di refrigerazione non sia danneggiato.

Attenzione:

Non usare attrezzature elettriche all'interno del compartimento di conservazione del cibo che non siano del tipo o modello indicato dal produttore.

Questo Manuale d'uso è applicabile ad una varietà di modelli e potrebbero verificarsi lievi differenze in alcuni aspetti e caratteristiche da un modello all'altro.

1. Protezione ambientale e Smaltimento Corretto

Materiali della confezione

Questa unità è stata confezionata in modo da prevenire danni durante il trasporto. La confezione è composta da materiali riciclabili.

La confezione è composta da tavole corugate/cartone (principalmente derivato da carta riciclata).

- Componenti in Polistirolo (Polistirolo privo di CFC)
- Sacchetti e rivestimenti in polistirolo.
- Cinghie in poli-propilene.

Tutti i materiali utilizzati possono essere raccolti in un centro specializzato e nuovamente usati dopo un'adeguata procedura di riciclaggio. Tutti i materiali di scarto o devono essere propriamente raccolti.

2. Posizionamento

Assicurarsi che il frigorifero sia mantenuto in posizione verticale durante il trasporto e montaggio. Se è necessario inclinarlo, l'inclinazione non deve superare i 45 gradi. Altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi e compromettere la prestazione dell'unità stessa.

Al fine di evitare danni all'apparecchio oppure danni a persone, l'unità deve essere rimossa rimossa dall'imballo da almeno due persone dopo che è stata precedentemente posizionata nella locazione selezionata.

Prima dell'installazione, assicurarsi che il frigorifero non sia affetto da danni esterni.

Durante la procedura di trasporto e di montaggio, non sollevare l'unità impugnandola dalla superficie di lavoro, al fine di prevenire danni al frigorifero.

Non attivare l'unità se danneggiata.

Controllare ed ispezionare attentamente il frigorifero per:

- Danni alla confezione a causa di un maneggio non corretto durante il trasporto.
- Danni sulla superficie esterna.
- Danni cavo elettrico/spina.

Per qualsiasi dubbio, prego contattare il Servizio Clienti per implementare un controllo generale dell'unità.

Utilizzare le misure necessarie per prevenire perdite di refrigerante sulla parte superiore dell'unità in quanto potrebbe risultare in un serio inquinamento ambientale.

3. Installazione

- a) Rimuovere tutti i materiali della confezione.
- b) Rimuovere gli articoli all'interno dell'unità.
- c) Rimuovere con attenzione la parte di colla e di carta rimaste incollate all'unità ed allo sportello.
- d) Rimuovere i frammenti di polistirolo (se presenti) attorno all'unità.
- e) Estrarre gli accessori e la letteratura che accompagnano l'unità.
- f) Pulire la superficie interna del frigorifero usando acqua tiepida ed aceto e quindi asciugarla con un panno soffice.

Non usare detergenti, oggetti affilati/appuntiti oppure detergenti a base di soda caustica per pulire il frigorifero.

- Prima dell'installazione, assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia esente da danni.
- Il frigorifero deve essere usato solamente per gli scopi indicati.
- L'unità deve essere posizionata su una superficie solida ed omogenea al fine di garantire una buona circolazione del refrigerante ed una prestazione adeguata.
- Se possibile, posizionare il frigorifero in una stanza fresca e ben ventilata.
- Non esporre il frigorifero alla luce solare diretta ed assicurarsi che la temperatura dell'ambiente non sia troppo elevata.
- Tenere il frigorifero lontano da fonti di calore quali per esempio sistemi che generano calore, fornelli o forni. Altrimenti il compressore sarà costretto ad aumentare la sua attività risultando in un consumo extra di corrente.

Se il frigorifero viene posizionato nelle vicinanze di sorgenti di calore, si raccomanda di installare una barriera termica tra l'unità e la sorgente di calore (l'amianto è severamente proibito) oppure mantenere uno spazio adeguato tra l'unità e la fonte di calore come segue:

Fornelli oppure stufa elettrica	18 cm
Radiatore o forno	30 cm
Altro frigorifero	8 cm

Non posizionare alcun apparato irradiante quale forno a micro-onde o forno tradizionale sulla sommità del frigorifero.

Assicurarsi che le prese d'aria non siano ostruite.

Non collegare il frigorifero strattando o tirando il cavo elettrico. Impugnare saldamente la spina e disconnetterla dalla presa.

Attenzione!

Dopo che il frigorifero è stato posizionato, lasciarlo fermo per almeno 2 ore prima di iniziare ad usarlo in modo tale da garantire una stabile circolazione del refrigerante ed un'operatività prima di problemi.
Prima di attivare il frigorifero, assicurarsi che il compartimento interno sia asciutto (specialmente gli angoli).

Pericolo!

A seconda della composizione chimica, il liquido refrigerante potrebbe essere infiammabile. Il sistema di refrigerazione è a prova di perdite. Un'operazione non autorizzata del sistema di circolazione del refrigerante potrebbe causare incendio.
Assicurarsi che il sistema di refrigerazione e le sue parti periferiche non siano difettose.

Qualsiasi tipo di intervento sul sistema di refrigerazione deve essere implementato da personale professionista.

Attenzione!

Se il liquido di refrigerazione entra in contatto con gli occhi può causare seri danni. In questo caso, sciacquare gli occhi con acqua e consultare immediatamente un oculista.

Il refrigeratore deve essere usato in un raggio di temperatura appropriato a seconda del tipo di clima presente.

Il raggio della temperatura della stanza, a seconda del tipo di clima, deve essere osservato. Vedere le indicazioni fornite per quanto riguarda il tipo di temperatura e le relative regolazioni da implementare sulla vostra unità.

Tipo di clima	Temperatura della stanza
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Etichetta informativa

Sulla parte laterale o posteriore del refrigeratore potete trovare un'etichetta d'indicazioni circa i dati tecnici più rilevanti.

Annotare i dati tecnici.

Annotare i dati tecnici per future referenze al fine di evitare di spostare o muovere il frigorifero quando tali dati diverranno necessari.

Modello/Tipo

Volume (netto).....Litro
 Voltaggio operativo..... Volt
 Corrente massima d'entrata..... Watt
 Corrente..... Amp
 Consumo elettrico..... kWh/24hr
 Capacità di refrigerazione.....kg/24ora (non disponibile per refrigeratore senza compartimento di congelamento)

5. Connessione elettrica

Il refrigeratore deve essere connesso ad una presa elettrica propriamente isolata la quale deve inoltre essere controllata da un elettricista qualificato. Il frigorifero deve sempre essere collegato ad una presa il cui voltaggio e fuso siano in conformità alle indicazioni presenti sull'etichetta informativa.

In caso di non-conformità, consultare immediatamente il centro di servizio locale oppure il venditore.

Il frigorifero non deve essere connesso al convertitore (quale per esempio cellula solare).

Non usare un cavo a prolunga.

6. Istruzioni operative

- a) **Accendere il frigorifero (o spegnere il frigorifero) e selezionare il grado di temperatura desiderato usando il regolatore di temperatura (termostato).**
 • Il termostato è usato per accendere/spegnere il refrigeratore e selezionare la temperatura desiderata.

b). Iniziare

Ruotare in senso orario il regolatore di temperatura del frigorifero.

Il compressore viene attivato e continuerà a funzionare fino a quando le impostazioni di temperatura selezionate non vengono raggiunte.

c). Impostare la temperatura

Per selezionare una temperatura più bassa: ruotare in senso orario.

Per selezionare una temperatura più alta: ruotare in senso anti-orario.

Ruotare il regolatore della temperatura in senso anti-orario per impostare il livello più basso=raffreddamento leggero; (ruotare il regolatore in senso anti-orario può significare il frigorifero, il compressore non sarà dunque in funzione).

Ruotare il regolatore della temperatura in senso anti-orario per impostare il livello più alto=raffreddamento intenso;

L'impostazione della temperatura deve essere eseguita in accordo alle seguenti condizioni:

- Temperatura dell'ambiente
- Quantità di cibo conservato
- Frequenza di apertura dello sportello.

Osservando l'unità in funzione, molto presto noterete come selezionare la temperatura più appropriata.

d). Arresto

Ruotare il regolatore della temperatura in senso anti-orario fino al limite consentito.

Il compressore si arresta.

Scollegare la spina dalla presa elettrica.

7. Compartimento del congelatore

I frigoriferi dotati di 3/4 stelle sono adatti a preservare cibo surgelato (già surgelato prima di essere aggiunto al frigorifero), cibo a breve conservazione (2-3 settimane) tramite il processo di congelamento, oppure la produzione di ghiaccio, gelati o le trasformazioni di acqua in ghiaccio.

La data di scadenza del cibo deve essere rispettata.

Il congelatore può essere usato per produrre cubetti di ghiaccio.

- 1 La temperatura all'interno del congelatore può essere regolata impostando il regolatore apposito. Per il cibo fresco e per il cibo a lunga scadenza, viene raccomandata una temperatura di conservazione attorno ai -18 °C o inferiore, in quanto i microbi possono scarsamente sopravvivere a questa temperatura. Una volta che la temperatura è superiore ai -10 °C, i microbi inizieranno a degradare il cibo, il periodo di conservazione verrà sensibilmente ridotto. Se è necessario congelare il cibo che è già in parte o totalmente sciolto, prego cucinarlo prima di inserirlo nuovamente nel frigorifero. L'alta temperatura di cottura è in grado di eliminare la gran parte dei microbi.

- 2 Più alta viene impostata la temperatura sul regolatore, più bassa la temperatura sarà nel congelatore.
- 3 Normalmente, quando il cibo richiede solamente un breve periodo di conservazione, selezionare un'impostazione minima.
- 4 Quando il cibo richiede un periodo di conservazione più lungo, selezionare un'impostazione superiore.

NOTA!

- Non aggiungere mai bevande in lattina oppure gassate nel congelatore, in quanto l'anidride carbonica si espande sotto congelamento e potrebbe portare a una pericolosa esplosione.
- Il cibo in scatola che necessita di una immediata cottura dovrebbe essere conservato nel congelatore per un periodo non più lungo di un ora da quando è stato estratto, altrimenti la scatola potrebbe esplodere.
- I gelati oppure il ghiaccio richiedono alcuni minuti prima di poter essere consumati/usati, in quanto le labbra e/o la lingua potrebbero rimanere congelate al morso (la pelle potrebbe screpolarsi). Nello stesso tempo, evitare di toccare le pareti interne nel congelatore con le mani bagnate.

IMPORTANTE!

- Il cibo che viene inserito nel congelatore deve essere ben confezionato.
- Osservare la data di scadenza del cibo surgelato.
- Solamente il cibo fresco di alta qualità è adatto alla conservazione per congelamento.
- Il cibo che viene inserito nel congelatore deve essere ben sigillato.
- Il peso di un singolo pacchetto di cibo surgelato non deve superare i 2 kg.
- Prego usare una pellicola di plastica, una pellicola di alluminio per il confezionamento del cibo oppure inserire il cibo in un contenitore speciale.
- I sacchetti/contenitori del cibo non devono contenere troppa aria.
- Usare elastici, clip, spaghi o nastri resistenti al processo di congelamento per la chiusura del cibo.
- È possibile usare apparecchi per la chiusura ermetica dei sacchetti di conservazione.
- Indicare il nome, il peso e l'ora di congelamento del cibo sul sacchetto oppure sul contenitore dopo che l'aria in esso contenuta è stata eliminata.
- Posizionare la parte più ampia del sacchetto contenente il cibo rivolta verso il basso per ottenere un più rapido processo di congelamento.
- Asciugare i sacchetti prima di inserirli nel congelatore, in quanto potrebbero incollarsi durante il congelamento.
- Se è necessario congelare il cibo che è già in parte o completamente sciolto, prego cucinarlo prima di inserirlo nuovamente nel congelatore.
- Non usare cibo che è già scaduto, in quanto potrebbe causare avvelenamento.

8. Produzione di ghiaccio e gelati

Produzione di cubetti di ghiaccio:

- Aggiungere acqua al contenitore d'acqua per circa 3/4 del suo volume, posizionarlo nell'area inferiore del congelatore. Quando i cubetti di ghiaccio sono pronti, versare acqua corrente sul contenitore in modo tale estrarre facilmente i cubetti di ghiaccio.

Produzione di gelati:

- Rimuovere i separatori del contenitore. Preghiamo notare che più il vostro gelato è cremoso, più lungo il processo di congelamento risulterà. Quando il gelato è pronto, versare acqua corrente sul contenitore in modo tale estrarre facilmente il gelato.

9. Preparazione per le vacanze

Per lunghe vacanze o lunghe assenze, scollegare l'unità e pulirla come indicato in „Pulizia e Manutenzione“. Lasciare lo sportello aperto per prevenire la formazione di muffa o cattivi odori.

10. Pulizia e Manutenzione

Scollegare o disconnettere l'apparecchio prima di pulirlo.

Pulire sempre la superficie esterna dell'unità. Usare un prodotto di lucidazione per mobili per pulire la parte esterna dell'unità regolarmente (non usare alcun tipo di solvente per pulire l'interno dell'unità). Pulire le guarnizioni del lo sportello con un panno leggermente inumidito d'acqua tiepida. Non usare alcun detergente. Non usare oli o grasso per pulire la guarnizione del lo sportello.

Pulire regolarmente la parte interna dell'unità.

- Pulire lo scompartimento di refrigerazione una volta al mese e ripulirlo dopo il procedimento di scongelamento.
- Estrarre il cibo dal frigorifero e dai relativi compartimenti, preservare il cibo in un luogo fresco.
- Rimuovere tutte le parti estraibili.
- Le componenti interne non sono adatte ad essere lavate nella lavapiatti. Lavarle in modo manuale usando acqua tiepida e detersivi per stoviglie. Non usare detersivi concentrati, agenti abrasivi oppure sostanze chimiche come per esempio acidi. Si raccomanda l'uso di detersivi neutri.

Alcuni apparecchi di pulizia che utilizzano il vapore sono pericolosi e sono severamente proibiti.

Lavare il compartimento interno con acqua tiepida ed asciugare con un panno soffice. Attendere 3/4 minuti prima di caricare il frigorifero.

Non eliminare o rimuovere l'etichetta informativa posta sul refrigeratore. Potrebbe essere necessaria per il servizio dopo-vendita o relativi procedimenti.

Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno delle componenti interne dell'unità.

Se nel retro del frigorifero viene montato uno scambiatore termico, per esempio un condensatore, la polvere deve essere rimossa regolarmente per abilitare un'efficiente eliminazione del calore ed evitare un eccessivo consumo elettrico. Usare una spazzola soffice oppure uno spolverino per pulire la superficie esterna dello scambiatore termico.

L'acqua proveniente dal processo di scongelamento viene drenata tramite l'apposito condotto. La cavità di drenaggio deve essere pulita regolarmente tramite l'uso di uno strofinaccio o strumenti simili.

Assicurarsi che l'acqua non penetri nella cavità di drenaggio durante la pulizia. Altrimenti il liquido potrebbe fuoriuscire a causa dell'evaporazione.

11. Scongelamento

Compartimento del congelatore

Il compartimento del congelatore, designato per la conservazione del cibo surgelato, non possiede il sistema di scongelamento automatico.

Lo scompartimento del congelatore deve essere scongelato regolarmente. Lo scongelamento è necessario quando lo spessore del ghiaccio raggiunge i 5 mm.

Scollegare il frigorifero prima di scongelarlo. Estrarre il cibo dal compartimento del congelatore e conservare il cibo in un luogo fresco. Usare un raschietto per ghiaccio per rimuoverne lo strato formatosi. Per velocizzare il processo, posizionare una scodella colma di acqua calda nel compartimento del congelatore. Pulire e ricaricare il compartimento del congelatore dopo la procedura di scongelamento.

Indicazioni di sicurezza!

Non usare apparecchi e lettrici quali per esempio asciugacapelli, ventole e lettriche, o apparecchi di pulizia a vapore, spray di scongelamento oppure fiamme (come per esempio la candela) per scongelare il compartimento del congelatore.

Le parti in plastica del compartimento interno potrebbero sciogliersi e qualsiasi scintilla o fiamma potrebbe portare all'esplosione del gas interno.

Non usare mai apparecchi di pulizia al vapore per scongelare il compartimento di congelamento-pericolo di scossa elettrica!).

Attenzione!

Avvolgere il cibo surgelato in un giornale di carta oppure in una coperta.

- Tenere il cibo in un luogo fresco prima che il processo di scongelamento sia terminato.
- Tenere lo sportello del congelatore aperto.
- Durante l'operazione, possono formarsi ghiaccio e brina sulla superficie di evaporazione. Un leggero strato di ghiaccio oppure di brina funge da isolante termico e ritarda la conduzione termica.
- Scongelare il compartimento del congelatore nel più breve tempo possibile al fine di evitare lo scongelamento del cibo stesso.
- Assorbire di tanto in tanto l'acqua di scongelamento con una spugna.

- Non rimuovere i lami d'acciaio oppure la brina nel compartimento del congelatore usando oggetti taglienti oppure appuntiti. Altrimenti la superficie di evaporazione potrebbe danneggiarsi.
- Posizionare un contenitore di acqua calda (non usare acqua a temperatura d'ebollizione) vicino allo sportello del contenitore al fine di accelerare il processo di scongelamento.
- Asciugare e congelare il compartimento; re-inserire il cibo all'interno.
- Riconnettere il frigorifero dopo lo scongelamento.
- Attivare il frigorifero dopo aver regolato la temperatura tramite la manopola di controllo.
- Chiudere lo sportello del compartimento del congelatore.

12. Diagnosi del problema

Al fine di garantire sicurezza ed affidabilità operative durante l'uso del vostro apparecchio, quest'ultimo è stato dotato delle tecniche più innovative e di una tecnologia assolutamente eccezionale di refrigerazione e congelamento. In caso di qualsiasi problema, prego controllare le informazioni qui di seguito indicate prima di chiamare il servizio d'assistenza:

Informazioni da ricordare:

Il compressore (anche noto come unità di refrigerazione) non è sempre in funzione.

Il compressore è controllato da un regolatore automatico di temperatura. Quando la temperatura interna supera quella pre-impostata, il compressore si attiva automaticamente e quando la temperatura interna cade al di sotto di quella pre-impostata, il compressore si arresta automaticamente.

È normale che il compressore sia affetto da un rumore minimo durante la sua operatività. Il rumore proviene dal motore. Il flusso del refrigerante nel sistema di refrigerazione può creare un rumore simile ad un gorgoglio. Tale rumore non rappresenta un problema dell'unità.

La superficie esterna può diventare umida quando l'ambiente e la temperatura sono bassi. Si tratta di un fenomeno normale e la superficie esterna si asciugherà non appena la temperatura dell'ambiente aumenta.

Se le ragioni del problema non possono essere identificate e risolte, prego consultare il centro di servizio.

13. Ricerca e soluzione del problema

a) Problema: il frigorifero non funziona (in modo corretto)

Prego controllare:

- Il cavo elettrico è in buone condizioni? Il frigorifero è stato correttamente connesso alla presa elettrica?
- Si è verificata un'interruzione di corrente? (Usare un piccolo apparecchio elettrico per controllare la potenza manovrando la corrente, per esempio un agitatore meccanico oppure un asciugacapelli).

- Il frigorifero è stato attivato?
- Il fusibile è danneggiato? Il contatto elettrico è stato eseguito in modo corretto?

b) Problema: il compartimento interno non è sufficientemente freddo; il compressore si accende e si spegne molto frequentemente.

Prego controllare:

- Il compartimento del congelatore deve essere lasciato fermo per almeno 2 ore e dopo l'installazione al fine di stabilizzare il sistema di circolazione del refrigerante. Se non funzionasse, scollegare il frigorifero ed inclinare il frigorifero di lato per un certo periodo di tempo e quindi riposizionarlo nella posizione originale. Connettere il frigorifero dopo 2 ore circa. Tenere la porta dell'unità chiusa per almeno 12 ore.
- La porta è stata chiusa correttamente? Se è stata chiusa correttamente, la guarnizione dello sportello dovrebbe assicurare in modo completo la chiusura dello stesso.

Test: tentare di posizionare un pezzo di carta tra la guarnizione dello sportello e la cabina esterna.

Se la carta scivola via facilmente, consultare il centro di servizio.

- Nel compartimento del frigorifero è presente uno spesso strato di ghiaccio. (Vedere "Pulizia e Manutenzione").
- Il frigorifero è spostato alla luce solare diretta oppure nelle vicinanze di fonti di calore (forno, radiatore, ecc...?)

Che cosa fare: non esporre il frigorifero alla luce solare diretta; tenere il frigorifero lontano da sorgenti di calore; installare una barriera termica tra il frigorifero e la sorgente di calore (vedere „Locazione“).

- Il compartimento interno è sovraccaricato?
- La stanza è ben ventilata? Le prese d'aria sono ostruite? Lo scambiatore termico (condensatore) è coperto da polvere?

c) La temperatura del compartimento del frigorifero è troppo bassa.

Prego controllare:

- Il regolatore di temperatura è impostato in modo corretto?
- Lo sportello del congelatore è stato correttamente chiuso?
- È presente una grande quantità di cibo fresco (oltre 1 kg) nel compartimento del congelatore? (Se il compartimento del congelatore è in funzione da molto tempo, la temperatura del frigorifero si adatta di conseguenza).

d) Il compartimento del frigorifero è troppo tiepido ed il cibo congelato si è sgelato.

- La temperatura ambiente è troppo bassa? (Se è troppo bassa, l'unità di refrigerazione non funzionerà in modo appropriato, risultando in una temperatura troppo alta nel compartimento di congelamento).

Che cosa fare: alzare la temperatura ambiente.

e) È presente uno strato di ghiaccio spesso nel compartimento del congelatore.

Prego controllare:

- Lo sportello del compartimento di congelamento è stato propriamente chiuso?
- Se alcuni cibi si attaccano alle pareti interne, cercare di rimuoverli con uno strumento appuntato quale per esempio un cucchiaino.
- Scongelamento e pulizia del congelatore (vedere „Scongelamento“). Uno spesso strato di ghiaccio impedisce una corretta prestazione di refrigerazione ed aumenta il consumo elettrico.

f) Scelta Inusuale

Prego controllare:

- Il refrigeratore è stato posizionato in modo stabile? L'unità tocca o sfrega contro mobili oppure altri oggetti? Nessun oggetto è stato incastrato tra i retro del refrigeratore ed il muro?.
- Spostare gli articoli in contatto con il refrigeratore e lasciare sufficiente spazio tra il refrigeratore e gli articoli circostanti.
- Le componenti smontabili sono posizionate in modo corretto?
- Le bottiglie oppure i contenitori si sfregano le une con le altre all'interno del compartimento?

Nota!

È normale avvertire il rumore del liquido refrigerante in movimento lungo il sistema di refrigerazione.

È normale che si formi vapore acqueo attorno allo sportello durante l'estate. Asciugare la superficie con un panno soffice.

Il refrigeratore non è stato progettato per essere riparato dall'utente, perciò, qualora necessario, non intervenire personalmente in riparazioni o operazioni che vanno al di là delle indicazioni ivi fornite.

14. Durante un'interruzione di corrente

Non è necessario estrarre il cibo congelato dal congelatore se l'interruzione di corrente dura non più di 10 ore. Se l'interruzione fosse più prolungata, allora estrarre il cibo.

15. Chiamare il Centro di Servizio

Il servizio e la riparazione devono essere condotti da personale professionista autorizzato. Il produttore non è responsabile per il rischio di danni o ferite provocate dalla non-cura delle informazioni; la garanzia in tal caso verrà invalidata.

La garanzia e la lista dei centri di servizio indicano tutte le modalità di servizio d'opopo-vendita fornite per il vostro apparecchio.

Prego consultare il vostro venditore se nessun centro di servizio è presente nelle vicinanze.

Il costo e le spese derivanti dalla riparazione di servizio, causate da problemi derivati da un uso non corretto oppure dalla non-cura delle istruzioni ivi contenute, devono essere pagati dall'utente ed il venditore non è in alcun modo responsabile per tali costi e spese.

Al fine di ricevere una pronta assistenza, sono necessarie le seguenti informazioni:

- **Tipo e modello di frigorifero (vedere l'etichetta informativa)**

- **Data d'acquisto**
- **Nome ed Indirizzo del venditore**
- **Descrizione del difetto/problema**

16. Installazione in cucina

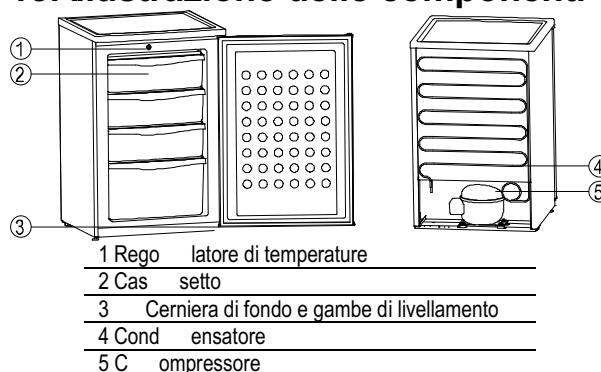
Se si desidera posizionare il frigorifero in una cucina, è necessario consultare le relative istruzioni fornite nel manuale d'installazione di altri tipi di frigoriferi.

17. Garanzia

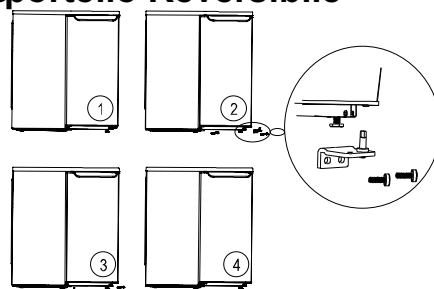
I termini e le condizioni come anche il periodo della garanzia sono indicati nella Lettera di Garanzia ivi acclusa. Il venditore vi fornirà le istruzioni circa la compilazione della Scheda.

Il produttore si riserva in ogni momento il diritto di migliorare il design, la costruzione e la tecnologia senza previa notifica.

18. Illustrazione delle componenti



19. Sportello Reversibile



Lo sportello può essere capovolto con questo frigorifero. Procedere come indicato per ruotare lo sportello.

- Inclinare leggermente il frigorifero e rimuovere le viti delle gambe di livellamento e quindi muovere la cerniera di fondo. Sollevare lo sportello del frigorifero.

Nota: al fine di prevenire danni all'unità, non usare troppa forza nell'implementazione della procedura.

- Rimuovere la cerniera superiore e posizionarla nella cavità del perno della cerniera superiore sull'altro lato della cabina. Avvitare la cerniera.
- Installare lo sportello.
- Piegare nuovamente il refrigeratore e da avvitare la cerniera sul lato inferiore, quindi avvitare le viti e le gambe di livellamento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LO SMALTIMENTO



ai sensi dell'art.26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"

il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Content	Page
1. Protección de Medio Ambiente y Disposición de Desechos.....	2
2. Localización.....	2
3. Instalación	2-3
4. Placa de Índice.....	3
5. Conexión Eléctrica	3
6. Instrucción de Operación.....	3-4
7. Compartimiento de Congelación.....	4
8. Elaborar Hielo y Helado, etc.....	5
9. Preparación para Vacación.....	5
10. Limpieza y Mantenimiento.....	5
11. Descongelación.....	5-6
12. Diagnóstico Automático de Avería.....	6
13. Arreglo de Averías.....	6-7
14. Durante un Apagón.....	7
15. Mantenimiento de Refrigerador.....	7
16. Colocación en Cocina.....	7
17. Garantía.....	7
18. Instrucción de los Componentes Interiores.....	7
19. Puerta reversible.....	7

Lea por favor estas instrucciones atentamente antes de usar para entender bien cómo utilizar su nuevo refrigerador. Subraye las instrucciones importantes. Mantenga el manual de instrucciones en un lugar seguro para una referencia más tarde. Recuerde darlo al dueño, si usted vende el aparato.

Lo que usted ha comprado es un refrigerador seguro y confiable. Con uso y mantenimiento apropiados, estará en servicio por años. La última página de este manual de instrucciones presenta especificaciones de este aparato, y los datos del funcionamiento indicados en la placa de índice son resultados de la prueba obtenidos en una gama de temperaturas ambientes de 10~32°C.

¡ Importante !

Este aparato se diseña para el uso doméstico. Si lo usa para el propósito industrial o comercial, debe observar las normas y reglas respectivas.

Una prueba de infiltración se ha realizado de acuerdo con estándar de seguridad relacionado.

Para evitar el riesgo de la trampa de niño, asegúrese por favor que el cerrojo y la tranca de su viejo refrigerador están fuera de la operación antes del desmontaje.

¡ Importante !

Comuníquese por favor con el personal profesional para desmontar el refrigerador. Porque el refrigerante puede contener componentes dañinos, de usar equipo especial para eliminarlos. Entre en contacto con su centro local o el distribuidor para examinar. Asegúrese por favor de que el sistema de congelación sí contiene el refrigerante, sobre todo el conversor de calor detrás del refrigerador si se ha dañado en el proceso de transporte, para usted confirmar que el refrigerante no ha divulgado. El refrigerante y el aislador del refrigerador se ven en la placa.

El enchufe debe ser accesible después de la colocación del aparato.

Si se daña el cable eléctrico, debe ser substituido por un cable eléctrico nuevo ofrecido por el fabricante o el agente autorizado de servicio.

Advertencia:

Debe colocar el aparato en un lugar bien ventilado. El paquete de envío debe ser quitado.

Advertencia:

No utilice la herramienta aguda o dura para descongelar.

Advertencia:

Asegúrese que el sistema de refrigeración no se ha dañado.

Advertencia:

Se prohíbe el uso de los aparatos eléctricos en los compartimientos de almacenaje y almacenamiento de refrigerador, con excepción de los modelos recomendados por el fabricante.

Este manual de instrucciones es aplicable a una variedad de modelos y puede existir un poco de diferencia en ciertos aspectos de modelo a modelo.

1. Protección de Medio Ambiente y Disposición de Desechos

Embalaje Los materiales del paquete

El embalaje es para proteger el refrigerador durante el transporte. Se utiliza los materiales reciclables.

La caja de embalaje se hace de cartón cofrado/ cartulina (principalmente de papel mojado).

- Parte poliestireno (poliestireno espumante CFC-libre)
- Revestimientos y bolsos de polietileno.
- Correas de Polipropileno

Entregue por favor todos estos materiales de embalaje al centro regular de colección más cerca de su domicilio para utilizar otra vez después de reciclar a decuado. Todos los materiales de desechos se deben disponer correctamente.

2. Localización

Cuando mueve el refrigerador para colocarlo en un lugar adecuado, si se requiere una inclinación, no debe exceder 45 grados. Si no, causará daño al refrigerador, y el daño no se limita al funcionamiento de refrigeración.

Para evitar daño del producto o daños corporales, el refrigerador se debe desempaquetar por dos personas después de que esté situado en una posición previamente seleccionada.

Antes de la instalación, asegúrese de que el refrigerador no tenga ningún daño exterior visible.

Al mover el refrigerador, no lo levante tomando la plataforma, según lo ilustrado, para prevenir cualquier daño al refrigerador.

No encienda el refrigerador que se haya dañado.

Compruebe el refrigerador cuidadosamente para:

- Paquete dañado debido a la disposición inadecuada durante el transporte.
- Daños en el exterior.
- Daños en cable eléctrico/ enchufe

Cualesquiera dudas, entre en contacto por favor con el Servicio para Cliente para un examen cuidadoso del aparato.

Tome todas las medidas necesarias para prevenir la filtración de refrigerante al momento de encender el refrigerador, que puede causar la contaminación ambiental.

3. Instalación

- Quite todos los materiales del paquete.
- Quite los artículos dentro del refrigerador.
- Quite la película y la cinta adhesiva en el gabinete y la puerta.
- Quite las virutas de poliestireno (si existe) alrededor del compresor.
- Saque los accesorios y los documentos del refrigerador.
- Limpie el interior del refrigerador con agua y vinagre tibios y después séquelo con un paño blando.

No utilice los detergentes, instrumentos agudos o acentuados o cremas limpiadoras soda-basadas para limpiar el refrigerador.

- Antes de la instalación, asegúrese de que el sistema de refrigeración esté libre de cualquier daño.
- El refrigerador se debe utilizar solamente para su propósito previsto.
- El refrigerador se debe colocar en una superficie sólida y plana para asegurar la circulación refrigerante y el funcionamiento regular del refrigerador.
- Si es posible, coloque el refrigerador en un cuarto bien ventilado fresco y seco.
- No exponga el refrigerador al sol directo y la temperatura ambiente no puede ser demasiado alta.
- Guarde el refrigerador lejos de una fuente de calor, por ejemplo sistema de calefacción, horno o cocinas. (Si no el compresor funcionará con más frecuencia dando como resultado el consumo adicional de energía).

Si el refrigerador está colocado cerca de una fuente de calor, se recomienda la instalación de un aislante del calor entre el refrigerador y la fuente de calor (se prohíbe el asbesto) o el mantenimiento de un espacio adecuado entre el refrigerador y la fuente de calor como sigue:

Con cocina o estufa	15 cm
Con radiador u horno eléctrico	30 cm
Con otro refrigerador	8 cm

Se prohíbe colocar cualquier aparato radiador encima del refrigerador, tales como el horno de microonda u horno eléctrico, etc.

No obstruya la salida de aire.

Nunca desenchufe el refrigerador tirando el cable eléctrico. Tome siempre el enchufe firmemente y tire hacia fuera.

Advertencia!

No se permite conectar la fuente de energía hasta 2 horas después de colocar el refrigerador, para asegurar la circulación estable de refrigerante y evitar avería del funcionamiento.

Antes de encender el refrigerador, asegúrese que el interior del aparato está seco especialmente las esquinas).

Peligro!

Dependiendo de la composición química, el refrigerante puede ser inflamable. La circulación de refrigerante está cerrado herméticamente, y ha pasado muchas pruebas. Por eso, la intervención artificial desautorizada puede causar un incendio.

Asegúrese de que el sistema de la circulación de refrigerante y las piezas al rededor del compresor no estén afectados.

Cualquier intervención del sistema de refrigeración se debe realizar solamente por el personal profesional.

Advertencia!

El refrigerante que salpique en los ojos puede causar herida grave. En este caso, aclare los ojos bajo agua corriente y consulte enseguida al oftalmólogo.

El refrigerador se debe utilizar dentro de una gama apropiada de la temperatura ambiente según el tipo de clima.

No se permite sobrepasar la gama correspondiente de la temperatura ambiente al usar el refrigerador. Vea la placa de índice para el tipo de clima de su aplicación.

Tipo de clima	Temperatura ambiente
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Placa de índice

La placa de índice se encuentra en el costado o el reverso del refrigerador, y se indican encima los datos técnicos importantes del aparato.

Anote los datos técnicos.

Anote los datos técnicos para una referencia más tarde para evitar la necesidad de mover el refrigerador cuando tales datos son necesarios.

Modo / Tipo

Volumen neto..... Litro
 Voltaje de trabajo..... Volt ~ 50Hz
 Potencia máxima de entrada (w)..... Vatio
 Corriente..... Amperio
 Consumo de energía kWh/24hr

Capacidad de congelación..... kilo / 24 horas (no tienen este dato los refrigeradores sin compartimiento de congelación).

5. Conexión Eléctrica

El refrigerador debe utilizarse correctamente conectado a tierra que conforme a las normas relacionadas, e instalado por el personal profesional. Antes de conectar con la fuente de energía, asegúrese que el voltaje y el fusible conforme a lo establecido en la placa de índice.

En el caso de la inconformidad, consulte al centro de servicio local o al distribuidor inmediatamente.

El refrigerador no se puede conectar con un convertidor (tal como célula solar).

El refrigerador no se puede conectar con un convertidor (tal como célula solar).

No utilice un cordón extendido.

6. Instrucción de operación

a) Conecte con la fuente de energía (o energía apagado), y seleccione la temperatura.

- Regulador de la temperatura (regulador automático).
- Encienda el regulador de temperatura o cierra el refrigerador, ajuste la temperatura de refrigeración.

b). Poner en marcha

Da vuelta al regulador de temperatura a la derecha para iniciar el refrigerador. (Vuelta a la posición restricta a lo más, si no, va a romper el regulador de temperatura).

El compresor comienza la operación, hasta que la temperatura interior satisface los ajustes.

c). Ajuste de temperatura

Para seleccionar una temperatura más baja: Vuelta a la derecha

Para seleccionar una temperatura más alta: vuelta a la izquierda

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda a lo más bajo=refrigeración leve;

(Dé vuelta al regulador a la izquierda al fondo para apagar el refrigerador, el compresor parará)

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda a lo más alto =temperatura más baja;

Ajuste la temperatura de acuerdo con las condiciones siguientes:

- Temperatura ambiente
- Cantidad de alimento almacenado
- Veces de abrir la puerta;

Se recomienda ajustar temperatura adecuada. Con la observación, usted pronto aprenderá cómo seleccionar un ajuste apropiado de temperatura.

d). Apagar el refrigerador

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda al fondo hasta que no se pueda mover más.

El compresor parará en aquel entonces.

Desenchufe el enchufe de la pared.

7. Compartimiento de congelación

El congelador de 3 o 4 estrellas es conveniente para almacenar el alimento congelado (congelado ya antes de agregado al congelador), o almacenar el alimento fresco por un período corto (2-3 semanas) congelándolo, o elaborar el hielo, el helado y el polo helado.

Debe observar la fecha de vencimiento del alimento.

El congelador Se puede producir los cubos de hielo en el comportamiento de congelación.

- 1 Las temperaturas pueden ser ajustadas por el regulador de temperatura. Para congelar el alimento fresco y el alimento que necesita ser almacenado durante un largo periodo, se recomienda 18 °C bajo cero o más bajo, pues los microbios no pueden sobrevivir bajo esa temperatura. Una vez que la temperatura sea más alta que 10°C, los microbios comenzarán a causar la descomposición del alimento, y el período de almacenaje del alimento será reducido mucho. Si necesitas procesar (guisar o asar) el alimento que ya se deshiela en parte o totalmente al producto hecho que se puede comer sin cocinar, congélalo de nuevo por favor después de la elaboración.

- 2 La temperatura alta de cocinar puede eliminar la mayoría de los microbios.
- 3 Más arriba se fija el regulador de temperatura, más baja la temperatura será dentro del congelador.
- 4 En caso normal, o cuando el alimento requiere solamente el período corto del almacenaje, seleccione un ajuste medio. En caso normal, o cuando el alimento requiere un período largo del almacenaje, seleccione un ajuste entre medio y lo más alto.

NOTA!

- Nunca agregar las latas o las botellas de bebida con bióxido carbónico en el congelador, porque el bióxido carbónico puede dilatarse después de congelación, y producir la explosión del recipiente, muy peligroso.
- El alimento en botella que requiere refrescarse inmediato, se debe almacenar en el congelador no más de una hora antes de que se tome hacia fuera, si no las botellas pueden estallar, muy peligroso.
- Antes de comer, el helado y el polo helado de congelación profunda requiere unos minutos fuera del refrigerador, bajo la temperatura ambiental, para evitar el daño de labios y lengua (puede ser agrietada la piel). De la misma razón, evite tocar la pared interna del congelador con las manos mojadas.

¡ Importante !

- Alimentos de congelación profunda en el congelador deben ser envuelto bien.
- Preste atención a la fecha de vencimiento del alimento que requiere una congelación profunda.
- Solamente el alimento fresco de alta calidad es conveniente para el almacenaje de congelación.
- El alimento almacenado en el congelador debe ser de tamaño apropiado, no puede ser demasiado grande.
- El peso del alimento almacenado en el congelador no debe exceder 1~2 kilos.
- La película plástica o de aluminio reutilizable es conveniente para embalar el alimento, o poner el alimento en el envase para congelar.
- Se prohíbe encerrar aire dentro del embalaje del alimento.
- Utilice goma, clip plástico, cuerda o cinta congelación-resistente para cerrar herméticamente el embalaje del alimento.
- También puede utilizar el dispositivo de la soldadura de películas para cerrar herméticamente los paquetes plásticos.
- Anote el nombre, el peso y el tiempo de congelación en el paquete hermético del alimento.
- Ponga el alimento hacia abajo del congelador para obtener una congelación más rápida.
- Para evitar pegarse juntos los alimentos congelados, los paquetes deben secarse antes de agregarlos en el congelador.
- No congele de nuevo el alimento que ya se deshiela en parte o totalmente, a menos que lo procese (guisar o asar) al producto hecho que se puede comer sin cocinar.
- No consuma el alimento que ha vencido la fecha, como él puede causar un envenenamiento

8. Elaborar los cubos de hielo, el helado y el polo helado

Elaborar los cubos de hielo:

- Agregue el agua a la bandeja de hielo a 3/4 de su volumen, colóquelo en lo bajo del congelador. Cuando los cubos de hielo son listos, lleve la bandeja de hielo bajo el agua corriente, pronto puede tomar fácilmente los cubos de hielo.

Elaborar los cubos de helado:

- Quite los separadores de la bandeja de hielo. El helado con más crema necesita tiempo más largo de congelación en comparación con el helado con menos crema. Cuando el helado es listo, lleve la bandeja de hielo bajo el agua corriente, pronto puede tomar fácilmente el helado.

9. Preparación para las vacaciones

Para las vacaciones o la ausencia largas, desenchufe el refrigerador y limpie el refrigerador según lo descrito en la sección "Limpieza y mantenimiento". Deje las puertas abiertas para prevenir la formación de moho o de mal olor.

10. Limpieza y mantenimiento

Desenchufe o corte el fusible antes de limpiar.

Para mantener el exterior limpio, utilice el pulidor de los muebles o el producto protector de porcelana y laca para limpiar el exterior regularmente (no utilice estos limpiadores para limpiar el interior). Limpiar el burlete magnético de la puerta con un paño humedecido ligeramente con agua tibia. No se permite ningún detergente. Nunca utilice el aceite o la grasa para limpiar el burlete magnético de la puerta.

Limpiar el interior regularmente.

- Limpiar el compartimiento de refrigeración mensual y limpiar el compartimiento de refrigeración después de un ciclo de la descongelación.
- Saque los alimentos de los compartimientos del refrigerador y del congelador, y mantenga estos alimentos en un lugar fresco.
- Quite todas las piezas desmontables.
- Las piezas interiores no son convenientes para lavar en un lavaplatos. Deben ser lavados a mano en el agua tibia y con algo de detergente. No utilice detergente concentrado, ni abrasivos ni ácidos, tales como los productos químicos detergentes. Se recomienda el detergente suave del plato.

Es muy peligroso limpiar los utensilios con vapor, se prohíbe estrictamente.

Lavar el compartimiento interno y las piezas con agua limpia tibia y séquelos con un paño suave. Espere 3 a 4 minutos antes de recargar el refrigerador.

No destruya ni quite la placa de índice del refrigerador.

Será necesario para el servicio de cliente y los procesos relevantes.

Asegúrese de que el agua no tenga contacto con las partes eléctricas en el refrigerador.

Si en el reverso del refrigerador hay conversor térmico, es decir condensador, debe limpiar el polvo y la pelusa regularmente para permitir la disipación eficiente de calor y para evitar el consumo excesivo de energía. Utilice un cepillo suave o un plumero para limpiar el polvo en el conversor térmico de alivio.

El agua de la descongelación drena a través del canal. El agujero de alivio se debe limpiar regularmente por medio de una esponja o de un instrumento similar.

11. Descongelación

Compartimiento de congelación

El compartimiento de congelación no tiene descongelación automática, porque los alimentos congelados no permiten derretirse.

El compartimiento de congelación se debe descongelar regularmente. Cuando la capa de hielo alcance 5mm, debe descongelar el comportamiento de congelación.

Desenchufe el refrigerador antes de descongelar. Saque los alimentos del compartimiento de congelación y mantenga estos alimentos en un lugar fresco. Utilice un raspador plástico para quitar el hielo. Para acelerar el proceso, coloque un tazón de agua caliente en el compartimiento de congelación. Limpie y recargue el comportamiento de congelación después de descongelación.

PELIGRO POTENCIAL!

No utilice los dispositivos eléctricos para descongelar el comportamiento tales como secador, ventilador eléctrico, limpiador de vapor, el aerosol, o llama desnuda.

Las partes plásticas del compartimiento interno pueden fundirse, chispa y llama desnuda pueden encender el gas espuma.

Nunca utilice un limpiador de vapor para descongelar el compartimiento de congelación (¡Peligro de la descarga eléctrica!)

Advertencia!

Envuelva los alimentos congelados con el periódico o la manta después de sacar del compartimiento de congelación.

- Mantenga estos alimentos en un lugar fresco antes de que se acabe el proceso de descongelación.
- Mantenga abierta la puerta del compartimiento de congelación.
- El hielo y la helada forman durante la operación normal. Cuando la capa de hielo y helada alcance cierto espesor actuará como aislamiento de calor y obstaculiza la conducción térmica.
- Descongele el compartimiento de congelación en un tiempo corto posible para evitar deshelar los alimentos congelados.
- No quite el hielo o la helada en el compartimiento de congelación con un artículo agudo o acentuado. Si no, puede dañar la superficie del evaporador.
- Limpie el agua de vez en cuando con la esponja.

- Coloque un envase de agua caliente (no utilice el agua hervida) cerca de la puerta del compartimiento de congelación para acelerar el proceso de descongelación.
- Seque el compartimiento de congelación y recargue los alimentos congelados a su lugar original.
- Volva a conectar el refrigerador con la fuente de energía después de descongelar.
- Ajuste el regulador de temperatura para iniciar el refrigerador.
- Cierre la puerta del refrigerador.

12. Diagnóstico Automático de Avería

Adoptando la fabricación de alta calidad, la tecnología avanzada de refrigeración y congelación, se asegura la operación segura y confiable de su aparato. En caso de duda de avería, examine primero como lo abajo escrito antes de comunicar con el departamento de reparación y el distribuidor.

Cosas de atención:

El compresor (también conocido como unidad de refrigeración) no funciona toda la hora sin parar.

El compresor es controlado por el regulador automático de temperatura instalado en un dial de temperatura. Cuando la temperatura interior excede la temperatura preestablecida, el compresor comenzará automáticamente y cuando la temperatura interior alcanza la temperatura establecida, el compresor parará automáticamente.

Es normal que el compresor haga ruido durante la operación. El ruido viene del motor. El flujo del refrigerante por el sistema de refrigeración también puede hacer un ruido. Estos ruidos son fenómenos normales, no significan una avería del refrigerador.

La superficie exterior puede ser mojada cuando es fría y la temperatura ambiente es baja. Es normal y la superficie exterior llegará a ser seca cuando se levanta la temperatura ambiente.

Si las razones de tales fenómenos no pueden ser identificadas y los fenómenos no pueden ser solucionados, comuníquese por favor con el centro de reparación.

13. Arreglo de averías

a) El refrigerador no trabaja (no funciona);

Cheque por favor:

- Está en buenas condiciones el cable eléctrico? Está enchufado correctamente el refrigerador?
- Hay un apagón? (Utilice una lámpara pequeña para comprobar, tales como agitador de mano, secador)

- El refrigerador se enciende?
- Es el fusible roto? O en mal contacto?

b) Problema: El compartimiento interno no está fresco suficiente; el compresor completa un ciclo demasiado frecuente;

Cheque por favor:

- El compartimiento de refrigeración/ de congelación debe estar paradas por lo menos 2 horas después de la instalación para asegurar la estabilidad del refrigerante. Vea el "Iniciar". Si no trabaja, desenchufe el refrigerador e incline el refrigerador a un lado durante algún tiempo, o colóquelo en un plano inclinado y después póngalo a la posición original. Conecte el refrigerador después de 2 horas. Mantenga las puertas cerradas por 12 horas.
- La puerta se puede cerrar correctamente? Si es así, demuestra que la puerta está cerrada herméticamente, y la junta de la puerta puede presionar en el gabinete externo con seguridad.

Prueba: Ponga un papel entre el burlete magnético y el gabinete externo, debe ser difícil sacar el papel hacia fuera desde cada dirección.

Si el papel se saca fácilmente, consulte el centro de servicio.

- Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación. (Vea la "limpieza y mantenimiento")
- Está expuesto al sol directo el refrigerador? Está demasiado cerca el refrigerador con la fuente de calor? (horno o radiador).

Medidas: No exponga el refrigerador al sol directo; mantenga el refrigerador cierta distancia con la fuente de calor; instale un aislante del calor entre el refrigerador y la fuente de calor (vea la "localización").

- Se sobrecarga el compartimiento interno;
- Se ventila bien? Se obstruye la salida de aire? Está cubierta por mucho polvo la parte posterior del conversor térmico (condensador);

c) La temperatura del compartimiento de refrigeración es demasiado baja

Cheque por favor:

- El regulador de temperatura se fija correctamente;
- La puerta del compartimiento de congelación está cerrada correctamente;
- Hay muchos alimentos frescos (más que 1 kg) y están congelados? (Eso hace el compartimiento de congelación funcionar por largo período, la temperatura del compartimiento baja por consiguiente.)

d) La temperatura del compartimiento de congelación es demasiado alta y se deshielan los alimentos congelados

- Es la temperatura ambiente demasiado baja? (Si es así la unidad de refrigeración funcionará incorrectamente, dando por resultado temperatura muy alta en el compartimiento de congelación.)

Medidas: Levante la temperatura ambiental.

e) Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación.

Cheque por favor:

- La puerta del compartimiento de congelación es tá cerrada correctamente;
- Si el alimento congelado está pegado a la pared interna, intente quitarlo con un instrumento embotado tal como una manija de la cuchara;
- Descongele y limpie el compartimiento de congelación (vea la "descongelación")
- Una capa gruesa de hielo impedirá funcionamiento de la refrigeración y aumentará el consumo de energía.

f) Ruido anormal

Cheque por favor:

- El refrigerador se coloca sólidamente? La operación del refrigerador causa vibración de otros muebles o artículos? El objetivo pegado en la pared de la parte posterior del refrigerador se puede mover flexiblemente sin la interferencia del refrigerador;
- Mueva los artículos en contacto con el refrigerador al lado y guarde el espacio adecuado entre el refrigerador y los alrededores;
- Las piezas móviles se instalan bien?
- Están las botellas y los envases demasiado cerca en el comportamiento interno del refrigerador?

Nota!

Es normal el ruido producido en el proceso de la circulación del refrigerante.

Es normal la humedad alrededor de la manija de la puerta en verano. Séquela con un paño suave.

No intervenga la operación normal del refrigerador en cualquier caso, ni intente repararlo por sí mismo.

14. Durante un apagón

No hay necesidad de sacar los alimentos congelados del compartimiento si el apagón dura no más de 2 horas. Si no, saque los alimentos al sobrepasar 10 horas el apagón.

15. Mantenimiento de refrigerador

El mantenimiento y la reparación se deben conducir por el centro de servicio local autorizado, si no, el usuario deberá encargarse del riesgo y las cláusulas de garantía serán anuladas y sin valor.

La garantía y la lista de los centros de servicio indican los abastecedores de servicio autorizados para su aparato.

Consulte por favor a su distribuidor si no hay centro de servicio cerca de su domicilio.

Para las averías o los problemas causados debido al uso incorrecto contra el manual de instrucciones, los gastos producidos por el mantenimiento y la reparación corren por la cuenta del usuario y el distribuidor no es responsable de tales gastos.

Para recibir ayuda pronto, las informaciones siguientes son necesarias:

- Tipo y modelo del refrigerador (vea la placa de índice)
- Fecha de la compra
- Nombre y dirección del distribuidor
- Descripción de la avería o del problema

16. Colocación en cocina

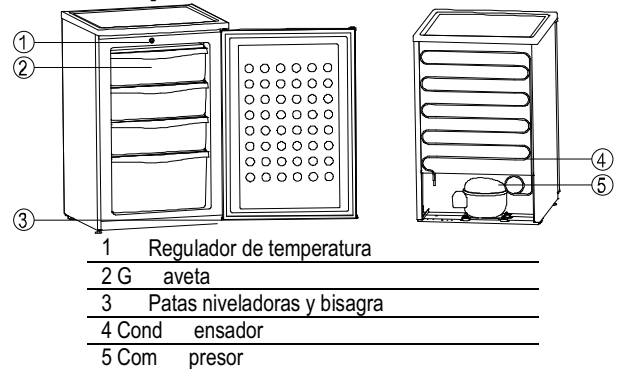
Si desea colocar el refrigerador en la cocina, puede consultar las instrucciones relevantes escritas en el manual de instrucciones de otros tipos de refrigerador.

17. Garantía

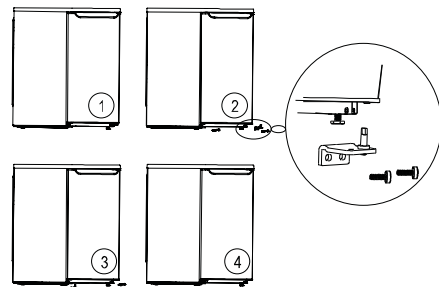
Los términos y las condiciones así como el período de la garantía se indican en la tarjeta de garantía. El distribuidor le explica también durante la compra.

El fabricante dedica a investigar y desarrollar nuevos productos sin cesar. Pues la forma, el ensamblaje, y la tecnología se cambian de vez en cuando sin aviso adicional.

18. Instrucción de los Componentes Interiores



19. Puerta reversible



La dirección de la puerta se puede invertir con este refrigerador. Tome las medidas siguientes para invertir la dirección de la puerta:

- Incline el refrigerador poco y quite el tornillo nivelador de pata y la bisagra inferior. Quite la puerta del refrigerador apagado.
- Quite la bisagra superior y colóquela en el agujero de eje de la bisagra superior en el otro lado del gabinete. Sujete la bisagra.
- Instale la puerta.
- Incline el refrigerador otra vez y sujete la bisagra inferior, tornillo nivelador de pata.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Directiva 2012/19/EU



Como comerciantes responsables nos preocupamos por el medio ambiente.

Como tal, le animamos a que siga el proceso correcto de eliminación de desechos para sus productos, baterías y materiales de embalaje. Esto ayudará a conservar los

recursos naturales y a estar seguros de que sea reciclado de una manera que proteja la salud y el medio ambiente.

Debe eliminar este producto y su embalaje según las leyes y regulaciones locales. Puesto que este producto contiene componentes electrónicos y, en ocasiones, baterías, el producto y sus accesorios se deben eliminar separadamente de los residuos domésticos cuando el producto llegue al final de su vida.

Póngase en contacto con las autoridades locales para informarse sobre la eliminación de residuos y el reciclaje.

El producto se debería llevar al punto de recogida para su reciclaje. Algunos puntos de recogida aceptan productos de manera gratuita.

Si ha encontrado algún inconveniente en estas instrucciones le rogamos que nos disculpe, lo cual puede haber ocurrido como resultado de la mejora y el desarrollo del producto.

Índice**Página**

1. Protecção Ambiental e Destruição Apropriada.....	2
2. Localização.....	2
3. Instalação.....	2-3
4. Marca.....	3
5. Ligação Eléctrica.....	3
6. Instruções da Operação.....	3-4
7. Compartimento de Congelador.....	4
8. Produzir Gelo & Gerado.....	5
9. Preparo para as Férias.....	5
10. Limpeza & Manutenção.....	5
11. Descongelar.....	5-6
12. Diagnóstico de Problema.....	6
13. Soluções dos Problemas.....	6-7
14. Durante uma Interrupção de Potência.....	7
15. Chamada de Serviço.....	7
16. Instalação na Cozinha.....	7
17. Garantia.....	7
18. Ilustração das Partes.....	7
19. Porta Reversível.....	7

Leia cuidadosamente a guia da operação antes de usar. Sublinhe as instruções importantes. Mantenha o Manual do Usuário num lugar seguro para a referência no futuro. Lembre-se de entregar o manual ao próximo usuário, se não usa o refrigerador.

O que você comprou é seguro. Se o usa com uma maneira correcta e manutenção correcta, este produto vai servir para você a longo prazo. Na última página deste Manual do Usuário faz uma apresentação concreta sobre o refrigerador. Os dados das especificações na marca de refrigerador indicam os dados verificados durante a temperatura interior é 10 – 32 °C.

Importância!

Este produto é usado na casa. Se usado para o propósito industrial ou comercial, deve observar as regulações e normas relativas.

O teste de escape foi feito de acordo com o padrão pertinente de segurança.

Para evitar o risco de entrada de criança, assegure que o seu refrigerador esteja inoperativo e segura por remover os fechos e trincos antes de desmontar.

Importância!

É preciso chamar um técnico no sector de protecção de ambiente da fábrica a desmontar o refrigerador. O refrigerante talvez seja venenoso, por isso, deve usar o equipamento especial para limpar os componentes venenosos. Contacte com o negociante local ou centro de serviço para verificar. Assegure que tem refrigerante no sistema de refrigerador, especialmente veja o trocador de aquecimento na parte traseira de refrigerador se foi danificado durante transportar, para que possa verificar se tem escape de refrigerante. Veja a marca de refrigerador em relação a utilização de refrigerante e isolador.

Após montar o refrigerador, o fio de potência deve ficar conveniente para desligar.

Se o fio de potência avaria, deve substituir pelo fio fornecido pelo fabricante ou agente de serviço.

Aviso:

O refrigerador deve ficar num lugar ventilativo, deve tirar todos os componentes de suporte durante transporte de refrigerador.

Aviso:

Não pode usar um objecto duro a esvaziar as geadas.

Aviso:

Assegure que o fio de tubo de congelação não avaria.

Aviso:

Não pode usar os equipamentos eléctricos no armazém de armazenamento de refrigerador, com excepção dos modelos recomendados pelo fabricante.

Esta Guia do Usuário é apropriada a vários tipos de refrigerador. Por isso, para os diferentes tipos de refrigerador, alguns detalhes são diferentes.

1. Protecção Ambiental e Tratamento Apropriado

Embalagem

A embalagem é para proteger o refrigerador durante transportar, os materiais de embalagem são os materiais reciclados.

Os materiais de embalagem são tábuas corrugadas / cartão (especialmente de papel reciclado)

- Partes de polystyrene (polystyrene espumado de CFC-livre)
- Os forros dos sacos de polyethylene.
- As correias de polypropylene.

Todos os materiais de embalagem devem ser levados para um centro de colecção de lixo, para poder reusar mais como possível os materiais de embalagem. Todos os materiais de lixo devem ser dispostos apropriadamente.

2. Locação

Assegura que o refrigerador é colocado vertical durante remover. Se uma inclinação é necessária, a qual não pode exceder de 45 graus. Senão, o aparelho pode ser danificado resultando não só no performance comprometido de refrigerador.

Para evitar a avaria de produto nem inferida pessoal, o refrigerador deve ser desembalado por duas pessoas depois de ser colocado numa posição seleccionada anteriormente.

Antes de colocar o refrigerador, verifique e assegure que não há nenhuma danificação na parte exterior de refrigerador.

Quando remove o refrigerador, não pode o levantar por agarrar o worktop, para impedir qualquer danificação para o refrigerador.

Não inicie o refrigerador que é avariado.

Verifique cuidadosamente o refrigerador:

- A embalagem danificada devido ao tratamento inadequado durante a transposição.
- Danificação no exterior.
- Danificação de fio / tomada.

Qualquer dúvida, contacte com o Serviço de Consumidor para uma verificação profissional de aparelho.

Deve tomar as medidas apropriadas para impedir o escape de refrigerante durante a iniciação do refrigerador.

3. Instalação

- a) Desmonte todos os componentes de embalagem.
- b) Remova os objectos no interior de refrigerador.
- c) Remova cuidadosamente as fitas plásticas na porta de refrigerador.
- d) Remova os chips de polystyrene (se tem) em volta de refrigerador.
- e) Tire os documentos e os anexos no interior de refrigerador.
- f) Limpe com água quente e vinagre o interior de refrigerador, e depois use um tecido seco para limpar.

Não pode usar os detergentes, instrumentos afiados nem apontados para limpar o refrigerador.

- Antes da instalação, assegure que o sistema de refrigerador tem nenhuma danificação.
- O refrigerador deve ser usado para o propósito desejado.
- O refrigerador deve ser colocado na superfície sólida e plana para assegurar que a circulação de refrigerador e o performance de refrigerador.
- Caso possível, coloque o refrigerador num lugar fresco, seco e ventilativo.
- Não exponha o refrigerador para a luz do sol directa e assegure que a temperatura de ambiente não é muito alta.
- Mantenha o refrigerador dum recurso de aquecimento, tais como sistema de aquecimento, forno ou cozinha. (Senão, o compressor vai operar mais frequentemente resultando a consumição excessiva de potência.)

Se o refrigerador será colocado num recurso de aquecimento, o qual é recomendado a instalar uma barreira térmica entre o refrigerador e o recurso de aquecimento (os asbestos são proibidos) ou manta e espaço suficiente entre o refrigerador e o recurso de aquecimento como seguinte:

Cozinheiro e o fogão eléctrico	15 cm
Radiator e forno	30 cm
Outro refrigerador	8 cm

Não pode colocar nenhum objecto na diatente, tais como forno de microondas nem assador, na cima de refrigerador.

Assegure que o respiradouro não é obstruído.

Não desligue o refrigerador por puxar o fio de potência. Sempre agarre a tomada firmemente e a tire de saída.

Aviso!

Depois de o refrigerador ser colocado, pelo menos após 2 horas, pode ligar com a potência, para que a circulação de refrigerante fique estável. Assegura que o refrigerador não avaria durante funciona. Antes de ligar com a potência, assegura que o interior de refrigerador é seco (especialmente os cantos)

Perigo!

Depende da composição química, o refrigerante pode ser inflamável. As escape-provas de sistema de circulação de refrigerador são testadas. A intervenção não autorizada de sistema de circulação de refrigerador pode causar fogo. Assegura que o sistema de circulação de refrigerador e as partes periféricas de compressor não são afectados.

Qualquer intervenção de sistema de refrigerador deve ser feita apenas por pessoa profissional.

Aviso!

O refrigerante entra nos olhos pode causar a ferida grave. Neste caso, enxagua os olhos sub água corriqueira e consulte um médico imediatamente.

O refrigerador deve ser usado dentro duma escala apropriada de temperatura de quarto por o tipo de clima.

A escala de temperatura de quarto para o tipo específico de clima deve ser observado. Veja a marca de escala para o tipo de clima do seu aparelho:

Tipo de Clima	Temperatura de Quarto
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Marca

A marca é colocada no lado ou parte traseira de refrigerador, cuja superfície tem os dados técnicos.

Registre os dados técnicos de refrigerador.

Registre os dados técnicos de refrigerador para a referência mais tarde, evitando a necessidade para mover o refrigerador quando tais dados são necessários.

Modelo/Tipo

Volume Líquido..... Litro
Voltagem de Trabalho.....V ~50Hz
Máx Potência de Entrada.....Watt
Corrente..... Amp
Consumação de Energia..... kWh/24h
Capacidade de Congelação.....kg/24h (não disponível com os refrigeradores sem o compartimento de congelador)

5. Ligação Eléctrica

O refrigerador deve usar uma saída apropriada de terra que deve ser verificado por um electricista qualificado. O refrigerador deve sempre ser ligado na saída eléctrica própria individual que tem uma escala de voltagem e uma escala da fusível com a marca.

No caso de não conformar, consulte o centro de serviço local ou o negociante imediatamente.

O refrigerador não pode ser ligado com um convertidor (tal como pilha solar)

Não pode prolongar o fio de potência de refrigerador.

6. Instruções da Operação

a) Ligue com a potência (ou desligue) e selecione a temperatura.

- Regulador de temperatura (termostato)
- O regulador de temperatura é usado para ligar/desligar o refrigerador, e ajuste a temperatura de resfrição.

b). Iniciar o refrigerador

Gire no sentido horário o regulador de temperatura para iniciar o refrigerador. (Gire o regulador de refrigerador até não poder girar, se não vai causar a danificação de regulador de temperatura.)

O compressor começa a funcionar, a tén interior de refrigerador alcançar a temperatura ajustada.

c). Ajuste de Temperatura

Português

Temperatura mais baixa: gire para o direito: girar para direito;

Temperatura mais baixa: gire para o direito.: girar para;

Gire para esquerda o regulador de temperatura até ao ajuste mínimo = resfriar ligeiramente.

(Gire até ao fim pode desligar o refrigerador, o compressor para a funcionar).

Gire para direito o regulador de temperatura até ao ajuste máximo = a temperatura mais baixa.

Deve seguir as condições seguintes a ajustar a temperatura:

- Temperatura de ambiente;
- Quantidade de alimentação guardada;
- Vezes de abertura de refrigerador;

Através da observação, você vai conhecer rapidamente como seleciona uma temperatura apropriada.

d). Desligue o refrigerador

Gire no sentido anti-horário o regulador de temperatura até ao fim.

Desligue o compressor.

Tire o fio de potência.

7. Compartimento de congelação

O congelador de 3-estrela ou 4-estrela são apropriado para guardar a comida congelada (já congelada antes de guardar no congelador), guardar a comida fresca a curto prazo (2-3 semanas) por congelá-la, ou fazer gelo, gelado ou água congelada.

A data recomendada de expiração de comida deve ser observada.

No congelador pode produzir os gelos.

- 1 A temperatura no interior de refrigerador pode ser ajustada por ajustar o regulador de temperatura. Para a comida fresca e a comida que precisa de ser guardada a longo prazo, -18°C ou mais baixa é recomendada, como os micróbios podem sobreviver apenas suabe a temperatura. Quando a temperatura é mais alta de 10°C, os micróbios vão começar a causar a estragação de comida, e o período de guarda de comida será reduzido efectivamente. Se você precisa de congelar a comida que é parcialmente ou totalmente descongelada, cozinhe-a antes de a pôr no congelador outra vez. A alta temperatura do processo de cozinha pode eliminar a maioria dos micróbios.

Guia da Operação de Refrigerador

- 2 Quanto mais alta a temperatura ajustada é, mais baixa a temperatura no interior de refrigerador é.
- 3 Quando usa o refrigerador normalmente, e a comida requer apenas o curto período de guarda, selecione um médio ajuste.
- 4 Quando usa o refrigerador normalmente, e a comida requer apenas o longo período de guarda, selecione um ajuste médio e máximo.

Nota!

- Não pode guardar no congelador as bebidas engarrafadas ou enlatadas. Porque as bebidas deste tipo são muito perigosas após serem congeladas no refrigerador, pode causar explosão.
- A comida engarrafada que precisa de ser cozinhada imediatamente deve ser guardada no congelador durante menos de uma hora antes de tirar, senão, os garrafas podem explodir.
- O gelado ou gelo de água deve ser permitido vários minutos antes de usar. Como os lábios e língua podem ser ulceração produzida pelo frio (chamado o correr na pele). Em paralelo, evitar tocar as partes interiores de congelador com as mãos húmidas.

Importante!

- Deve embalar a alimentação antes de pôr no congelador.
- Cuidado da data de comida congelada.
- Apenas a comida fresca na alta qualidade é apropriada a congelar para guardar.
- O volume de comida congelada não pode ser muito grande.
- O peso não pode exceder 1-2 kgs.
- Pode usar o papel plástico reciclado e os recipientes de vidro para embalar a comida.
- O ar não pode entrar na embalagem de comida.
- Use fita, gancho e etc para fechar a embalagem de comida.
- Também pode usar o aparelho de soldar para fechar a embalagem de comida.
- Indique claramente no saco de embalagem de comida o nome, peso e data de congelação de comida após fechar.
- Põe o lado largo de embalagem de comida para baixo para obter um processo mais rápido de congelação.
- Após secar o saco de embalagem de comida, põe a comida no congelador para evitar colar conjuntamente a comida congelada.
- Não pode recongelar as comidas descongeladas parcialmente ou completamente, cozinhe-as antes de pôr no congelador outra vez (cozinhar ou assar).
- Não pode comer a comida que já expirou, com o ela pode causar veneno.

8. Produzir os cubos congelados, gelado e gelo de água

Produzir os cubos congelados:

- Adicione água para a bandeja de gelo para a 3/4 de volume, coloque-a na área profunda do congelador. Quando os cubos congelados são prontos, lave com água a bandeja de gelo, e depois você pode tirar facilmente os cubos de gelo.

Produzir gelado:

- Remova os separadores de bandeja de gelo. O gelado que tem mais xunxe (nata) de vez ser congelado durante o período mais longo do que o gelado que tem menos xunxe (nata). Após produzir o gelado, só precisa de lavar com água a bandeja de gelo, e depois pode tirar o gelado facilmente.

9. Preparo para Férias

Caso não use a longo prazo o refrigerador, tire o fio de potência do refrigerador da saída, e depois lavar o refrigerador segundo no artigo “Limpeza” referido. Para evitar o cheiro e formação de mofo, deixa as portas do refrigerador abertas quando não usa a longo prazo.

10. Limpeza e Manutenção

Deve tirar a tomada ou desligar o fusível antes de limpar o refrigerador.

Para manter a parte exterior do refrigerador limpa, deve sempre limpar a parte exterior do refrigerador com os materiais relativos (não os use para limpar o interior do refrigerador). Limpe com água quente a parte fechada da porta do refrigerador, mas não pode usar os detergentes. Não pode usar nenhum óleo nem gordura para limpar.

Limpar o interior do refrigerador regularmente:

- Sugero que limpe pelo menos uma vez em cada mês o congelador, cada vez após limpar o compartimento do refrigerador, é melhor limpar o congelador.
- Tire as alimentações do refrigerador e os compartimentos de congelador e manta-as num lugar fresco.
- Remova todas as partes separáveis.
- As partes interiores não são apropriadas a ser lavadas na máquina de lavar os pratos. Limpe-as manualmente usando água quente e algum detergente de prato. Não use o detergente concentrado, agentes abrasivos nem químicos tal com o ácido. O detergente de suave de prato é recomendado.

Os limpadores de vapor são muito perigosos, não pode usar.

Limpe o compartimento interno com água quente e seque com um tecido seco. Espere de 3 a 4 minutos antes de recarregar o refrigerador.

Não danifique nem remova a marca de escala do refrigerador. A qual pode ser necessitada para o serviço de após-venda ou processos pertinentes.

Assegure que a água não entra nas partes eléctricas do refrigerador.

Se um trocador de aquecimento, por exemplo, condensador, é montado na taseira do refrigerador, a sujidade de vez ser removida regularmente e evitar a consumação excessiva de potência. Use um a escova suave ou um pano de pó para limpar o exterior do trocador de aquecimento.

A água descongelada escorre através da calha. O furo de escorrida deve ser limpo regularmente pelo uso de um instrumento de mecha de algodão ou similar.

11. Descongelar

Compartimento de Congelador

O compartimento de congelação, de stinar a guardar a comida congelada, não tem um sistema de automática descongelação.

O compartimento de congelação deve ser descongelado regularmente. Descongela o compartimento em qualquer tempo a grossura da camada de gelo alcança de 5mm.

Desligue o refrigerador antes de descongelar. Tire as alimentações do compartimento de congelação e manta as alimentações num lugar fresco. Use um raspador de gelo para remover o gelo. Para acelerar o processo, coloque um tigela de água quente no compartimento de congelação. Limpe e recarregue o compartimento de congelação depois de descongelar.

Risco Potencial!

Não use os aparelhos eléctricos tais como secador de cabelo, ventilador eléctrico, limpador de vapor ou fogo (por exemplo, vela) para descongelar o compartimento do refrigerador.

As partes plásticas do compartimento interno podem ser derretidas e qualquer fogo ou faísca podem causar fogo em presença de gás explosivo.

Não use um limpador de vapor para descongelar o compartimento do refrigerador. (Risco de choque eléctrico)

Cauções!

Tira a gaveta do congelador, embale a comunicação da comida congelada.

- Manta as alimentações num lugar seco antes do processo de descongelação acabar.
- Manta a porta do compartimento do refrigerador aberta.

- O gelo e a geada são formados na superfície de evaporador durante operação. Uma grossa camada de gelo ou geada servem de isolamento de aquecimento.
- Descongele o compartimento de refrigerador no tempo mais curto possível para evitar a descongelação de alimentações congeladas.
- Remova as fregando a água des congelada com esponja.
- Não pode remover o gelo nem geada no congelador, senão pode causar danificação da superfície de evaporador.
- Coloque um recipiente de água quente (não use água cozinhada) perto da porta de compartimento de refrigerador para acelerar o processo de descongelação.
- Seque o compartimento de refrigerador e coloque a alimentação congelada para o lugar original.
- Religue o refrigerador depois de descongelar.
- Inicie o refrigerador por ajustar a tecla de controle de temperatura.
- Feche a porta de compartimento de refrigerador.

12. Diagnósticos de Problema

Os últimos técnicos de fabricação e a refrigeração são adoptados para assegurar a operação segura e confiável do seu aparelho. Assegura que verificou primeiro com o descrito abaixo antes de chamar o serviço:

Verifique:

O compressor (também chamado congelador) não opera em todo o tempo sem parar.

O compressor é controlado pelo regulador automático de temperatura representado pela entrada de temperatura. Quando a temperatura interior excede da temperatura actual, o compressor inicia automaticamente e quando a temperatura interior é baixa de temperatura actual, o compressor para automaticamente.

É normal que o compressor faz barulho durante operação. O barulho é de motor. O fluxo de refrigerante através do sistema de refrigeração pode produzir um barulho gorgolejante. Estes barulhos não significam um fault de refrigerador.

A superfície exterior pode ser húmida quando está frio e a temperatura de ambiente é baixa. É normal e a superfície exterior vai tornar-se seca como a temperatura de ambiente aumenta.

Se as causas de tal fenómeno não pode ser identificado e solvido, consulte ao centro de serviço.

13. Solução dos Problemas

a) O refrigerador não funciona (Não funciona)

Verifique:

- Se liga bem o fio de potência? Se liga correctamente o fio com a tomada?

Guia da Operação de Refrigerador

- Tem potência? (Pode inserir um aparelho pequeno eléctrico para testar, por exemplo: agitador ou secador de cabelo)
- Se inicia o refrigerador?

- Se desliga o fusível? Se liga bem?

b) Problema: O compartimento interno não é frio suficiente; os ciclos de compressor ligados e desligados frequentemente.

Verifique:

- O compartimento de congelador deve parar pelo menos 2 horas depois de instalação para estabilizar o sistema de circulação de refrigeração. Veja "Iniciar". Se o qual não funciona, desligue o refrigerador e incline o refrigerador para um lado durante um momento e depois coloque-o para a posição original. Ligue o refrigerador depois de 2 horas. Mantenha as portas fechadas durante 12 horas.
- Se a porta de refrigerador pode ser fechada normalmente, significa a fechadura de porta é boa.

Teste: põe um papel entre a gacete de porta e o armário exterior, e depois fecha a porta de refrigerador. Puxe em qualquer direcção o papel é muito difícil.

Se o papel pode ser puxado facilmente, contacte com o centro de serviço de após-venda.

- Há gelo espesso no compartimento de refrigerador. (Veja "Limpeza e Manutenção")
- O refrigerador exposto a luz do sol directa ou perto dum recurso de aquecimento (forno, radiator e etc);

Medidas: Não expõe o refrigerador a luz do sol directa; mantenha o refrigerador fora de qualquer recurso de aquecimento; instale uma barreira térmica entre o refrigerador e o recurso de aquecimento (veja "Localização").

- O compartimento de refrigerador é sobrecarregado?
- Se o quarto é bem ventilado; se o respiradouro é obstruído; se o trocador de aquecimento (condensador) na traseira coberto por pó.

c) A temperatura de compartimento de refrigerador é tão baixa.

Verifique:

- Reduza a temperatura no regulador de temperatura.
- Verifique se desliga normalmente a porta de compartimento de refrigerador.
- Se há uma grande quantidade de alimentação fresca (mais de 1kg) que são congelada? (se o compartimento de congelador opera a longo prazo, a temperatura de compartimento de refrigerador reduz automaticamente.)

d) O compartimento de refrigerador é tão quente e as alimentações congeladas são descongeladas.

- Se a temperatura de ambiente é muito alta. (Caso seja assim, a unidade de refrigerador vai malfunção, resultando nas altas temperaturas no compartimento de refrigerador.)

Medidas: Aumentar a temperatura de ambiente.

e) Há gelo no compartimento de refrigerador.

Verifique:

- Verifique a porta de compartimento de refrigerador se está fechada normalmente.
- Se alguma alimentação é congelada nas paredes internas, tenta a remover com um instrumento cego tal como um colher.
- Descongele e limpe o compartimento de refrigerador (veja "Descongelção"). Uma camada de gelo espesso vai reduzir o performance de refrigeração e aumentar a consumação de potência.

f) Barulho Anormal

Verifique:

- Se coloque firmemente o refrigerador; os móveis ou outros objectos em vibram por causa de funcionamento de refrigerador? Asegura que os objectos na parede traseira de refrigerador podem, mover liberadamente;
- Põe em um lado o objecto que toca com o refrigerador; aumentar a distância entre o refrigerador e os objectos circunstantes;
- Se montam bem as partes móveis de refrigerador?
- Se fica mais apertados entre o garrfo no refrigerador e os recipientes?

Nota!

É normal que há barulho de funcionamento de refrigerador através de sistema de refrigeração.

É normal que as húmidas formam em volta de punho de porta no verão. Seque com um tecido seco.

O refrigerador não é usuário-serviceável e não tenta intervir com a operação normal de aparelho.

14. Durante a Interrupção de Potência

Não precisa de tirar as alimentações congeladas no compartimento de refrigerador se a interrupção de potência demora menos de 10 horas. Se não, tire as alimentações depois de 2 horas.

15. Reparação de Refrigerador

O serviço e a reparação devem ser feitos pela pessoa profissional autorizada. O fabricante não é responsável pelo risco de danificações ou inferidas devido a falha de cumprir com esta provisão e a garantia.

A garantia e a lista de centros de serviço indicam o serviço autorizado e após-venda fornecido para o seu aparelho.

Consulte o seu negociante se há nenhum centro de serviço em volta da você.

Para os faults ou problemas causados devido ao uso inadequado ou bridade das instruções contidas, os custos e as despesas no serviço e a reparação devem ser pagos pelo usuário.

Para receber a assistência rápida com o possível, a informação seguinte é necessária:

Guia da Operação de Refrigerador

- Tipo e modelo de refrigerador (veja a marca)
- Data de compra
- Nome e endereço de negociante
- Descrição de fault/problema

16. Instalação na Cozinha

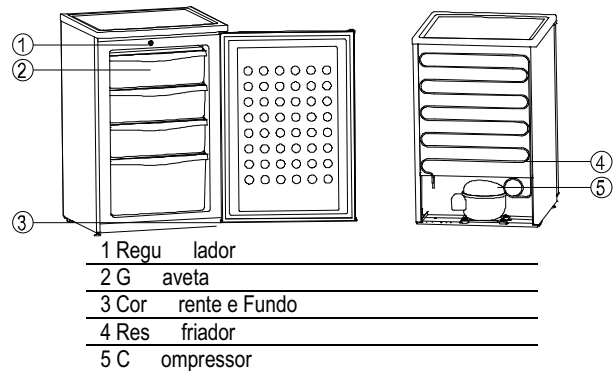
Se quer colocar o refrigerador na cozinha, você deve consultar as instruções pertinentes prescritas no Manual da Instalação de outros tipos de refrigerador.

17. Garantia

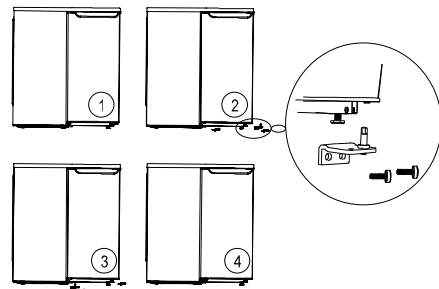
Os termos e as condições de garantia são indicados no Cartão de Garantia, quando compra o refrigerador, o negociante vai fazer uma breve apresentação sobre isso.

O fabricante reserva o direito para melhorar o desenho, construção e tecnologia sem notícia no futuro.

18. Ilustração das Partes



19. Porta Reversível



A orientação da porta pode ser reversada com este refrigerador. Segue nos passos seguintes para reverter a orientação de porta.

- Incline o refrigerador um pouco e remova o parafuso de perna e depois a dobradiça profunda. Tire a porta de refrigerador.

Nota: Para impedir a danificação de refrigerador, não agarre a margem de worktop com força.

- Remova a corrente pela ferramenta e a coloque no furo de eixo no outro lado do recipiente. A parte a corrente.
- Monte a porta.
- Tire a corrente, parafuso, fundo e depois os apertam.

Nederlands

Inhoud

Pagina

1. Milieubescherming en geschikt wegdoen.....	2
2. Locatie.....	2
3. Installatie.....	2-3
4. Kwalificatieplaat.....	3
5. Elektrische aansluiting.....	3
6. Bedieningsinstructies.....	3-4
7. Ijskast.....	4
8. Het maken van ijsblokjes, ijsjes en waterijs.....	5
9. Voorbereiding voor een vakantie.....	5
10. Schoonmaken en onderhouden.....	5
11. Ontdooien.....	5-6
12. Problemdiagnose.....	6
13. Oplossingen van problemen.....	6-7
14. Tijdens een black-out.....	7
15. Bellen naar het dienstcentrum.....	7
16. Installatie in de keuken.....	7
17. Garantie.....	7
18. Illustratie van onderdelen.....	7
19. Omkeerbare deur.....	7

Leest u deze handleiding zorgvuldig door voordat u de koelkast gebruikt. Tevens kunt u ook de belangrijke teksten on derstrepen. U moet de handleiding goed bewaren voor toekomstige referentie. Geeft u de handleiding aan de koper indien u de koelkast koopt.

U hebt een veilige- en betrouwbare koelkast gekocht. Het apparaat kan gebruikt worden voor veel jaren indien u hem juist gebruikt en onderhoudt. De laatste pagina van de handleiding bevat specificaties van het apparaat. De prestatiedata op de kwalificatieplaat zijn toetsresultaten in een temperatuur tussen 10 en 32°C.

BELANGRIJK!

Het product is alleen ontworpen bij huisgebruik. Voldoet u aan de relevante regelingen indien u het gebruik voor industriële- of zakelijke bedoelingen.

Een lekkage toets is al uitgevoerd conform de relevante veiligheidsstandaarden.

Zorgt u ervoor dat uw oude koelkast niet in werking en veilig is d.m.v. dat u de sloten en boutlokken wegneemt voor het wegdoen vanwege het risico van het vastzitten van kinderen.

Handleiding

BELANGRIJK!

Het afkoelsysteem bevat koelmiddel, di tengevolge moet het systeem weggedaan door gespecialiseerd personeel. N eemt u contact op met uw lokale afvalverwerkingcentrum voor informatie. Bovendien kunt u ook uw gemeenteadministratie of handelaar contacteren. Zorgt u ervoor dat de pijpen van uw koelkast niet kapot zijn voordat u de koelkast wegdoet vanwege de aandacht aan het milieu. Leest u de kwalificatieplaat voor het type van koelmiddel en isolatiemateriaal dat de koelkast gebruikt.

De stekker moet beschikbaar zijn nad at het apparaat geïnstalleerd is.

Indien de elektrische kabel kapot is, moet hem vervangen worden met een nieuwe van de fabrikant of een gemachtigde dienstagent.

Opmerking:

Het apparaat moet geïnstalleerd worden in een plaats met goede ventilatie. De verpakkingsmaterialen moeten helemaal weggenomen worden.

Opmerking:

Gebruikt u geen scherpe punten of voorwerpen om te ontdooien.

Opmerking:

Zorgt u ervoor dat het afkoelsysteem niet kapot is.

Opmerking:

U moet geen elektrisch apparaat gebruiken binnen de voedingopslagruimte van de koelkast behalve die aanbevolen zijn door de fabrikant.

Deze handleiding geldt voor diverse modellen van koelkasten dus er zijn misschien een paar geringe verschillen in zekere aspecten tussen modellen.

1. Milieubescherming en geschikt wegdoen

Verpakkingsmaterialen

Het apparaat is verpakt op een manier die schade vermijdt tijdens het vervoer. Recycleerbare materialen worden gebruikt.

De verpakkingsmaterialen zijn gemaakt van golfkarton / karton (meestal van gerecycleerd papier).

- Polystyreen onderdelen (geschuimde polystyreen zonder CFC)
- Voeringstof en polyethyleen tasjes
- Polyethyleen bandjes

Alle waardevolle materialen moeten naar het afvalverwerkingcentrum gebracht en dan opnieuw gebruikt worden na de recycling. Alle afvalmaterialen moeten juist weggedaan worden.

2. Locatie

Zorgt u er voor dat de koelkast verticaal geplaatst is tijdens het vervoer. Indien een helling nodig is, moet dat niet meer dan 45 graden zijn. Anders zal de koelkast misschien beschadigd kunnen worden, hetgeen verminderde afkoelprestaties kan veroorzaken.

De koelkast moet uitgepakt worden door twee mensen vanwege het risico van lichaamverwonding. Tevens moet de koelkast geplaatst worden in een vooruit gekozen locatie.

Controleert u of de koelkast zichtbare schade heeft voordat u hem installeert.

Wanneer u de koelkast vervoert, moet u het handvat niet gebruiken om de koelkast te stijgen vanwege het risico van schade aan de koelkast.

Doet u de koelkast niet aan indien het beschadigd is.

Controleert u de koelkast of het de volgende problemen heeft:

- Beschadigde verpakkingsmaterialen die veroorzaakt zijn door onjuiste bediening tijdens het vervoer
- Schade aan de buitenkant
- Schade aan de machtkabel / stekker

Indien u in onzekerheid bent, neemt u contact op met de serviceafdeling voor een grondig onderzoek.

U moet nodige maatregelen nemen om koelmiddellekkage te vermijden die het milieu zou kunnen vervuilen.

3. Installatie

- Neem alle verpakkingsmaterialen weg.
- Neem alle voorwerpen in de koelkast weg.
- Zorgt u er voor dat het water en de banden op de koelkast en de deur weggenomen zijn.
- Neem de eventuele polystyreen schilfertjes weg rond de koelkast.
- Neem de accessoires en handleiding uit van de koelkast.
- Was de binnenkant van de koelkast met warm water en azijn en dan droog het met een zacht handdoekje.

U moet wasmiddel, scherp of puntig instrument en sodagereinigingsmiddel niet gebruiken om de koelkast schoon te maken.

- Zorgt u ervoor dat er geen schade is aan het afkoelsysteem voor de installatie.
- De koelkast kan alleen gebruikt worden bij de ontworpen bedoelingen.
- De koelkast moet geplaatst worden op een vaste en vlakke vloer om koelmiddelcirculatie en afkoelprestaties te garanderen.
- U kunt maar beter de koelkast plaatsen in een koele-, droge- en goed ventilerende kamer.
- Bloot u de koelkast niet aan direct zonlicht en zorgt u ervoor dat de milieutemperatuur niet te hoog is.
- Plaats de koelkast ver van een hittebron, zoals verwarming, oven of koker. Anders zal de compressor vaker werken en dan meer macht gebruiken.

Indien de koelkast nabij een hittebron moet plaatsen, is het aanbevolen dat u een warmtegrens installeert tussen de koelkast en de hittebron (maar het gebruik van asbest is verboden). Hierna vindt u de veilige afstand tussen de koelkast en hittebron:

Koker of elektrische oven	15 cm
Radiator of oven	30 cm
Een andere koelkast	8 cm

U moet geen stralend apparaat op de koelkast plaatsen, zoals een magnetron of roosterringoven.

Zorgt u ervoor dat de luchtuittlaat niet geblokkeerd is.

U moet de stekker nooit uittrekken d.m.v. dat u de kabel trekt. Grijp al tijd de stekker en trek hem uit van het stopcontact.

Nederlands

Waarschuwing!

Nadat de koelkast verplaatst is, moet u hem laten staan voor minstens 2 uren voor het gebruik om te bevestigen dat de circulatie van koelmiddel stabiel is. Voordat u de koelkast in gebruik neemt, zorgt u ervoor dat de binnenruimte droog is (vooral de hoeken).

Gevaar!

Volgens de chemische compositie zal het koelmiddel misschien brandbaar kunnen zijn. De "I-ekkegbestendigheid" van het koelmiddelcirculatiesysteem is getoetst. Interventie zonder aandacht aan het koelmiddelcirculatiesysteem zal een brand kunnen veroorzaken. Zorgt u ervoor dat het koelmiddelcirculatiesysteem en de randapparaten van de compressor niet onder de invloed is.

Enige interventie aan het afkoelsysteem kan alleen door professioneel personeel uitgevoerd worden.

Waarschuwing!

In een oog kan het koelmiddel zeer ernstige verwonding veroorzaken. Gebeurt het nou, spoel uw ogen met stromend water en raadpleeg onmiddellijk een oftalmoloog.

De koelkast moet gebruikt worden binnen een geschikt temperatuurbereik volgens het klimaattype.

Schenkt u aandacht alstublieft aan de kamertemperatuur voor een specifiek klimaattype. Lees de kwalificatieplaat voor het klimaattype van uw apparaat.

Klimaattype Kam	temperatuur
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Kw alificatieplaat

De kwalificatieplaat vindt u op de zijde- of achterplaat van de koelkast en die bevat belangrijke technische data.

Handleiding

Schrijft u deze technische data maar op.

Schrijft u deze technische data op voor toekomstige referentie zodat u de koelkast niet hoeft te verplaatsen indien zulke data nodig zijn.

Model/Type

Nettovolume..... Liter
Werkvoltage..... V ~50Hz
Maximale inputmacht..... Watt
Elektrische stroom..... Amp
Energieconsumptie kWh/24uren
Bevriescapaciteit..... kg/24uren (niet beschikbaar voor koelkasten zonder bevroersruimte)

5. Elektrische aansluiting

De koelkast moet een goed geaard stopcontact gebruiken dat gecontroleerd is door een gekwalificeerde elektricien. Tevens moet de stekker van de koelkast al tijd uitgetrokken zijn in een individueel stopcontact dat een aan de kwalificatieplaat voorziende voltage- en zekeringskwalificatie heeft.

Is het niet het geval, neemt u contact onmiddellijk op met uw lokale servicecentrum of handelaar.

De koelkast moet niet aangesloten worden met een omzetter (zoals een zonnecel).

Gebruikt u geen extensiekabel.

6. Bedieningsinstructies

a) Doe de koelkast aan of uit, en dan selecteer de instelling van temperatuur.

- Temperatuurregeling (thermostaat)
- De temperatuurregeling is gebruikt om de koelkast aan of uit te doen en ook om de temperatuurinstellingen te selecteren.

b). Aandoen

Draai de temperatuurregeling met de klok mee om de koelkast aan te doen. (Draait u alleen tot de beperkte positie, anders zou u de temperatuurregeling kunnen beschadigen.)

De compressor begint te werken tot dat de binnentemperatuur de instelling bereikt.

c). Temperatuur instellen

Om een lagere temperatuur te selecteren: Draai met de klok mee

Om een hogere temperatuur te selecteren: Draai tegen de klok mee

Draai de temperatuurregeling tegen de klok mee naar het laagste niveau = minst koelen.

Nederlands

(Het draaien van de temperatuurregeling tegen de klok mee tot het uiterste zal de koelkast uitdoen, en de compressor zal ook ophouden met werken.)

Draai de temperatuurregeling tegen de klok mee naar het hoogste niveau = meest koelen.

De temperatuursinstellingen moeten aan de volgende condities voldoen:

- Milieutemperatuur
- Hoeveelheid van het voedingsmiddel in de koelkast
- Frequentie van het openen van deur

U zult het instellen van de juiste temperatuur gauw leren door het gebruik.

d). Stoppen

Draai de temperatuurregeling met de klok mee tot het uiterste.

De compressor zal dan stoppen.

Trek de stekker uit van het stopcontact.

7. IJskast

IJskasten met 3-ster of 4-ster zijn geschikt voor het opslaan van prebevroren voedingsmiddel (voedingsmiddel dat al bevroren is voor dat het in de koelkast geplaatst is). Tevens zijn ze ook geschikt voor het korte opslaan (2 à 3 weken) en het maken van ijs, ijsjes en waterijs.

Besteedt u aandacht aan de expiratedatum van het voedingsmiddel.

De ijskasten kunnen gebruikt worden om ijsblokjes te maken.

- 1 Temperatuur binnen de ijskast kan geregeld worden door het instellen van de temperatuurregeling. Voor vers voedingsmiddel of dat voor een lange periode opgeslagen moet worden, is -18°C aangebevolen omdat microbe bij zulke temperatuur niet kan overleven. Wanneer de temperatuur boven -10°C is, kan microbe het voedingsmiddel bederven en dus de opslagperiode van het voedingsmiddel zal grotendeels verminderd worden.
- 2 Hoe hoger de temperatuurregeling ingesteld is, hoe lager de temperatuur van de ijskast zal zijn.
- 3 In het algemeen kunt u een gemiddelde instelling kiezen indien het voedingsmiddel alleen voor een korte periode opgeslagen zal worden.

Handleiding

- 4 In het algemeen kunt u een hoge instelling kiezen indien het voedingsmiddel voor een lange periode opgeslagen zal worden.

OPMERKING!

- U moet gebottelde- of ingeblikte kooldioxidedrank niet in de ijskast leggen, omdat kooldioxide zich kan ontplooien en tot ontploffing leiden indien het bevroren wordt.
- Gebotteld voedingsmiddel dat onmiddellijk bevroren moet worden moet opgeslagen worden in de ijskast voor niet meer dan één uur voor dat ze uitgenomen worden, anders zouden de flessen kunnen ontploffen.
- Ijsjes of wat erijs moeten niet onmiddellijk gegeten worden nadat ze uit de koelkast genomen worden vanwege het risico van lappen- of tongbevrozing. Bovendien moet u de binnenmuur van de ijskast niet aanraken indien uw handen nat zijn.

BELANGRIJK!

- Het in de ijskast op te slaan voedingsmiddel moet goed verpakt worden.
- Besteed aandacht aan de expiratedatum van het bevroren voedingsmiddel.
- Alleen vers voedingsmiddel met een hoge kwaliteit is geschikt voor het opslaan in de ijskast.
- Het in de ijskast op te slaan voedingsmiddel moet een geschikte grootte hebben.
- Het gewicht van een enkel pakket voedingsmiddel moet niet 2kg overtreffen.
- Gebruikt u plastische- en aluminiumwazen die opnieuw gebruikt kunnen worden, of kunt u ook het voedingsmiddel in houders opslaan.
- De verpakking moet erbinnen niet te veel lucht houden.
- U kunt buigge, klappen, touw of antivriezende bandjes gebruiken om de verpakking van het voedingsmiddel te zegelen.
- U kunt een waslasapparaat gebruiken om plastische verpakkingen te zegelen.
- Plaats de bredere kant van het voedingsmiddel naar beneden om het bevroren te versnellen.
- Maak de verpakking droog voor dat u haar in de koelkast plaatst, omdat ze zou kunnen vastzitten indien bevroren.
- Indien u het voedingsmiddel wilt bevriezen dat al gedeeltelijk of helemaal ontdooid is, moet u het koken voordat u het in de koelkast weer plaatst.
- Eet u het voedingsmiddel niet na de expiratedatum vanwege het risico van vergiftiging.

8. Het maken van ijsblokjes, ijsjes en waterijs

Het maken van ijsblokjes:

- Giet u water in de ijschaal tot $\frac{3}{4}$ van het volume en plaats hem op de bodem van de koelkast. Wanneer de ijsblokjes klaar zijn, spoel de ijschaal met stromend water, en dan kunt u de ijsblokjes uitnemen.

Het maken van ijsjes:

- Neem de separators weg van de ijschaal. Opmerking: hoe romiger uw ijsje is, hoe langer het duurt om het te maken. Wanneer het ijsje klaar is, spoel de ijschaal met stromend water, en dan kunt u de ijsblokjes uitnemen.

9. Voorbereiding voor een vakantie

Voor een lange vakantie of afwezigheid, moet u de stekker van de koelkast uittrekken van het stopcontact en de koelkast schoonmaken als beschreven in "Schoonmaken en onderhouden". De deuren moeten open blijven om vorming van schimmel of geur te voorkomen.

10. Schoonmaken en onderhouden

Trek de stekker uit van het stopcontact voor het schoonmaken.

De buitenkant van de koelkast moet schoon blijven. Gebruikt u meubelstroopliker of -verbeteringsmiddel om de buitenkant regelmatig schoon te maken (maar deze moeten niet gebruikt worden om de binnenkant schoon te maken). Veeg de deurpakking met een vochtig doekje en warm water. Geen wasmiddel kan gebruikt worden. Tevens moet u ook geen olie of vet gebruiken om de deurpakking schoon te maken.

Maak de binnenkant regelmatig schoon.

- Maak de koelkastruimte maandelijks schoon en toets haar na elk ontdooien.
- Neem het voedingsmiddel uit van de koelkast en plaats het in een koele- en droge plaats.
- Neem alle afneembare onderdelen weg.
- Binnenonderdelen moeten niet gewassen worden in een afwasmachine, en moeten gewassen worden door uw handen met warm water en een beetje afwasmiddel. Gebruikt u toch geen geconcentreerd wasmiddel, schurend agents of chemische substanties zoals zuur. Zacht afwasmiddel is aanbevolen.

Stoomschoonmakers zijn gevaarlijk en worden strikt verboden.

Was de binnenruimte met warm- en schoon water en maak haar droog met een zacht doekje. Wacht voor 3 à 4 minuten voordat u de koelkast weer aandoet.

Beschadigt of neemt u niet weg de kwalificatieplaat van de koelkast, omdat die misschien nodig is voor de naverkoopsdienst of relevante processen.

Zorgt u ervoor dat water niet binnen de elektrische onderdelen in de koelkast gaan.

Indien een hittewisselaar, bijvoorbeeld een condensor, is geïnstalleerd aan de rug van de koelkast, moet stofwolk en pulselmatig weggenomen om efficiënte hitteverspreiding te garanderen en buitensporige machtconsumptie te vermijden. Gebruik een zachte borstel of stofzuiger om de hittewisselaar schoon te maken.

Het tijdens het ontdooien geproduceerde water wordt snel droog via de goot. Het drooggat moet regelmatig schoongemaakt worden met een zwabber of gelijkelijk instrument.

11. Ontdooien

Diepvriezer

De diepvriezer die ontworpen is voor het op slaan van bevroren voedingsmiddel kan niet zelf automatisch ontdooien.

De diepvriezer moet regelmatig ontdooid worden. Ontdooit u de diepvriezer wanneer het ijs dikker dan 5 mm is.

Trek de stekker uit van het stopcontact voor het ontdooien. Neem het voedingsmiddel uit de diepvriezer en plaats het in een koele plaats. Gebruik een ijsschraper om het ijs weg te nemen. Om het proces te versnellen, kunt u een kom warm water in de diepvriezer verplaatsen. Maak de diepvriezer schoon en doe haar weer eraan na het ontdooien.

Mogelijk veiligheidsgevaar!

Gebruikt u toch geen elektrische apparaten zoals haardroger, elektrische ventilator, stoomschoonmaker, ontdooinevel of open vuur (zoals een kaars) om de diepvriezer te ontdooien. De elektrische onderdelen of binnenruimte zouden kunnen smelten en vonkjes of open vuur kan een brand veroorzaken indien er explosief gas is. Gebruikt u absoluut geen stoomschoonmaker om de diepvriezer te ontdooien vanwege het risico van elektroshock!

Waarschuwingen!

Verpak het bevroren voedingsmiddel met krant of deken.

- Verplaats het voedingsmiddel in een koele plaats voordat het ontdooien klaar is.
- Laat de deur van de diepvriezer open blijven.
- IJs en vorst vormen op de oppervlakte van de verdampertijdens de bediening. Een dikke laag ijs of vorst werkt net als hitte-isolatie en verhindert de thermiegeleiding.

- Ontdooi de diepvriezer zo snel mogelijk om het dooien van het bevroren voedingsmiddel te voorkómen.
- Veeg het ontdooiwater af van tijd tot tijd met spons.
- Neemt u het ijs of de vorst weg in de diepvriezer met een scherp- of puntig voorwerp. Anders zou de verdampoppervlakte beschadigd kunnen worden.
- Plaats een houder van warm water (maar niet kolkend water) naast de deur van de diepvriezer om het ontdooien te versnellen.
- Maak de diepvriezer droog en plaats het bevroren voedingsmiddel terug.
- Sluit de koelkast opnieuw elektrisch aan na het ontdooien.
- Doe de koelkast aan door het regelen van de temperatuurbeheerknop.
- Sluit de deur van de diepvriezer.

12. Problemendiagnose

De laatste fabrikaat-, afkoel- en diepvriestechologie is aangenomen om veilige- en betrouwbare bediening van uw apparaat te garanderen. Indien u niet zeker bent, controleert u de koelkast volgens de volgende beschrijvingen voordat u naar ons belt.

Belangrijke factors:

De compressor (ook 'afkoeleenheid' genoemd) is niet werkt voortdurend.

De compressor is beheerd door een automatische temperatuurregeling op een temperatuurschaal. Wanneer de binnentemperatuur de vooruit gekozen temperatuur overtreft, begint de compressor automatisch te werken en vice versa.

Het is normaal dat de compressor lawaai produceert tijdens de bediening. Het lawaai is afkomstig van de motor. De stroom van koelmiddel via het afkoelsysteem kan een klinkend geluid produceren. Deze soorten lawaai tonen niet aan dat de koelkast niet goed werkt.

De buitenoppervlakte zou misschien nat kunnen zijn wanneer het binnen de koelkast koud is maar de milieutemperatuur laag is. Het is normaal dat de buitenoppervlakte wettelijk wordt vriesd indien de milieutemperatuur stijgt.

Indien de oorzaken van deze fenomenen niet geïdentificeerd kunnen worden, neemt u contact op met het dienstcentrum.

13. Oplossingen van problemen

a) Probleem: De koelkast werkt niet

Controleert u:

- Is de stroomkabel in een goede conditie? Is de stekker van de koelkast uitgestoken in het stopcontact?

Handleiding

- Loopt er elektriciteit over? (Gebruik een klein apparaat zoals een mengapparaat of haardroger om te controleren.)
- Is de koelkast aangedaan?
- Is de zekering gebroken? Of is ze in slecht contact?

b) Probleem: De binnenruimte is niet koel genoeg, en vaak werkt en stopt de compressor.

Controleert u:

- De diepvriezer moet niet gebruikt worden voor minstens 2 ure na de installatie om het koelmiddelcirculatiesysteem te laten stabiliseren. Leest u alstublieft de "Aandoen". Indien dat werkt niet, trek de stekker uit van het stopcontact en hel de koelkast over voor een moment of plaats de koelkast op een hellende oppervlakte en daarna plaats hem terug. Sluit de koelkast elektrisch aan na 2 uren. De deur (en) moet/moeten gesloten worden voor 12 uren.
- Is de deur juist gesloten? Als het zo is, moet de deurpakking veilig en vlak op de buitenkast drukken.

Examen: Het zal moeilijk zijn om een vel papier te trekken tussen de deurpakking en de buitenkast.

Indien het papier gemakkelijk getrokken kan worden, neemt u contact op met het dienstcentrum.

- Er is dik ijs in de diepvriezer (leest u 'Schoonmaken en onderhouden').
- Is de koelkast blootgesteld aan direct zonlicht of dichtbij een hittebron (oven, radiator, enz.)?

Wat u doen moet: Stelt u de koelkast niet bloot aan direct zonlicht. Plaats de koelkast ver van hittebron. Installeer een thermiegrens tussen de koelkast en de hittebron (Leest u alstublieft 'Locatie').

- Is de binnenruimte te zwaar belaad?
- Is er goede ventilatie in de kamer? Is de luchtopening versperd? Is de hittestrelaar (condensor) aan de rug bedekt door stofwolk?

c) De temperatuur van de koelkastruimte is te laag.

Controleert u:

- Is de temperatuurregeling juist ingesteld?
- Is de deur van de diepvriezer juist gesloten?
- Is er veel vers voedingsmiddel (meer dan 1 kilo) in de diepvriezer? (Indien de diepvriezer werkt voor te lang, zou de temperatuur in de diepvriezer kunnen afwijken.)

d) De diepvriezer is te heet dus het bevroren voedingsmiddel is gedood.

- Is de milieutemperatuur te laag? (Als dat zo is, zal de afkoeleenheid defect zijn en tot een hogere temperatuur leiden in de diepvriezer.)

Wat u doen moet: Stijg de milieutemperatuur.

e) Er is dik ijs in de diepvriezer.

Controleert u:

- Indien wat voedingsmiddel bevroren is aan de binnenmuur, probeer het weg te nemen met een stomp voorwerp zoals een lepelhandvat.
- Ontdooi de diepvriezer en maak haar schoon (leest u alstublieft 'Ontdooien'). Een dikke ijslaag zal de afkoelprestatie bemmeren en de elektriciteitsconsumptie toenemen.

f) Ongebruikelijk lawaai

Controleert u:

- Is de koelkast stabiel geplaatst? Raakt de koelkast aan andere meubels of -voorwerpen? Is er iets vastgezet tussen de achterkant van de koelkast en de muur?
- Neem de met de koelkast aanrakende voorwerpen uit en laat staan voldoende ruimte tussen de koelkast en omgeving.
- Is alle beweegbare onderdelen veilig vastgehouden?
- Raken flessen of houders in de binnenruimte aan met elkaar?

Opmerking!

Het is normaal dat er lawaai is omdat het koelmiddel langs het afkoelsysteem stroomt.

Het is normaal dat vocht vormt rond het deurhandvat in de zomer. Maak het droog met een zacht doekje.

De koelkast wordt niet door de gebruiker zelf hersteld worden. Dus tussenkomt u niet in het normale werken van het apparaat.

14. Tijdens een black-out

U hoeft het bevroren voedingsmiddel niet uit te nemen van de diepvriezer indien de black-out niet langer dan 10 uren duurt. Anders neemt u het uit na 2 uren.

15. Bellen naar het dienstcentrum

Onderhoudsbeurt en reparatie moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor het risico van schade of verwonding die veroorzaakt zijn ten gevolge van het niet-voldoen aan deze bepalingen. Daarnaast geldt de kwaliteitgarantie niet meer.

De garantie en de lijst van dienstcentra geven informatie over de gekwalificeerde naverkoopdienstleveranciers van uw apparaat.

Neemt u contact op met uw handelaar indien er geen dienstcentrum is in uw buurt.

Voor de defecten en problemen die veroorzaakt zijn door onjuist gebruik of gebruik van de hierin nabegrepen instructies, moeten de kosten van het onderhouden of repareren worden betaald door de gebruiker. De handelaar neemt geen verantwoordelijkheid van zulke kosten.

Om snelle hulp te ontvangen is de volgende informatie nodig:

- Type en model van de koelkast (leest u alstublieft de kwalificatieplaat)
- Koopdatum
- Naam en adres van de handelaar
- Beschrijving van de storing / het probleem

16. Installatie in de keuken

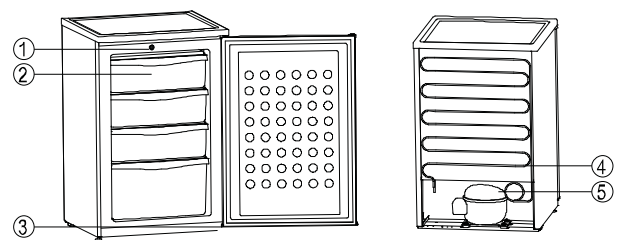
Indien u de koelkast in de keuken wilt verplaatsen, kunt u de relevante instructies lezen in de handleiding van andere typen koelkasten.

17. Garantie

De voorwaarden en garantieperiode zijn afgedrukt op het Garantiecertificaat dat in het karton ligt. De handelaar zal de beknopte informatie u vertellen bij de verkoop.

De fabrikant behoudt voor het recht om het ontwerp, de opbouw en de technologie te veranderen van tijd tot tijd zonder voorafgaande kennisgeving.

18. Illustratie van onderdelen



1 Temperatuurbeheerknop

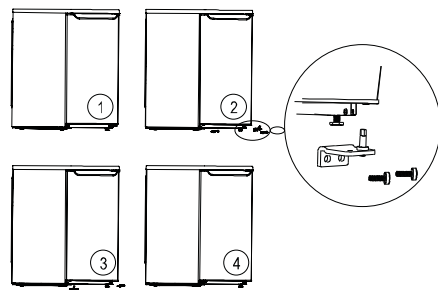
2 Handle

3 Bodemscharnier en gelijkmakende poot

4 Condensor

5 Compressor

19. Omkeerbare deur



De schommel van de deur kan omgekeerd worden met de koelkast. Volg u de volgende stappen om de deurschommel om te keren.

- a. Hel de koelkast een beetje en neem de schroef van de gelijkmakende poot en het bodemscharnier weg. Neem de deur van de koelkast af.

Opmerking: Houdt u de rand van het rek zonder te veel macht vanwege het risico van schade aan de koelkast.

- b. Neem het bodemscharnier weg en plaats het in het gat van de schacht van het bodemscharnier op een andere kant van de kast. Maak het scharnier vast.
- c. Installeer de deur.
- d. Hel de koelkast opnieuw en maak het bodemscharnier vast. Daarna schroeft u de gelijkmakende poot.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE OPRUIMING

Richtlinie 2012/19/EU



Als verantwoordelijke verdeler zijn we milieubewust.

Wij verzoeken u uw product, batterijen en het verpakkingsmateriaal op een correcte wijze op te ruimen. Op die manier draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke rijkdommen en een milieuvriendelijke recyclage.



U dient dit product en de verpakking op te ruimen conform de lokale wetgeving en normen. Dit product bevat elektronische

onderdelen en in sommige gevallen batterijen en moet gescheiden worden gehouden van het huishoudafval wanneer het product wordt afgedankt.

Contacteer de lokale bevoegdheden voor meer informatie omtrent afval en recyclage.

Dit product moet naar het lokale recyclagepunt worden gebracht, op bepaalde plaatsen worden geen kosten aangerekend.

Onze producten worden continu bijgewerkt waardoor kleine afwijkingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen optreden.

<i>Spis treści</i>	<i>Strona</i>
1. Ochrona środowiska i prawidłowe usuwanie	2
2. Usytuowanie	2
3. Instalacja	2-3
4. Tabliczka znamionowa.....	3
5. Podłączenie do sieci elektrycznej	3
6. Instrukcja obsługi.....	3-4
7. Komora zamrażarki	4
8. Wykonywanie lodu i lodów	5
9. Przygotowanie do wyjazdu na urlop	5
10. Czyszczenie i konserwacja	5
11. Odszranianie	5-6
12. Diagnostyka problemów.....	6
13. Rozwiązywanie problemów	6-7
14. Podczas przerwy w zasilaniu.....	7
15. Wezwanie serwisu.....	7
16. Instalacja w kuchni	7
17. Gwarancja.....	7
18. Ilustracje części	7
19. Przekładane drzwi	7

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia, prosimy dokładnie przeczytać te instrukcje. Ważne instrukcje prosimy podkreślić. Prosimy przechowywać Instrukcję użytkownika w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania. W przypadku sprzedaży urządzenia, prosimy pamiętać o przekazaniu jej następnemu właścicielowi.

Kupiona przez Państwa chłodziarka jest bezpieczna i niezawodna. Przy prawidłowej eksploatacji i konserwacji będzie służyła przez wiele lat. Na ostatniej stronie tej Instrukcji użytkownika znajdują się dane techniczne urządzenia i parametry podane na tabliczce znamionowej uzyskane na podstawie badań w temperaturze otoczenia wynoszącej 10~32°C.

Ważne!

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Wykorzystując je do celów przemysłowych lub handlowych należy pamiętać, by przestrzegać odpowiednich norm i przepisów.

Wykonano próbę szczelności zgodnie z odpowiednią normą bezpieczeństwa.

By uniknąć przypadkowego zamknięcia w chłodziarce dziecka, przed pozbyciem się starej chłodziarki należy sprawdzić, czy nie działa i usunąć zamki oraz sworznie zabezpieczające.

Ważne!

Należy pamiętać, że układ chłodniczy zawiera czynniki chłodnicze, które wymagają specjalistycznej utylizacji urządzenia. Należy skontaktować się z wydziałem gospodarowania odpadami w celu uzyskania porady odnośnie prawidłowego składowania całego urządzenia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą. Przed przekazaniem urządzenia do zakładu gospodarowania odpadami prosimy upewnić się, że nie zostały uszkodzone przewody układu chłodniczego. Nalegając na prawidłową utylizację sprzętu przyczyniacie się Państwo do ochrony środowiska. Prosimy sprawdzić na tabliczce znamionowej rodzaj czynnika chłodniczego i zastosowaną izolację.

Urządzenie należy tak ustawić, by wtyczka była łatwo dostępna.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony na taki sam, dostępny u producenta lub agenta serwisowego.

Uwaga:

Urządzenie należy ustawić w dobrze wentylowanym miejscu. Należy usunąć opakowanie, w którym chłodziarka była dostarczona.

Uwaga:

Do odszraniania nie wolno używać ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów.

Uwaga:

Należy się upewnić, że nie jest uszkodzony układ chłodniczy.

Uwaga:

Wewnątrz komór do przechowywania żywności nie wolno używać urządzeń elektrycznych, chyba że należą one do zalecanych przez producenta.

1. Ochrona środowiska i prawidłowe usuwanie

Materiały opakowaniowe

Urządzenie zostało tak zapakowane, by chronić je przed uszkodzeniami podczas transportu. Zastosowano materiały nadające się do powtórnego przetworzenia.

Pudło wykonano z tektury falistej/ kartonu(głównie z materiału pochodzącego z recyklingu).

- Części ze styropianu (nie zawierającego chlorofluorowęglowodórów)
- Okładziny i torby z polietylenu
- Taśmy z polipropylenu

Wszystkie te cenne materiały można przekazać do punktu zbiórki odpadów, gdzie zostaną ponownie odpowiednio przetworzone. Wszystkich materiałów odpadowych należy pozbyć się w prawidłowy sposób.

2. Usytuowanie

Podczas przenoszenia urządzenia należy pamiętać, by zawsze trzymać je pionowo. Jeżeli trzeba je przychylić, kąt przechylenia nie może być większy niż 45 stopni. Inaczej można uszkodzić urządzenie, co może skutkować nie tylko pogorszeniem parametrów chłodzenia.

Aby uniknąć uszkodzenia produktu lub obrażeń ciała, chłodziarkę powinny rozpakować dwie osoby po uprzednim ustawieniu jej w wybranym miejscu.

Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy chłodziarka nie ma widocznych uszkodzeń powierzchni zewnętrznych.

Przesuwając chłodziarkę, nie należy jej chwycić za górny blat, gdyż można ją w ten sposób uszkodzić.

Nie należy uruchamiać chłodziarki, jeśli jest uszkodzona.

Należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma:

- uszkodzonego opakowania wynikającego z nieprawidłowego obchodzenia się z chłodziarką podczas transportu
- uszkodzenia obudowy z zewnątrz
- uszkodzenia przewodu zasilającego / wtyczki

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, prosimy skontaktować się z punktem obsługi klienta w celu dokonania dokładnej kontroli urządzenia.

Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, by nie dopuścić do wycieku czynnika chłodniczego podczas uruchamiania chłodziarki, co mogłoby spowodować zanieczyszczenie środowiska.

3. Instalacja

- a) Zdjąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- b) Zdjąć wszystkie elementy z chłodziarki.
- c) Pamiętać o usunięciu z obudowy i drzwi folii i taśmy samoprzylepnej.
- d) Usunąć elementy ze styropianu znajdujące się wokół chłodziarki (jeżeli są).
- e) Wyjąć ze środka akcesoria i broszury.
- f) Umyć wewnątrz chłodziarki letnią wodą z octem i wytrzeć miękką szmatką.

Do mycia chłodziarki nie należy stosować detergentów, ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów jak również środków do mycia zawierających sodę.

- Przed zainstalowaniem chłodziarki, należy się upewnić, że układ chłodniczy nie ma żadnych uszkodzeń.
- Chłodziarkę należy używać jedynie do celów, do jakich jest przeznaczona.
- Chłodziarkę należy ustawić na mocnej i równej powierzchni, by zapewnić prawidłowy obieg czynnika chłodniczego i parametry chłodzenia.
- Jeśli to możliwe, chłodziarkę należy ustawić w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Chłodziarki nie należy ustawiać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych by mieć pewność, że temperatura nadmierne nie wzrośnie.
- Chłodziarki nie należy ustawiać blisko źródeł ciepła, takich jak układ ogrzewania, piekarnik lub kuchenka. Jeżeli tak się stanie sprężarka będzie za często pracować, co spowoduje nadmierne zużycie energii elektrycznej.

Jeżeli chłodziarka zostanie ustawiona blisko źródła ciepła, zaleca się zainstalować osłonę termiczną między chłodziarką, a źródłem ciepła (zabronione są osłony azbestowe) lub zachować odpowiednią odległość między chłodziarką, a źródłem ciepła:

kuchenka lub piekarnik elektryczny	15 cm
grzejnik lub piec	30 cm
inna chłodziarka	8 cm

Na chłodziarce nie wolno ustawiać żadnych urządzeń będących źródłem promieniowania, jak kuchenki mikrofalowe lub piekarniki.

Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.

Nie wolno wyjmować wtyczki ciągnąc za przewód zasilający. Należy zawsze chwycić mocno za wtyczkę i ciągnąć ją na wprost z gniazdka.

Ostrzeżenie!

Po ustawieniu chłodziarki, należy ją pozostawić bez uruchamiania przez co najmniej dwie godziny, by ustabilizował się obieg czynnika chłodniczego i zapewniona została jej bezawaryjna praca. Przed uruchomieniem chłodziarki, należy sprawdzić, czy komora jest wewnątrz sucha (zwłaszcza w narożach).

Niebezpieczeństwo!

Zależnie od składu chemicznego, czynnik chłodniczy może być łatwopalny. Szczelność układu obiegu czynnika chłodniczego jest potwierdzona badaniami. Nieuprawnione ingerowanie w układ obiegu czynnika chłodniczego może spowodować pożar. Nie należy manipulować przy układzie obiegu czynnika chłodniczego ani przy częściach zewnętrznych sprężarki.

Każda interwencja w układ chłodniczy musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.

Ostrzeżenie!

Jeżeli czynnik chłodniczy dostanie się do oczu, może spowodować poważne uszkodzenie wzroku. W takim przypadku należy wypłukać oczy pod bieżącą wodą i natychmiast poszukać porady okulisty.

Chłodziarka powinna pracować w określonej temperaturze otoczenia zależnie od klasy klimatycznej danego modelu.

Należy stosować się do wymagań odnośnie temperatury otoczenia dla określonej klasy klimatycznej. Klasa klimatyczna urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej.

Klasa klimatyczna	Temperatura pomieszczenia
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na panelu bocznym lub tylnym chłodziarki i są na niej podane ważne dane techniczne.

Należy zapisać dane techniczne.

Dane techniczne należy zapisać, aby w przyszłości nie trzeba było przesuwać chłodziarki, gdyby dane te były potrzebne.

Model / typ

Pojemność Litry
 Napięcie robocze Volty
 Maks. napięcie wejścia (W) Waty
 Prąd Ampery
 Zużycie energii kWh/24h
 Wydajność zamrażania kg/24h (nie podana dla chłodziarek bez komory zamrażarki)

5. Podłączenie do sieci elektrycznej

Chłodziarkę należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka, które musi być sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka. Chłodziarka musi być podłączona do indywidualnego gniazdka, przeznaczonego wyłącznie dla niej, o napięciu znamionowym odpowiadającym wartości podanej na tabliczce znamionowej.

W przypadku braku zgodności, należy niezwłocznie skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub sprzedawcą.

Chłodziarki nie należy podłączać za pośrednictwem przetwornicy (takiej jak ogniwo słoneczne).

Nie należy stosować przedłużaczy.

6. Instrukcja obsługi**a) Włączyć chłodziarkę (lub wyłączyć) i wybrać ustawienie temperatury**

- Regulator temperatury (termostat)
- Regulator temperatury stosowany jest do włączania i wyłączania chłodziarki oraz do wyboru ustawień temperatury

b) Uruchomienie

Należy obrócić regulator temperatury w prawo, by uruchomić chłodziarkę. (Należy obrócić nie dalej niż do wyznaczonego ogranicznikiem położenia, gdyż inaczej można go uszkodzić).

Zaczyna działać sprężarka i pozostaje włączona dopóki wewnątrz nie ochłodzi się do żądanej temperatury, zgodnie z ustawieniem.

c) Ustawienie temperatury

Aby wybrać niższą temperaturę: należy obrócić regulator w prawo.

Aby wybrać wyższą temperaturę: należy obrócić regulator w lewo.

Obrócenie regulatora temperatury w lewo do najniższego ustawienia = najmniejsze chłodzenie.

(Obrócenie regulatora temperatury w lewo do końca powoduje wyłączenie chłodziarki i sprężarka przestaje pracować).

Obrócenie regulatora temperatury w lewo do najwyższego ustawienia = największe chłodzenie.

Ustawienie temperatury powinno być dostosowane do następujących warunków:

- temperatury otoczenia,
- ilości przechowywanej żywności,
- częstotliwości otwierania drzwi.

Obserwując pracę chłodziarki można się szybko nauczyć, jak należy właściwie ustawiać temperaturę.

d) Wyłączenie

Należy obrócić regulator temperatury w lewo do końca.

Sprężarka powinna wówczas przestać pracować.

Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

7. Komora zamrażarki

Zamrażarki z 3 i 4 gwiazdkami odpowiednie są do przechowywania głęboko zamrożonych produktów (wcześniej zamrożonych, przed włożeniem do zamrażarki), świeżych produktów przez krótszy okres (2-3 tygodni) poprzez ich zamrożenie lub do robienia lodu, lodów i sorbetów.

Należy przestrzegać zalecanych terminów przydatności do spożycia.

Zamrażarkę można wykorzystywać do przygotowania kostek lodu.

- 1 Temperaturę wewnątrz zamrażarki można ustawić regulatorem temperatury. W przypadku świeżej żywności i żywności, która ma być przechowywana przez długi czas, zalecane jest ustawienie -18°C lub poniżej, ponieważ w tej temperaturze drobnoustroje nie powinny przetrwać. Jeżeli temperatura jest wyższa niż -10°C , drobnoustroje mogą powodować psucie się żywności, w związku z czym okres przechowywania ulegnie skróceniu. Jeżeli istnieje potrzeba zamrożenia żywności, która częściowo lub całkowicie rozmarzała, należy ją ugotować przed ponownym włożeniem do zamrażarki. Wysoka temperatura podczas procesu gotowania pozwala na wyeliminowanie większości drobnoustrojów.

- 2 Im wyższa jest ustawiona temperatura regulatorem, tym niższa będzie temperatura w komorze zamrażarki.
- 3 Normalnie, kiedy żywność wymaga krótkiego okresu przechowywania, należy wybrać średnie ustawienie.
- 4 Normalnie, kiedy żywność wymaga długiego okresu przechowywania, należy wybrać ustawienie wysokiej temperatury.

UWAGA!

- Do zamrażarki nie wolno wkładać gazowanych napojów w puszkach lub butelkach, ponieważ dwutlenek węgla może rozszerzyć swoją objętość podczas procesu zamrażania i rozsadzić pojemnik.
- Napoje w butelkach, które wymagają natychmiastowego schłodzenia należy włożyć do zamrażarki maksymalnie na godzinę, gdyż w przeciwnym razie mogą eksplodować.
- Lodów i sorbetów nie należy spożywać natychmiast po wyjęciu z zamrażarki, by nie odmrozić warg i języka (skóra może popękać). Należy ponadto unikać dotykania wnętrza zamrażarki mokrymi rękami.

WAŻNE!

- Żywność wkładana do zamrażarki musi być dobrze zapakowana.
- Należy przestrzegać terminu przydatności do spożycia zamrożonych produktów.
- Do zamrażania odpowiednia jest tylko dobra jakościowo, świeża żywność.
- Żywność przechowywana w zamrażarce musi być podzielona na odpowiednie porcje.
- Waga pojedynczego opakowania zamrożonej żywności nie powinna przekraczać 2 kg.
- Do pakowania żywności prosimy używać nadających się do powtórnego użytku folii z tworzywa sztucznego, folii aluminiowej przeznaczonej do pakowania żywności lub pojemników.
- W opakowaniach żywności nie należy pozostawiać zbyt dużo powietrza.
- Do zamknięcia opakowań należy używać gumek, zapinek, sznurka lub taśmy samoprzylepnej odpornej na niskie temperatury.
- Do zamknięcia opakowań z tworzywa można wykorzystać urządzenie do pakowania w folię.
- Opakowania należy ułożyć na płask, by przyspieszyć proces zamrażania.
- Opakowania należy wytrzeć do sucha przed włożeniem do zamrażarki, by nie przymarzły do siebie.
- Jeżeli istnieje potrzeba zamrożenia żywności, która częściowo lub całkowicie rozmarzała, należy ją ugotować przed ponownym włożeniem do zamrażarki.
- Nie wolno spożywać żywności po wygaśnięciu terminu przydatności do spożycia, ponieważ można się zatruć.

8. Wykonywanie kostek lodu, lodów i sorbetów

Wykonywanie kostek lodu:

- Do tacy na lód należy wlać wodę do 3/4 jej objętości i ustawić tacę na dnie zamrażarki. Kiedy kostki lodu będą gotowe, należy wstawić tacę pod bieżącą wodę, dzięki czemu łatwo będzie je wydobyć.

Wykonywanie lodów:

- Należy wyjąć z tacy kratkę. Prosimy pamiętać, że im więcej jest w lodach śmietany, tym dłużej będą zamarzały. Kiedy lody będą gotowe, należy wstawić tacę pod bieżącą wodę, dzięki czemu łatwo będzie je wydobyć.

9. Przygotowanie do wyjazdu na urlop

Przed wyjazdem na długi urlop lub w przypadku dłuższej nieobecności, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego i umyć chłodziarkę zgodnie z opisem w dziale „Czyszczenie i konserwacja”. Pozostawić drzwi otwarte, by nie dopuścić do powstania pleśni lub nieprzyjemnego zapachu w środku chłodziarki.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do mycia urządzenia należy je wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

Należy utrzymywać powierzchnię zewnętrzną urządzenia w czystości. Obudowę chłodziarki należy regularnie czyścić z zewnątrz pastą do mebli lub środkiem pielęgnacyjnym (nie należy używać tych środków do czyszczenia wnętrza). Drzwi i uszczelkę należy wytrzeć szmatką zwilżoną letnią wodą. Nie wolno używać detergentów. Uszczelki drzwiowej nie wolno czyścić olejem ani tłuszczem.

Należy regularnie czyścić wnętrze.

- Komorę chłodziarki należy myć raz w miesiącu a komorę zamrażarki - po cyklu odszraniania.
- Należy wyjąć żywność z komory chłodziarki i zamrażarki i ułożyć w chłodnym miejscu. Wyjąć wszystkie ruchome części.
- Części znajdujące się wewnątrz urządzenia nie są przeznaczone do mycia w zmywarce. Należy umyć je ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości środka do mycia naczyń. Nie należy używać koncentratów środków myjących, środków ściernych ani środków chemicznych, takich jak kwasy. Zaleca się stosować łagodne środki myjące.

Odkurzacze parowe są niebezpieczne i ich stosowanie jest surowo wzbronione.

Umyć wnętrze urządzenia czystą, letnią wodą i dokładnie wytrzeć miękką szmatką. Wnętrze jest całkowicie suche po 3-4 minutach. Nie wolno niszczyć ani usuwać tabliczki znamionowej chłodziarki. Może być potrzebna w przypadku obsługi posprzedażnej lub innych podobnych czynności. Należy uważać, by do części elektrycznych chłodziarki nie dostała się woda.

Jeżeli z tyłu chłodziarki znajduje się wymiennik ciepła, czyli skraplacz, należy czyścić go regularnie z kurzu i kłaczków, by zapewnić skuteczne rozpraszanie ciepła i uniknąć nadmiernego zużycia energii elektrycznej. Wymiennik ciepła należy czyścić od zewnątrz miękką szczotką lub ścierką.

Woda z odszraniania spływa przez kanał ściekowy. Otwór spustowy należy regularnie czyścić pędzelkiem lub podobnym przedmiotem.

11. Odszranianie

Komora zamrażarki (jeśli dotyczy)

Komora zamrażarki przeznaczona jest do przechowywania mrożonej żywności i nie ma automatycznego odszraniania. Należy ją regularnie odszraniać. Odszranianie należy wykonać, gdy grubość warstwy lodu wynosi 5 mm.

Przed rozpoczęciem odszraniania chłodziarki należy ją wyłączyć. Należy wyjąć żywność z komory zamrażarki i ułożyć w chłodnym miejscu. Lód należy usunąć skrobaczką do lodu. By przyspieszyć proces odszraniania, należy wstawić do komory zamrażarki miskę z gorącą wodą. Po odszronieniu, komorę zamrażarki należy umyć i włożyć do niej mrożonki.

POTENCJALNE ZAGROŻENIE!

Do odszraniania komory zamrażarki nie wolno używać żadnych urządzeń elektrycznych, jak suszarki do włosów, wentylatory elektryczne, odkurzacze parowe, odmrażaczy w aerozolu ani otwartego ognia (na przykład świeczek). Może to spowodować stopienie się elementów wewnątrz komory wykonanych z tworzywa, a każda iskra lub otwarty ogień mogą wywołać pożar w obecności wybuchowego gazu. Do odszraniania komory zamrażarki nigdy nie wolno używać odkurzacza parowego, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym!

Ostrożnie!

Należy wyjąć szufladę i zawinąć mrożonki w gazetę lub koc.

- Przełożyć produkty w chłodne miejsce do czasu zakończenia procesu odszraniania.
- Należy trzymać drzwi komory zamrażarki otwarte.

Polski

- Podczas pracy chłodziarki, na parowniku osadza się lód i szron. Gruba warstwa lodu i szronu działa jak izolacja i utrudnia przewodzenie ciepła.
- Komorę zamrażarki należy jak najczęściej odszraniać, by nie dopuścić do rozmrażania żywności.
- Do usuwania lodu i szronu z komory zamrażarki nie wolno używać ostrych ani ostro zakończonych przedmiotów. Można w ten sposób uszkodzić powierzchnię parownika.
- Od czasu do czasu należy wytrzeć gąbką gromadzącą się wodę.
- Przy drzwiach zamrażarki należy ustawić miskę z gorącą (nie gotującą) wodą, by przyspieszyć proces odszraniania.
- Następnie należy osuszyć komorę zamrażarki i ułożyć w niej z powrotem mrożonki.
- Po zakończeniu odszraniania należy włączyć chłodziarkę.
- Chłodziarkę należy uruchomić za pomocą pokrętła regulacji temperatury.
- Zamknąć drzwi komory zamrażarki.

12. Diagnostyka problemów

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę urządzenia, do jego wyprodukowania zastosowano najnowsze technologie wytwarzania i najnowocześniejsze techniki chłodnicze i zamrażalnicze. W przypadku wątpliwości co do prawidłowej pracy chłodziarki, przed wezwaniem obsługi serwisowej, należy najpierw sprawdzić poniższe kwestie.

O czym należy pamiętać

Sprężarka (nazywana również agregatem chłodniczym) nie pracuje w sposób ciągły.

Sprężarka sterowana jest automatycznym regulatorem temperatury w postaci pokrętła temperatury. Gdy temperatura we wnętrzu urządzenia przekroczy wstępnie ustawioną wartość, sprężarka uruchamia się automatycznie, a kiedy temperatura we wnętrzu spadnie poniżej wstępnie ustawionej wartości, sprężarka zatrzymuje się automatycznie.

Odgłosy pracy sprężarki są normalnym zjawiskiem. Hałas ten pochodzi z silnika. Czynnik chłodniczy przepływający przez układ chłodniczy powoduje bulgotanie. Odgłosy te nie świadczą o usterce chłodziarki.

Powierzchnia zewnętrzna chłodziarki może być mokra, kiedy temperatura otoczenia jest niska. Jest to normalne zjawisko i powierzchnia zewnętrzna chłodziarki wyschnie, gdy temperatura otoczenia wzrośnie.

Jeżeli powodów takich zjawisk nie można wyjaśnić i rozwiązać problemów, prosimy skontaktować się z centrum serwisowym.

13. Rozwiązywanie problemów

a) Problem: chłodziarka nie działa (nie pracuje).

Prosimy sprawdzić

- Czy przewód zasilający jest w dobrym stanie? Czy chłodziarka jest prawidłowo podłączona do gniazdka zasilającego?
- Czy nie ma przerwy w zasilaniu? (Należy podłączyć małe urządzenie, by sprawdzić, np. mikser lub suszarkę do włosów).

Instrukcja użytkownika

- Czy chłodziarka została uruchomiona?
- Czy bezpiecznik nie jest przepalony? A może ma zły styk?

b) Problem: komora nie jest dostatecznie chłodna; sprężarka często się włącza i wyłącza.

Prosimy sprawdzić

- Komorę zamrażarki należy pozostawić bez uruchamiania przez co najmniej dwie godziny, by ustabilizował się obieg czynnika chłodniczego. Jeżeli to nie pomoże, należy wyłączyć chłodziarkę i przechylić na chwilę na bok lub ustawić na pochyłej płaszczyźnie, a następnie z powrotem ustawić na miejscu. Podłączyć chłodziarkę do zasilania po 2 godzinach. Trzymać drzwi zamknięte przez 12 godzin.
- Czy drzwi są prawidłowo zamknięte? Jeżeli tak jest, uszczelka drzwiowa powinna być mocno i pewnie dociśnięta do obudowy.

Sprawdzenie: Papier włożony między uszczelkę i obudowę powinien dać się wyjąć z trudnością. Jeżeli łatwo się wysuwa, należy skonsultować się z centrum serwisowym.

- Czy w komorze zamrażarki jest gruba warstwa lodu? (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
- Czy chłodziarka jest wystawiona na działanie bezpośrednich promieni słonecznych lub stoi w pobliżu źródła ciepła (kuchenka, grzejnik itp.)?

Co należy zrobić: nie należy ustawiać chłodziarki w nasłonecznionym miejscu; trzymać chłodziarkę z dala od wszelkich źródeł ciepła; zainstalować osłonę termiczną między chłodziarką, a źródłem ciepła (patrz „Usytuowanie”).

- Czy komora chłodziarki jest przepelniona?
- Czy pomieszczenie jest dobrze wentylowane? Czy nic nie zasłania otworów wentylacyjnych? Czy wymiennik ciepła (skraplacz) z tyłu urządzenia pokryty jest kurzem?

c) Temperatura w komorze chłodziarki jest za niska.

Prosimy sprawdzić

- Czy regulator temperatury jest prawidłowo ustawiony?
- Czy drzwi komory zamrażarki są poprawnie zamknięte?
- Czy w komorze zamrażarki jest dużo (ponad 1 kg) świeżej żywności? (Jeżeli komora zamrażarki schładzana jest przez dłuższy czas, temperatura komory chłodziarki również się odpowiednio obniża).

d) Temperatura w komorze zamrażarki jest za wysoka i zamrożona żywność rozmarza.

- Czy temperatura otoczenia nie jest za niska? (Jeśli tak jest, agregat chłodniczy nie działa prawidłowo, co powoduje, że temperatura w komorze zamrażarki jest za wysoka).

Co należy zrobić: podnieść temperaturę otoczenia.

d) W komorze zamrażarki jest gruba warstwa lodu.

Prosimy sprawdzić

- Czy drzwi komory zamrażarki są poprawnie zamknięte?
- Jeżeli jakiś produkt przymarznie do wewnętrznych ścianek, należy spróbować go usunąć nieostрым narzędziem, na przykład trzonkiem łyżki.
- Odszronić i umyć komorę zamrażarki (patrz „Odszranianie”). Gruba warstwa lodu utrudnia chłodzenie i zwiększa zużycie energii elektrycznej.

f) Dziwny dźwięk.

Prosimy sprawdzić

- Czy chłodziarka jest pewnie ustawiona? Czy chłodziarka nie dotyka innych mebli lub przedmiotów? Czy nic nie zablokowało się między tylną ścianką chłodziarki, a ścianą?
- Odsunąć przedmioty stykające się z chłodziarką i zachować odpowiedni odstęp między chłodziarką a otoczeniem.
- Czy ruchome części są bezpiecznie zamocowane na swoim miejscu?
- Czy nie uderzają o siebie butelki lub pojemniki znajdujące się w komorze?

UWAGA!

Odgłos czynnika chłodniczego przepływającego przez układ chłodniczy jest normalnym zjawiskiem.

Normalnym zjawiskiem jest tworzenie się kropli wilgoci wokół uchwytu drzwiowego w lecie. Należy wytrzeć je miękką szmatką.

Chłodziarka nie jest przeznaczona do dokonywania napraw przez użytkownika, w związku z czym nie należy próbować samodzielnie ingerować w normalną pracę urządzenia.

14. Podczas przerwy w zasilaniu

Nie ma potrzeby wyjmować zamrożonej żywności z komory zamrażarki, jeżeli przerwa w zasilaniu trwa nie dłużej niż 10 godzin. Jeżeli trwa dłużej, należy wyjąć żywność po 2 godzinach.

15. Wezwanie serwisu

Obsługa serwisowa i naprawy powinny być wykonywane przez uprawnionego, wykwalifikowanego personel. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane nie zastosowaniem się do tego wymagania. Spowoduje to również utratę gwarancji.

W gwarancji i wykazie centrów serwisowych podane są uprawnione stacje dokonujące posprzedażnych napraw serwisowych urządzenia. Jeżeli w okolicy nie ma centrum serwisowego, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą.

Kosztami naprawy usterek lub rozwiązania problemów spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub nie stosowaniem się do podanych tu instrukcji będzie obciążony użytkownik i sprzedawca nie będzie odpowiedzialny za takie koszty i wydatki.

W celu uzyskania szybkiej pomocy niezbędne są następujące informacje:

- Typ i model chłodziarki (patrz tabliczka znamionowa)
- Data zakupu:
- Nazwa i adres sprzedawcy.
- Opis usterki / problemu.

16. Instalacja w kuchni

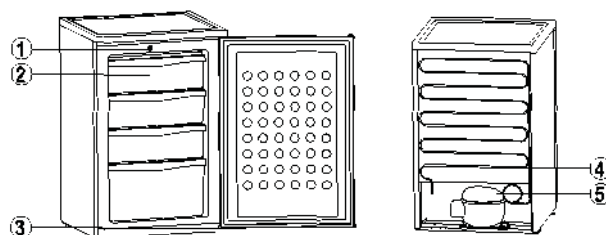
Jeżeli chce się ustawić chłodziarkę w kuchni, należy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami opisanymi w instrukcji instalacji innych typów chłodziarek.

17. Gwarancja

Zasady i warunki, jak również okres obowiązywania gwarancji podane są w karcie gwarancyjnej dołączonej do urządzenia. Sprzedawca poinformuje w skrócie o tych warunkach przy zakupie.

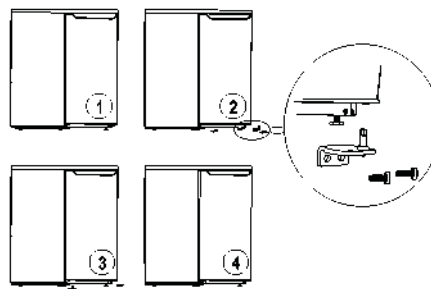
Producent zastrzega sobie prawo do ulepszania od czasu do czasu projektu, konstrukcji i technologii, bez powiadamiania.

18. Ilustracje części



1	Termostat
2	Szuflada
3	Dolny zawias i nóżka poziomująca
4	Skrapacz
5	Sprężarka

19. Przekładanie drzwi



W chłodziarce można odwrócić kierunek otwierania drzwi. Aby przełożyć drzwi na drugą stronę, należy wykonać poniższe czynności.

- Przechylić trochę chłodziarkę i wykręcić wkręt mocujący nóżkę poziomującą, a następnie dolny zawias. Unieść i zdjąć drzwi chłodziarki.
- Uwaga: Aby uniknąć uszkodzenia chłodziarki, nie należy silnie trzymać za górny blat.** Zdjąć górny zawias i włożyć w otwór górnego zawiasu po przeciwnej stronie obudowy. Przymocować zawias.
- Zainstalować drzwi.
- Ponownie przechylić chłodziarkę i przymocować dolny zawias, a następnie przykręcić nóżkę poziomującą.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE USUWANIA

Dyrektywa 2012/19/EU



Będąc odpowiedzialnym sprzedawcą dbamy o środowisko.

W związku z tym namawiamy Państwa do prawidłowego postępowania w przypadku pozbywania się produktu i materiałów opakowaniowych. Pomoże to chronić zasoby naturalne i zagwarantuje, że produkt został przetworzony w sposób bezpieczny dla zdrowia ludzkiego i środowiska.

Produktu tego i jego opakowania należy się pozbyć zgodnie z prawem krajowym i krajowymi przepisami. Ponieważ produkt ten zawiera podzespoły elektroniczne, a czasami baterie, po upływie jego okresu przydatności, nie należy się go pozbywać, jak również jego akcesoriów, razem z odpadami z

gospodarstwa domowego.

W celu uzyskania informacji na temat pozbywania się i recyklingu produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Produkt należy oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów do recyklingu. Niektóre punkty zbiórki przyjmują produkty za darmo.

Przepraszamy za wszelkie niedogodności związane z drobnymi nieścisłościami w tych instrukcjach, które mogą wynikać z ciągłego rozwoju i udoskonalania produktów.

Cuprins	Pag
1. Protectia mediului si aruncarea responsabila	2
2. Amplasarea aparatului	2
3. Instalare	2-3
4. Eticheta tehnica	3
5. Conectarea electrica	3
6. Instructiuni de utilizare	3-4
7. Compartimentul congelator	4
8. Cuburi de gheata si inghetata	5
9. Inainte de a pleca in concediu	5
10. Curatare si intretinere	5
11. Dezghetarea congelatorului	5-6
12. Diagnosticarea problemelor	6
13. Posibile probleme	6-7
14. Daca survine o pana de curent	7
15. Cand va adresati centrului de service	7
16. Instalarea in bucatarie	7
17. Garantie	7
18. Ilustrarea componentelor	7
19. Usa reversibila	7

Va rugam sa cititi cu atentie aceste instructiuni inainte de utilizare. Pastrati manualul pentru consultari ulterioare. Daca la un moment dat veti instraina aparatul unei alte persoane, nu uitati sa ii dati si acest manual de instructiuni.

Aparatul pe care tocmai l-ati achizitionat este sigur si de incredere. Cu utilizare si intretinere corecta, va veti bucura de el multi ani. Pe ultima pagina a acestui manual veti gasi specificatiile tehnice ale acestui aparat, iar performantele sale indicate pe eticheta tehnica se obtin in conditiile unei temperaturi ambientale cuprinse intre +10 si +32 gr C.

Important!

Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic. Daca il folositi in scopuri industrial esau comerciale, luati nota de normele si reglementarile in vigoare.

Pe linia de productie a fost efectuat un test de verificare a scurgerilor, in conformitate cu standardul de siguranta corespunzator.

Pentru a evita riscul de inchidere accidentala a copiilor in interiorul aparatului, asigurati-va ca, la finalul duratei de functionare a aparatului, demontati usa inainte de a arunca aparatul.

Instructiuni de utilizare

Important!

Va rugam retineti faptul ca acest aparat contine freon, care necesita conditii speciale de aruncare. Contactati centrul de colectare de astfel de deseuri din localitatea dvs sau magazinul de unde ati achizitionat aparatul, daca aveti nelamuriri. Va rugam asigurati-va ca nu deteriorati tevilte aparatului inainte de a ajunge la centrul de colectare. Protejati mediul si nu aruncati aparatul la intamplare. Pe eticheta tehnica a aparatului veti gasi tipul de freon si izolatie utilizate.

Dupa ce instalati aparatul, trebuie sa va asigurati ca aveti acces usor la stecher.

Daca cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie inlocuit de catre producator, un agent de service al acestuia sau o persoana cu calificare similara, pentru a evita riscul de accidente.

Atentie:

Instalati aparatul intr-o incapere bine ventilata. Indepartati materialele folosite la ambalare.

Atentie:

Nu folositi instrumente ascutite epntru a dezgheta fortat aparatul.

Atentie:

Asigurati-va ca, dupa ce il despachetati, aparatul nu prezinta semne de deteriorare.

Atentie:

Nu folositi aparate electrice in compartimentele de depozitare ale aparatului, altele decat cele recomandate de producator.

Acest manual este valabil pentru mai multe modele. Modelele pot diferi ușor între ele.

1. Protecția mediului și debarasarea corectă

Ambalaje

Acest aparat este protejat în timpul transportului de o serie de materiale de ambalaj. Sunt folosite materiale reciclabile.

Cuția este fabricată din carton (mai ales din hârtie reciclată).

- Bucăți de polistiren (polistiren fără CFC)

- Pungi de polietilenă

- Fâșii de polipropilenă

Toate aceste materiale valoroase trebuie debarasate la un centru de colectare a deșeurilor, pentru a putea fi reciclate în mod corespunzător. Toate materialele trebuie debarasate în mod corect.

2. Locația aparatului

Țineți aparatul în poziție verticală în timpul transportului, sau înclinat la maxim 45 de grade. În caz contrar, se poate compromite eficiența de răcire a aparatului.

Pentru a evita daune materiale sau personale, aparatul ar trebui descompachetat de către două persoane, după ce a fost amplasat în locația gândită dinainte.

Înainte de instalare, asigurați-vă ca aparatul nu prezintă semne vizibile de deteriorare.

Când manevrați aparatul, nu îl ridicați de partea de sus, pentru a nu îl deteriora.

Nu porniți un aparat deteriorat.

Verificați cu atenție aparatul pentru a observa:

- ambalaj deteriorat din cauza manevrării incorecte în timpul transportului
- semne de deteriorare al exteriorul aparatului
- cablu sau stecher deteriorat

Dacă aveți vreun dubiu, contactați Departamentul de Relații cu Clienții pentru o verificare minuțioasă a aparatului.

Luati măsurile necesare pentru a preveni scurgerea de freon la pornirea aparatului, ceea ce ar putea provoca poluarea mediului.

3. Instalare

a) Îndepartați toate ambalajele.

b) Îndepartați toate articolele din aparat.

c) Îndepartați toate benzile adezive de pe aparat și usa.

d) Îndepartați buciile mici de polistiren (dacă e cazul) din jurul aparatului.

e) Scoateți accesoriile și documentația din interior.

f) Stergeți interiorul aparatului cu apă caldă și otet, apoi uscați cu o lavetă moale.

Nu folosiți detergenți, instrumente ascuțite sau tăioase, ori agenți de curățare cu conținut de sodiu pentru a curăța aparatul.

- Înainte de instalare, asigurați-vă ca sistemul frigorifer nu este deteriorat.

- Aparatul trebuie folosit numai în scopul pentru care a fost creat.

- Poziționați aparatul pe o suprafață solidă și nivelată, pentru a asigura o bună circulație a freonului și performanțe bune ale aparatului.

- Dacă e posibil, așezați aparatul într-o cameră uscată, răcoroasă și bine aerisită.

- Nu expuneți aparatul razelor directe ale soarelui și asigurați-vă ca temperatura ambientală nu este extrem de ridicată.

- Feriți aparatul de vecinătatea surselor de căldură (aragaz, cuptor, radiator etc). În caz contrar, veți forța compresorul să funcționeze mai frecvent, crescând astfel consumul de energie electrică.

Dacă așezați aparatul lângă o sursă de căldură, vă recomandăm să instalați o barieră termică între aparat și sursa de căldură respectivă (azbestul este complet interzis!) sau să mențineți o distanță adecvată între aparat și sursa de căldură, astfel:

Aragaz	15 cm
Radiator sau cuptor	30 cm
Alt frigider	8 cm

Nu așezați pe aparat nici un aparat care emite radiații (ca de ex un cuptor cu microunde).

Asigurați-vă ca zonele de aerisire ale aparatului nu sunt obstrucționate.

Când deconectați aparatul de la priză, nu trageți niciodată de cablu; cu o mână țineți bine priza, iar cu cealaltă, trageți stecherul.

Avertizare!

Dupa pozitionarea aparatului, lasati-l sa stea cel putin 2 ore inainte de a-l porni, pentru a va asigura ca circuitul de refrigerant va opera in bune conditii. Inainte de pornirea aparatului, asigurati-va ca compartimentul interior este uscat (in special in colturi).

Pericol!

In functie de compozitia chimica, freonul poate fi inflamabil. In timpul procesului de fabricatie au fost efectuate teste pentru verificarea de eventuale scurgeri de freon. Interventia neautorizata a sistemului refrigerant poate provoca incendii. Asigurati-va ca sistemul de circulatie a freonului si piesele periferice ale compresorului nu sunt afectate de factori externi.

Orice interventie asupra sistemului refrigerant trebuie efectuat de catre personal calificat.

Avertizare!

Contactul freonului cu ochii poate provoca leziuni grave. Daca se intampla acest lucru, clatiti ochii cu multa apa si consultati un medic oftalmolog imediat.

Aparatul trebuie utilizat in intervalul de temperatura ambientala adecvat..

Intervalul de temperatura ambientala difera in functie de clima din zona geografica respectiva. Pentru aparatul dvs, vedeti eticheta tehnica.

Tip de clima	Temperatura camerei
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+16°C~+38°C
T	+16°C~+43°C

4. Eticheta tehnica

Eticheta tehnica se afla pe panoul lateral sau din spate al aparatului si contine date tehnice importante.

Instructiuni de utilizare

Notati undeva aceste date tehnice.

Scrieti datele tehnice intr-un loc unde sa aveti acces usor la ele in cazul in care veti avea nevoie de ele.

Model/Tip

Capacitatelitri
Tensiunevolti
Putere maxima (W)wati
Curent.....Amp
Consum energetickWH/24ore
Capacitate de congelare.....kg/24ore (nu este valabil pentru frigidere fara compartiment congelator)

5. Conectarea electrica

Aparatul ar trebui conectat la o priza prevazuta cu impamantare si verificata de catre un electrician calificat. Aparatul ar trebui conectat la o priza dedicata (la care nu sunt conectate si alte aparate), cu specificatiile de voltaj si siguranta conforme cu eticheta tehnica.

Daca aveti nelamuriri, consultati imediat un centru de service sau magazinul de unde ati cumparat aparatul.

Aparatul nu trebuie conectat cu un convertor (ca de ex celula solara).

Nu folositi cablu prelungitor.

6. Instructiuni de utilizare

a) Porniti aparatul si setati temperatura.

- Butonul selector de temperatura (termostat)
- Butonul selector de temperatura este utilizat pentru a porni/opri aparatul si a selecta temperatura dorita.

b) Pornire

Rotiti butonul termostat in directia acelor de ceas pentru a porni aparatul. (Nu fortati butonul, pentru a nu il rupe).

Compresorul se activeaza si va functiona pana cand temperatura din interiorul aparatului ajunge la temperatura setata de dvs.

c) Setarea temperaturii

Pentru a selecta o temperatura mai redusa: rotii in sensul acelor de ceas.

Pentru a selecta o temperatura mai ridicata; rotiti in sensul invers acelor de ceas.

Rotiti termostatul in sensul invers acelor de ceas pana la valoarea cea mai mica = racirea cea mai slaba;

(Daca rotiti termostatul in sensul invers acelor de ceas pana la capat -> veti opri aparatul si compresorul se va opri).

Rotiti termostatul in sensul invers acelor de ceas pana la valoarea cea mai mare = racirea cea mai puternica;

Temperatura setata trebuie sa tina cont de urmatoarele:

- temperatura ambientala;
- cantitatea de alimente depozitate;
- frecventa cu care deschideti usa aparatului.

In timp, experienta cva va ajuta sa selectati temperaturua optima.

d) Pentru a opri aparatul

Rotiti butonul termostat in sensul acelor de ceas, pana la capat.

Compresorul se va opri.

Deconectati aparatul de la priza.

7. Compartimentul congelator

Congelatoarele de 3 sau 4 stele sunt adecvate pentru depozitarea alimentelor deja congelate, a alimentelor proaspete (pe o perioada scurta de 2-3 saptamanai) si pentru producerea de cuburi de gheata si inghetata.

Observati mereu data de expirare a alimentelor.

Congelatorul poate fi utilizat pentru producerea de cuburi de gheata.

- 1 Temperatura din congelator poate fi reglata cu ajutorul butonului selector. Pentru alimentele proaspete si alimentele care necesita depozitare pe o perioada lunga, se recomanda temepratura de -18 gr C, deoarece microbii nu prea pot supravietui la aceasta temperatura. Daca temperatura este mai ridicata de -10 gr C, microbii vor deteriora alimentele, iar perioada de depozitare se va reduce semnificativ. Daca doriti sa congelati alimente care sunt deja partial sau total decongelate, va rugam sa le gatiti inainte de a le introduce din nou in congelator. Temperatura ridicata a procesului de gatire poate elimina majoritatea microbilor.

Instructiuni de utilizare

- 2 Cu cat este mai mare cifra la care setati termostatul, cu atat mai scazuta va fi temperatura in congelator.
- 3 Normal, cand alimentele necesita doar o perioada scurta de depozitare, selectati o setare medie.
- 4 Normal, cand alimentele necesita doar o perioada lunga de depozitare, selectati o setare mare.

NOTA!

- Nu introduceti niciodata bauturi carbogazoase in congelator; dioxidul de carbon se poate expanda si provoca pericol de explozie.
- Bauturile care necesita racire imediata pot fi introduse in congelator, da rnu pentru mai mult de o ora, pentru a nu exploda.
- Inghetata trebuie lasata cateva minute inainte de a fi consumata, pentru a nu provoca degeraturi pe buze si limba. Nu atingeti peretii interiori ai congelatorului cu mainile ude.

IMPORTANT!

- Inveliti bine alimentele ianinte de a le introduce in congelator.
- Respectati data de valabilitate de pe ambalaj.
- Portionati alimentele inainte de a le introduce in congelator.
- Un pachet de alimente congelate nu trebuie sa depaseasca 2 kg.
- Folositi folie de plastic, de aluminiu sau recipiente.
- Incercati sa eliminati cat mai mult din aerul din pachete.
- Puteti folosi un dispozitiv special pentru sigiarea pachetelor de plastic.
- Stergeti pachetele inainte de a le introduce in congelator: daca sunt ude, se vor lipi intre ele.
- Daca trebuie sa congelati alimente partial sau total decongelate, gatiti-le inainte de a le reintroduce in congelator.
- Nu folositi alimente expirate: pot fi nocive.

8. Cuburi de gheata si inghetata

Cuburi de gheata:

Turnati apa pe trei sferturi din inaltimea tavitei si asezati-o in partea de jos a congelatorului. Cand cuburile de gheata sunt formate, treceti tavita sub jet de apa rece, pentru a le putea scoate usor.

Inghetata:

Scoateti separatoarele din tavita pentru cuburi de gheata. Retineti ca, cu cat inghetata e mai cremoasa, cu atat va dura mai mult pana se va inchega. Cand inghetata este gata, treceti tavita sub jet de apa rece, pentru a scoate usor inghetata.

9. Inainte de a pleca in concediu

Daca urmeaza sa plecati intr-un concediu lung, deconectati aparatul de la priza si curatati-l (vezi sectiunea "Curatare si Intretinere"). Lasati usa aparatului deschisa pentru a preveni acumularea de mirosuri neplacute.

10. Curatare si intretinere

Inainte de a acurata aparatul, opriti-l si deconectati-l de la priza.

Mentineti suprafata exterioara a aparatului curata. Folositi substante de lustruit mobila pentru curatarea regulata a suprafetei exterioare (nu folositi astfel de produse si in interiorul aparatului). Stergeti garnitura usii cu o laveta umezita cu apa calduta, dar fara detergent. Nu folositi niciodata ulei sau grasime pentru a curata garnitura usii.

Curatati regulat interiorul aparatului.

- Curatati interiorul aparatului o data pe luna sau dupa fiecare sesiune de dezghetare.

- Scoateti alimentele din congelator si tineti-le intr-un loc racoros.

- Scoateti toate componentele detasabile.

- Piese interioare nu trebuie spalate in masina de spalat vase. Spalati-le manual cu apa calduta si putin detergent de vase. Nu folositi detergent concentrat, solutii abrazive sau substante chimice precum acizii. Se recomanda utilizarea unui detergent de vase neagresiv.

Curatarea pe baza de jet de aburi este strict interzisa!

Curatati interiorul compartimentului cu apa curata calduta si uscati cu o laveta uscata. Asteptati 3-4 minute pentru a se usca complet.

Nu distrugeti si nu scoateti eticheta tehnica a aparatului; veti avea nevoie de ea in cazul in care vor aparea probleme cu aparatul.

Asigurati-va ca partile electrice ale aparatului nu intra in contact cu apa.

Daca in spatele aparatului ieste montat un condensator, indepartati praful de pe acesta in mod regulat, pentru a ajuta la eliminarea caldurii emanate de acesta in timpul functionarii, prevenind astfel consumul electric exagerat. Folsoiti o perie moale sau un pamatuf de sters praful pentru a indeparta praful de pe condensator.

11. Dezghetarea aparatului

Congelator

Congelatorul, destinat depozitarii alimentelor congelate, nu este prevazut cu functie de dezghetare automata.

Dezghetati congelatorul oricand stratul de gheata este mai gros de 5 mm.

Deconectati aparatul de la priza. Scoateti alimentele si asezati-le intr-un loc racoros. Folositi o spatula pentru a indeparta gheata acumulata. Pentru a accelera procesul de dezghetare, asezati in interiorul aparatului un vas cu apa fierbinte. Dupa dezghetare, curatati aparatul si reasezati inapoi alimentele.

POSIBIL PERICOL!

NU folositi dispozitive electrice (de ex: uscator de par, curatator cu jet de aburi, spray pentru topirea ghetii sau flacara deschisa / lumanare) pentru a dezgheta aparatul.

Componentele de plastic ale compartimentului interior s-ar putea topi, si orice scanteie de la o flacara deschisa ar putea declansa un incendiu in contact cu gaz explozibil.

Nu folositi niciodata un dispozitiv de curatare cu jet de aburi pentru dezghetarea aparatului: pericol de electrocutare!)

Atentie!

Scoateti sertarul si infasurati alimentele cu ziare sau patura.

- Tineti alimentele intr-un loc racoros pana la incheierea procesului de dezghetare a aparatului.

- Tineti usa aparatului deschisa pe parcursul procesului de dezghetare.

- In timpul functionarii se formeaza gheata si zapada pe suprafata vaporizatorului. Daca stratul e gros, va impiedica conductia termica.
- Dezghetati compartimentul congelator cat mai repede posibil, pentru a preveni decongelarea alimentelor.
- Nu indepartati gheata din congelator cu obiecte ascutite sau taioase, pentru a nu deteriora vaporizatorul.
- Stergeti din cand in cand cu un burete apa provenita din dezghetare.
- Asezati un recipient cu apa fierbinte (NU FIARTA!) langa usa compartimentului congelator pentru a accelera procesul de dezghetare.
- Stergeti bine pentru a usca interiorul aparatului, inainte de a aseza inapoi alimentele.
- Reconectati aparatul la priza dupa dezghetare.
- Porniti aparatul regland temperatura termostatlui.
- Inchideti usa aparatului.

12. Diagnosticarea problemelor

In procesul de fabricatie al acestui aparat a fost folosita tehnologie de ultima generatie, pentru a va asigura o utilizare in conditii de maxima siguranta a aparatului. Daca aveti impresia ca observati o defectiune, inainte de a va adresa centrului de service, verificati urmatoarele:

Lucruri de observat:

Compresorul (denumit si "Unitate refrigeratoare") functioneaza cu intermitente.

Compresorul este controlat de regulatorul automat de temperatura reprezentat de un disc. Cand temperatura din interior este mai mare decat cea setata, compresorul porneste automat, iar cand temperatura din interiorul aparatului e mai mica decat cea setata, compresorul se opreste automat,

E normal ca compresorul sa faca zgomot in timpul functionarii, zgomot care provine de la motor. Freonul care circula prin sistemul de racire ar putea produce un sunet similar cu cel al curgerii apei. Aceste zgomote sunt normale si nu indica defectiuni.

Suprafata exterioara a aparatului este posibil sa se ude cand este rece iar temperatura ambientala e scazuta. Acest lucru e normal. Picaturile de apa de pe suprafata aparatului vor disparea cand temperatura ambientala va creste.

Daca motivul acestor fenomene nu poate fi identificat si rezolvat, adreasti-va unui centru de service.

13. Posibile probleme

a) Problema: Aparatul nu functioneaza.

Va rugam verificati:

* Cablul de alimentare este deteriorat? Aparatul este corect conectat la priza?

* A survenit o pana de curent sau o defectiune la priza? (Conectati la acea priza un aparat mic, de ex un uscator de par).

* Aparatul este pornit?

* Siguranta este arsa? Sau are contact slab?

b) Problema: Interiorul aparatului nu este suficient de rece; compresorul porneste si se opreste frecvent.

Va rugam verificati:

* Dupa instalarea aparatului, lasati-l cca 2 ore pentru a se stabili sistemul refrigerator. Daca aparatul nu functioneaza, deconectati-l de la priza sau inclinati-l putin si apoi asezati-l inapoi in pozitie verticala. Conectati aparatul la priza dupa 2 ore. Tineti usa acestuia inchisa timp de 12 ore.

* Usa aparatului este bine inchisa? Daca este bine inchisa, garnitura ar trebui sa apese bine si uniform pe cabinetul exterior.

Test: Introduceti o coala de hartie intre garnitura usii si cabinetul exterior. Daca usa se inchide bine, ar trebui sa fie dificil sa trageți coala respectiva. Daca reusiti sa o trageți cu usurinta, adresati-va unui centru de service.

* Daca exista strat gros de gheata in congelator (Vezi "Curatare si intretinere")

* Aparatul este expus razelor directe ale soarelui sau amplasat langa o sursa de caldura (aragaz, cuptor, radiator etc)?

Ce e de facut: Nu expuneti aparatul razelor directe ale soarelui; tienti aparatul departe de surse de caldura; montati o bariera termica intre aparat si sursa de caldura respectiva (Vezi "Amplasare").

* Compartimentul interior este supraincarcat?

* Camera este bien aerisita? Orificiile de ventilatie sunt obstructionate? Condensatorul din spatele aparatului este acoperit de praf?

d) Temperatura din congelator este prea ridicata si alimentele congelate s-au decongelat.

* Temperatura ambientala este prea redusa? (Da da, aparatul nu va functiona direct, iar temperatura din interior va fi prea ridicata).

Ce e de facut: Cresteti temperatura ambientala.

e) Problema: Stratul de gheata din congelator e gros.**Va rugam verificati:**

- * Usa aparatului este inchisa corect?
- * Daca unele alimentele congelate se lipesc de peretii aparatului, incercati sa le dezlipiti cu un instrument netaios (de ex coada unei linguri).
- * Dezghetati si curatati comaprtimentul congelator (vezi "Dezghetare"). Daca stratul de gheata este gros, va reduce performantele aparatului si va creste consumul energetic.

f) Problema: Zgomot neobisnuit.**Va rugam verificati:**

- * Aparatul este bine pozitionat? Se atinge de obiete sau corpuri de mobila din jur? E vreun obiect prins intre spatele aparatului si perete?
- * Mutati obiectele care intra in contact cu aparatul si lasati un spatiu adecvat intre acesta si obiectele din jur.
- * Piese mobile sunt bine fixate?
- * Sticlele sau recipientele din interior se ating una de alta?

Nota!

Este normal sa auziti zgomotul produs de freon cand circula prin sistemul de refrigerare.

Este normal sa se formeze picături de apa in jurul manerului usii in timpul verii. E vorba de condens. Stergeti cu o laveta uscata.

Aparatul nu a fost creat pentru a putea fi reparat de catre utilizator. Nu incercati sa interveniti in operarea normala a aparatului.

14. Daca survine o pana de curent

Nu este nevoie sa scoateti alimentele din congelator daca pana de curent dureaza maxim 10 ore. Daca ureaza mai mult, scoateti alimentele dupa 2 ore (in plus fata de primele 10).

15. Cand va adresati centrului de service

Orice actiune de service si reparatii trebuie efectuata de catre personal calificat. Producatorul nu este responsabil pentru riscul de daune materiale si/sau umane provocate de nerespectarea instructiunilor si prevederilor din acest manual, iar garantia va deveni nula.

Garantia si lista centrelor de service indica centrele la care puteti apela pentru reparatii ale aparatului dvs.

Pentru probleme si defectiuni aparute ca urmare a nerespectarii continutului acestui manual, costurile vor fi suportate de catre utilizator.

Pentru a primi asistenta prompta, sunt necesare urmatoarele informatii:

* **tipul si modelul aparatului (vezi eticheta tehnica)**

* **data achizitionarii**

* **numele si adresa magazinului de achizitie**

* **descrierea defectiunii / problemei**

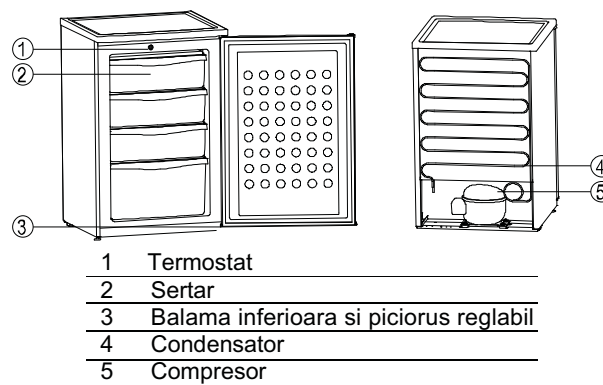
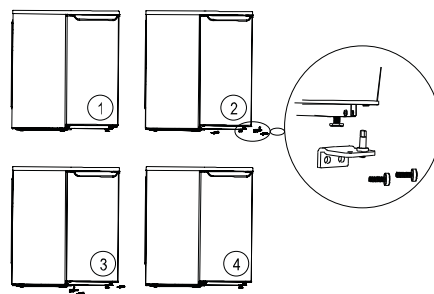
Instructiuni de utilizare**16. Instalarea in bucatarie**

Daca doriti sa instalati aparatul in bucatarie, ar trebui sa consultati instructiunile aferente din manualele de instructiuni ale altor tipuri de aparate frigorifice.

17. Garantie

Termenii si conditiile, precum si perioada de acordare a garantiei sunt indicate in Certificatul de Garantie inclus. Mai multe informatii la magazin.

Producatorul isi rezerva dreptul sa aduca imbunatatiri si modificari in aspectul, structura si tehnologia produselor sale, fara aviz prealabil.

18. Ilustrarea componentelor**18. Usa reversibila**

Puteti modifica directia de deschidere a usii.

Pentru aceasta, urmati pasii de mai jos:

a) Inclinati putin aparatul si scoateti surubul piciorusului reglabil si apoi balamaua de jos. Ridicati usa aparatului.

Nota: Pentru a nu deteriora aparatul, nu exercitati forta asupra blatului de sus al aparatului.

b) Scoateti balamaua de sus si potiviti-o in orificiul de sus din laterala cealalta a cabinetului. Fixati balamaua.

c) Instalati usa.

d) Inclinati din nou aparatul si fixati balamaua de jos, si apoi insurubati piciorusul reglabil.



A gyártó kijelenti, hogy az itt ismertetett termékekre vonatkozó előírásokra kizárólagos felelősséggel tartozik és maradéktalanul teljesítette az EG irányelvek ide vonatkozó alapvető biztonsági-, egészségügyi követelményeit és a megfelelőségi vizsgálatait. A gyártóra, vagy a meghatalmazottjára vonatkozó rendeltetésszerűen kiállított CE-nyilatkozatot megtette, amit a készülékek eladójától is megkövetel.

A gyártó kijelenti, hogy az ebben a Használati útmutatóban ismertetett készülék - amelyek a friss élelmiszerekkel érintkezésbe kerülhetnek - semmiféle toxikus anyagot nem tartalmaznak.

Tartalomjegyzék

1. Környezetvédelem és szakszerű gondoskodás	3
2. Felállítási hely	3
3. Felállítás	3
4. Jellemző műszaki adatok	4
5. Elektromos csatlakoztatás	4
6. Kezelési útmutatások	4
7. Hűtőtér	5
8. Jég- és jégkrém készítése	6
9. Előkészületek szabadság idejére	6
10. Tisztítás és karbantartás	6
11. Leolvasztás	6
12. Hibajelenségek	7
13. Problémák megoldása	7
14. Áramszünet idején	8
15. Vevőszolgálat	8
16. Felállítás a konyhában	8
17. Jótállás	8
18. A belső részek bemutatása	8
19. Megfordítható ajtó	9

Kérjük, hogy a készülék használata előtt figyelmesen olvassa át ez a Használati útmutatót. A Használati útmutatót jól őrizze meg, hogy a későbbiekben a rendelkezésére álljon. Ha a készüléket eladja, vagy elajándékozza, akkor ezt a Használati útmutatót is adja át a készülék új tulajdonosának.

Az Ön által megvásárolt hűtőszekrény egy biztonságos és megbízható háztartási készülék. Megfelelő használat és karbantartás mellett hosszú éveken át megelégedéssel használhatja. A Használati útmutatóban megadtuk a készülékre vonatkozó specifikációkat és a teljesítményadatokat, amit egy típuscímkén felsoroltunk. Ezek a teszteredmények 10-32° C közötti külső hőmérsékletnél végzett vizsgálatokra vonatkoznak.

FONTOS!

Ezt a készüléket kizárólag háztartási célokra tervezték. Ezért ipari, vagy más célra nem szabad használni.

A készülék szivárgásvizsgálata megfelelt a vonatkozó biztonsági követelményeknek.

Ha a régi készülékét üzemben kívül helyezi, akkor ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne férhessenek hozzá a kiselejtezett hűtőszekrényhez, amiről szakszerűen kell gondoskodni.

FONTOS!

A hűtőszekrény hűtőrendszere speciális gondoskodást igényel, ezért vigyázni kell arra, hogy megfelelő módon szállíttassa el a régi készüléket a helyi hulladékgyűjtő helyre. Biztosítani kell, hogy az illetékes hulladékgyűjtő helyen való átadás előtt ne érhesse sérülés a hűtőszekrény csőrendszerét, mert ezzel hozzájárul a környezettudatos és környezetbarát gondoskodáshoz.

A csatlakozó dugóhoz való hozzáférhetőséget a készülék felállítása után is biztosítani kell.

Ha megsérül a hálózati vezeték, vagy a csatlakozó dugó akkor azt elektromos szakemberrel, szervizzel kell kicseréltetni.

Figyelem:

A készüléket egy jól szellőző helyen kell felállítani. A csomagoló anyagokat el kell távolítani.

Figyelem:

A leolvasztáshoz soha ne használjon éles, vagy hegyes eszközöket.

Figyelem:

Vigyázzon arra, hogy a hűtőrendszert sehol ne érhesse sérülés.

Figyelem:

A friss élelmiszerek számára ne használjon semmiféle elektromos készüléket, csak azt, amit a gyártó ajánlott.

Ez a Használati útmutató több modellre vonatkozik, ezért az egyes típusok között kisebb eltérések lehetnek.

1. Környezetvédelem és szakszerű gondoskodás

Csomagoló anyagok

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a készülék megfelelően be van csomagolva. A csomagoláshoz kizárólag újrahasznosítható anyagokat használtak fel.

- Polisztrén részek (FCKW-mentes habosított polisztrén)
- Polietilén zacskó és burkolat
- Polipropilén – rögzítő szíjak

Minden csomagoló anyagot adjon le egy megfelelő hulladékgyűjtő helyen, hogy ezeknek az értékes anyagoknak az újrahasznosítása megtörténjen.



A terméken, vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai

készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre.

Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna.

Ügyeljen arra, hogy akár az eladási helyre, akár a hulladék begyűjtésére kijelölt helyre történő szállításkor ne sérülhessen meg a hűtőkör. Csak így kerülheti el, hogy a hűtőközeg ellenőrizhetetlen módon a környezetbe jusson.

Az izobután nem ártalmas az ózonrétegre és ezért nemcsak a hűtőkörben, hanem a habszigetelésben is ezt az anyagot használják.

Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal, vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

2. Felállítási hely

Biztosítani kell, hogy a hűtőszekrény szállítása függőleges helyzetben történjen. Ha mégis meg kell dönteni, akkor a dőlési szög nem lehet nagyobb 45 foknál. Ellenkező esetben megsérülhet a készülék, ami nemcsak a hűtőtéljesítmény meghibásodását vonja maga után.

A készülék- és a személyi sérülések elkerülése érdekében a hűtőszekrényt két személynek kell kicsomagolni.

A felállítás előtt ellenőrizni kell, hogy nincs-e valamilyen külső sérülés a hűtőszekrényen.

A készülék szállításánál ne a munkalap fölött emelje meg a készüléket, mert károsodhat a hűtőszekrény.

A megsérült hűtőszekrényt nem szabad bekapcsolni.

Alaposan vizsgálja át a hűtőszekrényt:

- Megsérült csomagolás, ami a szállítás közben, illetve a szakszerűtlen bolti tárolás következménye.
- Sérülések a külső felületeken.
- Sérült hálózati vezeték, vagy csatlakozó dugó.

Minden kétséges esetben forduljon a szervizhez, vagy a bolthoz a megfelelő átvizsgálataért.

3. Felállítás

- Távolítson el minden csomagoló anyagot.
- Távolítson el minden tartozékot a hűtőszekrényből.
- Ne felejtse el kivenni a hűtőszekrény belsejéből a ragasztószalagokat és a szigetelőanyagokat.
- Távolítsa el a hűtőszekrényről a polisztrén-Chip-et (ha van).
- Távolítson el a hűtőszekrényből minden fűzetet és kiadványt.
- Langyos, ecetes vízzel tisztítsa meg a hűtőszekrény belsejét, majd egy puha ruhával törölje szárazra.

Soha ne használjon a hűtőszekrény tisztításához vegyi tisztítószereket, éles, vagy hegyes eszközöket.

- A hűtőszekrény felállítása előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a hűtőrendszer.
- A hűtőszekrényt csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- A hűtőszekrényt egy szilárd és sík padlózatot kell felállítani, mert a hűtőrendszerben keringtetett hűtőfolyadék csak így tudja leadni a megfelelő hűtőtéljesítményt.
- A hűtőszekrényt egy viszonylag hűvös, száraz és jól szellőző helyiségben kell felállítani.
- Ne tegye a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyre sem.
- Ne helyezze a hűtőszekrényt hőforrások (fűtőtestek, sütők, vagy főzőlapok) közelébe sem. Ellenkező esetben a kompresszornak gyakrabban kell üzemelnie, ami viszont magasabb energiafogyasztást fog eredményezni.

Abban az esetben, ha a hűtőszekrényt egy hőforrás közelében fogja felállítani, akkor a hűtőszekrény és a hőforrás közé egy hőszigetelő réteget (azbesztet tilos) kell behelyezni. A felállításkor be kell tartani a következőkben megadott oldaltávolságokat:

Főzőlapok, vagy elektromos sütő: 15 cm
 Fűtőtest, vagy tűzhely: 30 cm
 Egy másik hűtőszekrény: 8 cm
 Soha ne helyezzen a hűtőszekrény tetejére mikrohullámú sütőt, vagy kenyérpírtót.
 Ellenőrizze, hogy a készülék körül megfelelő-e a levegő cirkulációja.

A hálózati vezetékét mindig a dugónál megfogva (és nem a vezetékét megrántva) húzza ki a fali konnektorból, ha a készüléket le akarja választani az elektromos hálózatról.

Figyelmeztetés!

A hűtőszekrény felállítás után és az első üzembe helyezés előtt várjon legalább 2 órát, hogy a hűtőfolyadék teljesen kiegyenlítődhessen a hűtőrendszerben.

Veszélyhelyzet!

A hűtőközeg a kémiai összetételétől függően gyúlékony. A hűtőrendszer szivárgásmentességét biztonsági vizsgálatokkal ellenőrizték. A hűtőrendszerbe való mindennemű beavatkozást csak szakember, szerviz végezhet.

Figyelmeztetés!

A szemekbe jutó hűtőközeg komoly sérüléseket okozhat. Ilyen esetben hideg vízzel gyorsan ki kell mosni a szemeket és azonnal szemorvoshoz kell fordulni.

A hűtőszekrényt a mért környezeti hőmérsékletnek és a készülékre vonatkozó klímaosztálynak megfelelően kell beállítani.

A környezeti hőmérséklet tartományára ügyelni kell. Nézze meg a készülék adattábláján, hogy az Ön készüléke melyik klímaosztályba tartozik.

Klímaosztály	Környezeti hőmérséklet
SN	+10° C - +32° C
N	+16° C - +32° C
ST	+16° C - +38° C
T	+16° C - +43° C

4. Jellemző műszaki adatok

A hűtőszekrény oldalfelületén, vagy a hátoldalán található adattábla tartalmazza a készülékre vonatkozó fontos műszaki adatokat.

Jegyezze föl ezeket a műszaki adatokat.

Írja be ezeket az adatokat a lent megadott üres sorokba, hogy adott esetben ne kelljen elmozdítani a hűtőszekrényt a helyéről, ha a későbbiekben szüksége lesz valamelyik adatra.

Modell	
Űrtartalom	Liter
Feszültség	Volt – 50 Hz
Max. teljesítmény	Watt
Áramszükséglet	Amper
Energiafelhasználás	kWóra / 24 óra
Fagyasztóteljesítmény	kg/24 óra (fagyasztótér nélküli hűtőszekrényekre nem vonatkozik)

5. Elektromos csatlakoztatás

A hűtőszekrényt csak egy szakszerűen kialakított földelt fali konnektorhoz szabad csatlakoztatni. A hűtőszekrényt csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, aminek a feszültsége és a biztosíték terhelhetősége megegyezik az adattáblán megadott értékekkel.

A hűtőszekrényt nem szabad egy konverterhez (pl. napkollektor) csatlakoztatni.

Ne használjon a hosszabbító kábelt.

6. Kezelési útmutatások

a) Kapcsolja be (vagy ki) a hűtőszekrényt és állítsa be a hőfokszabályzót (termosztát).

- Hőfokszabályzó (termosztát)
- A hőfokszabályzót kell használni a hűtőszekrény üzemeltetéséhez / az üzemeltetés leállításához és a szükséges hőmérséklet beállításához.

b) Bekapcsolás

A hűtőszekrény bekapcsolásához az óramutató járásával megegyező irányba forgassa el hőfokszabályzót (csak az ütköző pozícióig forgassa el, mert különben károsodik a hőfokszabályzó).

A kompresszor addig fog üzemelni, amíg a belső tér el nem éri a szükséges hőmérsékletet.

c) A hőmérséklet beállítása

A hőfokszabályzó beállítását a fagyasztótérhez igazodva és annak megfelelően kell beállítani.

Alacsonyabb hőmérséklet kiválasztásához: az óramutató járásával megegyező irányba forgassa el a hőfokszabályzót.

Magasabb hőmérséklet kiválasztásához: az óramutató járásával ellentétes irányba forgassa el a hőfokszabályzót.

Forgassa el a hőfokszabályzót az óramutató járásával ellentétes irányba a legelső jelzéshez = legkisebb hűtés.

(Ha az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva átlépi a jelzést, akkor a hűtőszekrény kikapcsol.)

Forgassa el a hőfokszabályzót az óramutató járásával megegyező irányba a legelső jelzéshez = legkisebb hűtés.

A hőmérséklet beállításánál figyelembe kell venni a következő feltételeket és befolyásoló tényezőket:

- Környezeti hőmérséklet.
- A tárolt élelmiszerek mennyisége.
- Az ajtónyitogatások gyakorisága.

A használat során gyorsan eldöntheti, hogy milyen hőfokbeállítást kell használni a hűtőszekrényhez. Az élelmiszerek megfelelő tárolásához nagyon fontos a helyesen kiválasztott hőfokbeállítás.

d) Kikapcsolás

Forgassa el ütközésig a hőfokszabályzót az óramutató járásával ellentétes irányba.

A kompresszor működése leáll.

Húzza ki a csatlakozó dugót.

7. Hűtőtér

A három-, vagy a négycsillagos fagyasztók friss élelmiszerek lefagyasztásához és rövid ideig tartó (2-3 hét) tárolásához, mélyhűtött és lefagyasztott élelmiszerek tárolásához és jégkrém, vagy gyümölcsfagylalt készítésére is alkalmasak.

Az élelmiszerek eltarthatósági idejét mindig figyelembe kell venni.

A fagyasztótér jégkockák előállítására is alkalmas.

1. A fagyasztótérben szükséges hőmérsékletet a hőfokszabályzóval lehet beszabályozni. A friss élelmiszerek hosszabb idejű tárolásához a -18°C -os, vagy az ennél még hidegebb hőmérséklet beállítását javasoljuk, mert ezen a hőmérsékleten nem életképesek a mikrobák. Ha a tárolási hőmérséklet -10°C fölé emelkedik, akkor a mikrobák elkezdik megromlasztani az élelmiszereket és döntő mértékben lerövidítik az élelmiszerek eltarthatósági idejét. Ha a már részben felolvasztott élelmiszereket ismételtelen le szeretné fagyasztani, akkor előbb meg kell őket főzni és csak megfőzve szabad behelyezni őket a fagyasztótérbe.

2. Minél magasabbra állította be a hőfokszabályzót, annál alacsonyabb lesz a hőmérséklet a fagyasztótérben.
3. Abban az esetben, ha az élelmiszereket csak rövidebb ideig szeretné eltárolni, akkor célszerű közepes beállítást kiválasztani.
4. Abban az esetben, ha az élelmiszereket hosszabb ideig szeretné eltárolni, akkor magasabb beállítást kell kiválasztani.

MEGJEGYZÉS!

- Soha ne helyezzen szénsavas italos üvegeket, vagy dobozos italokat a fagyasztótérbe, mert ezek a lefagyasztás közben kitágulnak és szétrobbanhatnak.
- Az üvegekben tárolt élelmiszereket egy óránál tovább nem szabad a fagyasztótérben tárolni, mert fennáll annak a veszélye, hogy az üveg széttörik.
- A fagyasztóból kivett jégkrémet és gyümölcsfagylaltot hagyja néhány percre szobahőmérsékleten, mert az azonnali elfogyasztásuk az égési sérülésekhez hasonló fagyási sérüléseket okozhat. Ügyeljen arra, hogy nedves kézzel soha ne érintse meg a fagyasztótér belső felületeit.

FONTOS!

- A fagyasztótérbe behelyezett élelmiszereket jól be kell csomagolni.
- Mindig ügyeljen a lefagyasztott élelmiszerek eltarthatósági idejére.
- Csak a friss és a kiváló minőségű élelmiszerek alkalmasak a lefagyasztásra.
- A fagyasztótérbe behelyezett ételcsomagok nagyságát az Ön igényeinek megfelelően válassza meg.
- Az egyes ételcsomagok tömege soha ne lépje túl a 2 kg-ot.
- Az élelmiszerek csomagolásához műanyag- vagy alumínium fóliát használjon, vagy tegye bele őket egy megfelelő tároló dobozba.
- A csomagok tökéletes lezárásához használjon például fagyálló ragasztószalagot.
- A szélesebb csomagokat helyezze alulra, hogy gyorsabban átfagyhassanak.
- A csomagokat mindig szárazon helyezze be, mert különben összeragadhatnak.
- Ha a már részben felolvasztott élelmiszereket ismételtelen le szeretné fagyasztani, akkor előbb meg kell őket főzni és csak megfőzve szabad behelyezni őket a fagyasztótérbe.

8. Jég- és jégkrém készítés

Jégkockák készítése:

- Tölts meg vízzel a jégkocka tálkát a $\frac{3}{4}$ részéig és helyezze be a fagyasztótérbe. Ha a jégkockák elkészültek, akkor egy rövid ideig tegye a tálkát folyó víz alá, hogy könnyebben kivesse a jégkockákat.

Jégkrém készítése:

- Vegye ki az elválasztó lapokat a jégkocka tálkából és öntse bele a tálkába a krémszerű alapanyagot. Minél krémszerűbb az alapanyag, annál hosszabb lesz az elkészítési idő. Ha a jégkrém elkészült, akkor egy rövid ideig tegye a tálkát folyó víz alá, hogy könnyebben kivesse a jégkrémet.

9. Előkészületek szabadság idejére

Hosszabb ideig tartó szabadság, vagy távollét esetén kapcsolja ki a készüléket a „Tisztítás és karbantartás” c. részben leírtak szerint. Az ajtót kissé hagyja nyitva, hogy a penészedést és a szagosodást elkerülje.

10. Tisztítás és karbantartás

A tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó dugót a fali konnektorból.

A külső felületeket tartsa tisztán. A külső részek rendszeres letisztításához bútortisztító-, vagy kondicionálószer is használható. (Ezeket a szereket soha ne használja a belső tér tisztításához). Az ajtófogantyút egy langyos vízzel átitatott puha ruhával tisztítsa meg. Ne használjon tisztítószer. Soha ne használjon olajat, vagy kenőzsírt az ajtó tömítés ápolásához és tisztításához.

A belső teret rendszeresen kell tisztítani.

- A normál hűtőtér havonta, a fagyasztótér pedig egy teljes leolvasztás után célszerű megtisztítani.
- Pakolja ki az összes élelmiszert a készülékből és tárolja őket hideg helyen.
- Vegyen ki minden tartozékot is a készülékből.
- A belső tartozékok nem alkalmasak a mosogatógépben való tisztításra. Kézzel, langyos vízzel és egy kevés mosogatószerrel végezze el a tisztításukat. Csak semleges hatású tisztítószer használatát javasoljuk.
- A belső részeket langyos, tiszta vízzel tisztítsa meg és egy puha ruhával törölje szárazra a felületeket.
- Vigyázzon arra, hogy a készülék elektromos részeihez ne kerülhessen be víz.

- A készülék hátoldalán található hőcserélőről is rendszeresen el kell távolítani a port és az egyéb szennyeződések. A hátsó csőrendszer tisztításhoz egy puha kefé, vagy porszívót is használhat.

11. Leolvasztás

A lefagyasztott élelmiszerek tárolására szolgáló fagyasztótérnek nincs automatikus leolvasztási funkciója.

A fagyasztótér ezért rendszeresen jégteleníteni kell. A jégtelenítést minden olyan esetben el kell végezni, ha a lerakódott jég réteg vastagsága eléri az 5 mm-t.

A leolvasztás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó dugót a fali konnektorból. Pakolja ki az összes élelmiszert a készülékből és tárolja őket hideg helyen. A jég réteg eltávolításához használjon egy jégkaparót. A leolvasztási folyamat meggyorsításához helyezzen be a fagyasztótérbe egy forró vízzel megtöltött edényt és zárja be az ajtót. Tisztítsa meg a fagyasztótér, majd helyezze vissza az élelmiszereket.

Biztonsági figyelmeztetések!

A fagyasztótér leolvasztásának a meggyorsításához nem szabad használni semmilyen elektromos készüléket (pl. elektromos ventilátor, hajszárító, stb.), vagy jégoldó spray-t, gyertyát.

A műanyagrészek könnyen megolvadhatnak, a nyílt láng használata pedig tűz- és robbanásveszélyt okozhat.

Soha ne használjon a leolvasztáshoz gőztisztítót, mert fennáll az áramütés veszélye!

Figyelmeztetések!

- A lefagyasztott élelmiszereket csomagolja be újságpapírba, vagy egy vastag pokrócba és a leolvasztási folyamat alatt tárolja őket hideg helyen.
- A fagyasztótér ajtaját hagyja nyitva.
- Ennek a folyamatnak az ideje alatt az elpárolgató felső felületén dér- és jég réteg képződik. A vastag dér- és jég réteg, mint hőszigetelés reagál és megakadályozza a termikus hővezetést.
- A fagyasztótér leolvasztását minél gyorsabban el kell végezni, hogy megakadályozza a lefagyasztott élelmiszerek felolvadását.
- Soha ne távolítsa el a fagyasztótérben képződött dér- és jég réteget egy hegyes, vagy éles eszközzel, mert könnyen megsérülhet az elpárolgató felülete.
- Az olvadékvizet időről-időre egy szivaccsal itassa fel.

- Helyezzen be a fagyasztótérbe egy forró vízzel (nem forrás alatt lévő) megtöltött edényt a leolvasztási folyamat meggyorsításához.
- A tisztítás után törölje szárazra a felületeket és pakolja vissza az élelmiszereket.
- Csatlakoztassa vissza az elektromos hálózatra a készüléket.
- Kapcsolja be a készüléket a hőfokszabályzóval.
- Zárja be a fagyasztótér ajtaját.

12. Hibajelenségek

Ennek a készüléknek a gyártásánál a legújabb gyártástechnológiát és hűtéstechnikát, valamint fagyasztótechnikát alkalmazták, hogy az üzemelése biztonságos és zavartalan legyen. Mielőtt a szervizhez, vagy a Vevőszolgálathoz fordulna, kérjük, hogy először tanulmányozza át a következőkben leírtakat.

Amire figyelni kell:

A kompresszor (fagyasztó egységnek is ismert) az üzemelés egész ideje alatt nem megszakítás nélkül dolgozik.

A kompresszort az automatikusan működő hőfokszabályzó ellenőrzi és vezérli. Ha a belső hőmérséklet átlépi a beállított hőmérsékletet, akkor a kompresszor automatikusan elkezd a hűtési folyamatot, majd automatikusan be is fejezi.

Az teljesen normális, hogy üzemelés közben a kompresszor működése zajjal jár. A zajokat a motornak az üzemelése okozza. A hűtőközegnek a csövekben történő keringtetése öblögető hangokat hoz létre. Ezek a zajok nem jelentenek hibát a hűtőrendszerben.

Ha hideg van és nagyon alacsony a külső hőmérséklet, akkor a készülék külső felületein nedvesség jelenik meg. Ha a hőmérséklet megemelkedik, akkor a külső felületek ismét szárazak maradnak.

Ha a fentiekben kívül másféle probléma jelentkezik, akkor forduljon a szervizhez, vagy a vásárlási helyhez.

13. Problémák megoldása

a) Probléma: A készülék nem dolgozik.

Kérjük ellenőrizze, hogy:

- Jó állapotban van-e a hálózati vezeték, helyesen van-e csatlakoztatva a készülék és be van-e dugva a dugó a fali konnektorba.
- Nincs-e áramszünet. Egy másik elektromos készülékkel ellenőrizze az áramellátást.
- Be van-e kapcsolva a fagyasztószelekrény.
- Nincs-e kiégve az elektromos biztosíték.

b) Probléma: A belső tér nem elég hideg, a készülék gyakran be- és kikapcsol.

Kérjük ellenőrizze, hogy:

- A készüléket a felállítás után legalább 2 órán át állni kell hagyni, hogy a hűtőrendszer megfelelő módon stabilizálódhasson. Nézze meg a „Bekapcsolás” c. részt is. Ha továbbra is fennáll a probléma, akkor néhány pillanatra döntse meg a készüléket, majd állítsa vissza az eredeti pozíciójába. Két óra múlva csatlakoztassa ismét a készüléket az elektromos hálózatra. Az ajtót 12 órán át tartsa bezárva.
- Rendesen be van-e zárva az ajtó. Ha igen, akkor ellenőrizni kell az ajtó tömítést, hogy megfelelően záródik-e rá a külső házra.

Nagyon nehéz és fáradságos dolog a tömítés deformálásának a kiegyenlítése. A sikeres munka érdekében forduljon a szervizhez.

- Vastag-e a jégréteg a fagyasztótérben (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).
- Nincs-e kitéve közvetlen napsütésnek a készülék, vagy nincs-e a közelben egy hőforrás (tűzhely, fűtőtest, stb.).
- Nincs-e túlpakolva a hűtőtér.
- Megfelelően szellőzik-e a helyiség. Nincsenek-e letakarva a szellőző nyílások. Nincs-e elporosodva a hátoldalon lévő kondenzátor.

c) Probléma: Nem elég alacsony a fagyasztóban a hőmérséklet.

Kérjük ellenőrizze, hogy:

- Helyesen van-e beállítva a hőmérséklet.
- Rendesen be van-e zárva a fagyasztótér ajtaja.
- Ha egy nagy tömegű (több mint 1 kg-ot) friss élelmiszert pakolt be a fagyasztótérbe, akkor hosszabb időre van szükség ahhoz, hogy a készülék elérje a tároláshoz szükséges hőfokot.

d) Probléma: Túl meleg a fagyasztótér, a lefagyasztott élelmiszerek megolvadtak.

Kérjük ellenőrizze, hogy:

- Nincs-e túl meleg értékre beállítva a hőmérséklet. (Ebben az esetben a készülék hibásan dolgozik, mert ez túl magas belső hőmérséklet kialakulásához vezet).

e) Probléma: Vastag jégréteg képződik a fagyasztótérben.

Kérjük ellenőrizze, hogy:

- Rendesen van-e bezárva a fagyasztótér ajtaja.
- Ha néhány élelmiszer odafagyott a fagyasztótér oldalaihoz, akkor egy tompa eszközzel távolítsa el őket.

- Olvassa le és tisztítsa ki a fagyasztótérét (lásd a „Leolvasztás” c. részt).
- A vastag jég réteg befolyásolja a hűtőtéljesítményt és megnöveli az energiafogyasztást.

f) Probléma: Szokatlan hangok hallatszanak.

Kérjük ellenőrizze, hogy:

- Rendesen van-e felállítva a készülék. Nem érintkezik-e a készülék a szomszédos bútorokkal. Nincs-e valamilyen idegen tárgy a készülék hátsó oldala és a fal között.
- Távolítsa el a készülék kelérintkező tárgyakat, illetve tartsa be a megfelelő távolságokat a környező bútoroktól.
- Helyesen vannak-e behelyezve a készülékbe a mozgatható részek.
- Nem ütköznek-e egymáshoz a tároló dobozok.

Megjegyzés!

Az teljesen normális, hogy a hűtőrendszerben keringő folyadék különféle hangokat ad.

Az is teljesen normális, hogy magas környezeti hőmérsékletnél (nyáron) párasodás lép fel az ajtófogantyúnál. Egy puha ruhával törölje le a készüléket.

Ha semmilyen körülmények között sem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a jótállási jegyben kijelölt szervizhez és rendelje meg a készülék megjavítását.

14. Áramszünet idején

Ha az áramszünet nem hosszabb, mint 10 óra, akkor nem kell külön gondoskodni a lefagyasztott élelmiszerekről. Ha az áramszünet várhatóan ennél hosszabb lesz, akkor pakolja ki az élelmiszereket.

15. Vevőszolgálat, szerviz

A karbantartási és a javítási munkálatokat csak szakképzett személy, szerviz végezheti el. A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a károsodások, vagy sérülések a Használati útmutatóban előírtak be nem tartása miatt következnek be.

Kérjük, hogy tartsa be a jótállási jegyen feltüntetett általános jótállási feltételeket.

Biztonsági okokból és a jótállás megmaradása érdekében a szükséges javításokat és beavatkozásokat kizárólag az arra feljogosított szerviz szakembere végezheti el.

Nem terjed ki a jótállás olyan javításokra, amikor a meghibásodást, vagy a működési zavart a Használati útmutatóban megadott utasítások és ajánlások be nem tartására lehet visszavezetni.

Amennyiben a készülék az előzőekben ismertetett ellenőrzések elvégzése után sem működik megfelelően, akkor forduljon a szervizhez, amelynek az elérhetőségeit a jótállási jegy tartalmazza.

A szervizhez történő bejelentésnél adja meg a következő információkat:

- **A fagyasztószekrény típusa és modell neve (lásd adattábla).**
- **A vásárlás dátuma.**
- **A kereskedő neve és címe.**
- **A hiba / probléma jellege.**

16. Felállítás a konyhában

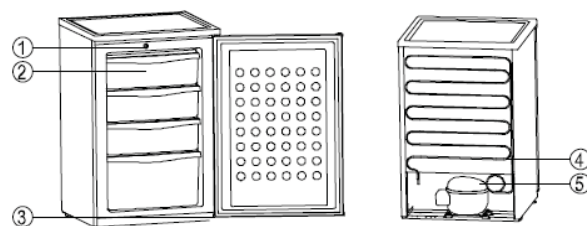
Ha a készülék a konyhában kerül felállításra, akkor figyelembe kell venni a Használati útmutatóban megadott útmutatásokat és előírásokat.

17. Jótállás

A készülékre vonatkozó rendelkezéseket, valamint a jótállás érvényességi idejét a jótállási jegy tartalmazza, a vásárláskor a készülékkel együtt ad át a kereskedő.

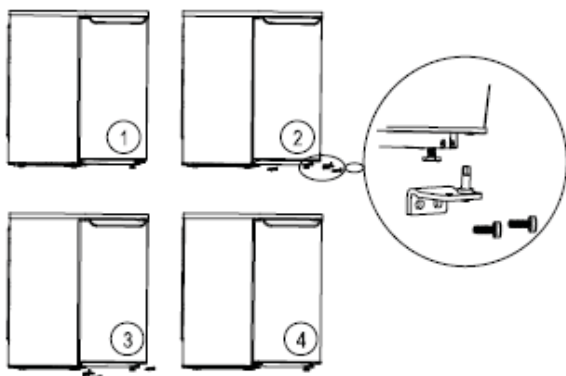
A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül időről-időre módosítsa a készülék megjelenését, felszereltségét és műszaki jellemzőit.

18. A belső részek bemutatása



1	Hőfokszabályzó
2	Rakodó fiók
3	Lábazat és zsanér
4	Kondenzátor
5	Kompresszor

19. Megfordítható ajtó



Szükség esetén az ajtónyitás iránya megfordítható. Az ajtónyitás irányának a megfordításához végezze el a következő lépéseket:

- a) Billentse meg egy kissé a hűtőszekrényt és távolítsa el a lábazon található zsanértartó csavarokat. Vegye le az ajtót.

Útmutatás: A készülék megsérülésének az elkerülése érdekében ne használja erőszakosan a szerszámot (ne húzza túl a csavarokat).

- b) Távolítsa el a felső ajtótartó zsanért és szerelje át a másik oldalon található furatba. Rögzítse szilárdan.
- c) Helyezze vissza az ajtót.
- d) Billentse meg ismét egy kissé a készüléket és rögzítse szilárdan a lábazon található zsanértartó csavarokat.

Česky

Vážený zákazníku

Děkujeme, že jste si vybral tento produkt, navržený a vyrobený tak, aby splňoval požadavky moderního způsobu života. Tento spotřebič Vám zajistí spoustu let bezproblémového provozu a maximální funkčnost k Vaší úplné spokojenosti.

Tento návod k obsluze je určen pro několik různých spotřebičů. Proto se mezi jednotlivými modely mohou vyskytnout menší rozdíly.

Návod k použití

Před použitím si pečlivě přečtete tyto pokyny. Důležité pokyny si podtrhněte. Návod uložte na bezpečné místo pro případné další použití. V případě, že byste spotřebič prodali, nezapomeňte k němu přiložit i tento návod.

Zakoupili jste si bezpečný a spolehlivý spotřebič. Pokud ho budete řádně používat a udržovat, bude vám sloužit spoustu let. Údaje uvedené na typovém štítku jsou výsledky testů, kterých bylo dosaženo při pokojové teplotě v rozsahu 10 - 32 °C.

Obsah

1. Ochrana životního prostředí a řádná likvidace	1
2. Popis přístroje.....	1
3. Umístění	1
4. Instalace	1
5. Typový štítek.....	2
6. Elektrické zapojení	2
7. Pokyny pro použití	2
8. Mraznička	3
9. Výroba ledu a zmrzliny	4
10. Příprava na dovolenou	4
11. Čištění a údržba.....	4
12. Odmrazování	4
13. Stanovení problémů	5
14. Odstraňování problémů	5
15. Při přerušení dodávky energie	6
16. Zavolejte do servisu.....	6
17. Otočná dvířka	6

Bezpečnostní upozornění

Symbols:



Obecné rady pro optimální provoz spotřebiče



Obecné nebezpečí



Horké povrchy

Než uvedete spotřebič do provozu

- Pročtete si pozorně návod k použití a k montáži před instalací, zapnutím a používáním přístroje! Tento návod obsahuje důležité informace týkající se instalace, použití a údržby spotřebiče. Návod si uschovejte i pro pozdější nahlédnutí, případně pro další majitele spotřebiče v případě dalšího prodeje výrobku.



Pokud je spotřebič přepravován v horizontální poloze, olej z kompresoru může zatéct do chladicího okruhu. Proto ponechte spotřebič po dobu 12 hodin před zapnutím ve vertikální poloze, aby olej natekl zpět do kompresoru.



Po vybalení spotřebič pečlivě prohlédněte, zda není nikterak poškozen. Přesvědčte se také, že kabel není poškozen. Zjistíte-li nějaké závady, vypněte spotřebič a kontaktujte prodejce nebo v případě poškozeného přívodního kabelu servisní centrum. Pokud je přístroj a všechny jeho součásti v pořádku, nainstalujte podle pokynů v příslušné kapitole.

- Při instalaci spotřebiče na místo, popř. při posouvání spotřebiče, by mohlo dojít k jeho promáčknutí nebo poškození přívodního kabelu. Zkontrolujte, zda přívodní kabel nikde nepřekáží.
- Před připojením spotřebiče ke zdroji elektrické energie se ujistěte, že kapacita systému odpovídá údajům uvedených na výkonnostním štítku spotřebiče.
- Jakékoliv úpravy domácí elektroinstalace nezbytné pro připojení spotřebiče mohou být provedeny pouze odborným pracovníkem.



Přesouváte-li spotřebič z jeho obvyklé pozice, je nutné si uvědomit, že i když jste odpojili přívodní kabel, součásti na zadní straně spotřebiče mohou být ještě po určitou dobu velmi horké.



Tento spotřebič není určen pro vestavby. Nezakrývejte nebo nezastavujte otvory přívodu a odvodu vzduchu. Nedostatečné odvětrání způsobí špatnou funkci a poškození spotřebiče.

Návod k použití

Provoz přístroje

- Používejte spotřebič pouze k účelům, ke kterým je určen.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití, pro uchovávání nebo zmrazování potravin a k přípravě ledu.
- Teplota uvnitř mrazničky může mírně stoupat nebo klesat, tato zařízení nejsou proto vhodná k uchovávání výrobků (např. léků), které vyžadují stabilní teplotu.



Nepoužívejte uvnitř spotřebiče žádné další elektrospotřebiče (např. topná tělesa, elektrické zmrazlinové strojky atd.) Hrozí nebezpečí výbuchu!



Neukládejte do mrazničky potraviny s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné, kontaminující nebo těkavé látky. Hrozí nebezpečí výbuchu!



Neskladujte v mrazicím prostoru tekutiny v lahvích a plechovkách (zejména nápoje s obsahem oxidu uhličitého). Láhve a plechovky mohou prasknout!

- Vysokoprocenní alkohol ukládejte jen s pevným uzávěrem a ve svislé poloze.
- Nepoužívejte podstavec, zásuvky, dvířka spotřebiče atd. jako stupátko nebo jako opěrku. Hrozí nebezpečí zranění osob nebo poškození spotřebiče.
- Dbejte na to, aby se plastové součásti spotřebiče a těsnění dveří neznečistilo olejem nebo tukem. Plastové součásti a těsnění se pak stávají porézními.
- Nekonzumujte zmrazené potraviny ihned po vyjmutí z mrazicího prostoru. Hrozí nebezpečí omrzlin!



Vyhnete se delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo odpařovacími trubkami. Hrozí nebezpečí omrzlin a přimrznutí!



Nedoporučujeme vkládat horké tekutiny nebo jídla dovnitř mrazničky a plnit nádoby až po okraj.



Nepokládejte na mrazničku křehké, těžké nebo nestabilní předměty.

Děti v domácnosti

- Nikdy nenechávejte obaly a jejich součásti dětem. Hrozí nebezpečí otravy nebo udušení skládacími kartony a fóliemi!
- Tento spotřebič není žádnou hračkou pro děti!
- U spotřebičů se zámkem na dveřích: nenechávejte klíče v dosahu dětí!
- Pokud již mrazničku nebudete používat, demontujte dvířka, těsnění, police a uložte je na bezpečné místo. Předejdete tak nebezpečí uvíznutí dítěte uvnitř mrazničky.

Údržba a čištění



Dříve než začnete s pravidelnou nebo mimořádnou údržbou, odpojte přívodní kabel spotřebiče nebo vypínejte jištění. Netahejte nikdy za síťový přívodní kabel, ale vždy přímo za vidlici.



Nepoužívejte mechanická ani jiná zařízení, mimo zařízení doporučených výrobcem, k tomu, abyste urychlili proces rozmrazování.

- Neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič pomocí parního čistícího přístroje! Pára může vniknout do elektrických součástí spotřebiče, kde by mohlo dojít ke zkratu. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Zmrzlou vrstvu ledu a přimrzlé potraviny neodstraňujte nožem nebo ostrým předmětem. Můžete tím poškodit trubky na chladicím médium. Při úniku chladicího media může dojít k poranění očí, nebo se může vznítit.

Všeobecné pokyny

- Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi, nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly poučeny o použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Tento spotřebič je otestován v souladu se směrnicemi platnými v Evropské Unii.
- Těsnost chladicího okruhu je přezkoušena.
- Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče platným v Evropské Unii.

Technická bezpečnost



Spotřebič obsahuje chladicí plyn, ISOBUTHAN (R600a). Spotřebič přepravujte či přesouvejte jen s maximální opatrností, vyhněte se nadměrným nárazům a otřesům, aby nedošlo k poškození spotřebiče. Pokud dojde k poškození chladicího okruhu a možnému úniku chladicího plynu, vzniká riziko výbuchu, který může být vyvolán jiskrou nebo plameny. Pokud spotřebič vykazuje známky poškození, nesmí být uveden do provozu. V takovém případě kontaktujte servisní centrum, vyvětrejte místnost, kde je zařízení umístěno a zamezte šíření plamenů nebo jiným zásahům do zařízení.

Bezpečnostní pokyny pro plyn R600a

Opatření v případě nenadálého úniku

Pokud lze větrat, nechte materiál odpařit.

Vlastnosti plynu

Plyn je vysoce hořlavý, je nutno zcela vyloučit kontakt s otevřeným ohněm a horkými povrchy. Protože je plyn R600a těžší než vzduch, může docházet k jeho vysoké koncentraci u země, kde je větrání slabé.

První pomoc

Vdechnutí

Odveďte zasaženou osobu ze zamořeného prostoru na teplé, dobře větrané místo. Dlouhodobý pobyt v zamořeném území může způsobit dušení, případně ztrátu vědomí. Pokud je to nutné, zaveďte umělé dýchání a v mimořádně vážné situaci, pod odborným lékařským dohledem, podejte kyslík.

Kontakt s pokožkou

Při nahodilém kontaktu s pokožkou nedojde k ohrožení zdraví, raději důkladně omyjte postižené místo. Tekutý postřik nebo rozprášená tekutina mohou způsobit omrzliny, omyjte postižené místo velkým množstvím vody a přivolejte ošetřujícího lékaře.

Kontakt s očima

Pokud jsou zasaženy oči, vymyjte je velkým množstvím vody, snažte se přitom mít oči otevřené, a co nejdříve zavolejte specializovaného lékaře.

Pokud dojde ke styku s plynem nebo vdechnutí plynu R600a, kontaktujte svého lékaře.

Tento návod k použití je určen pro více modelů a mezi jednotlivými modely mohou být mírné rozdíly.

1. Ochrana životního prostředí a řádná likvidace

Obalový materiál

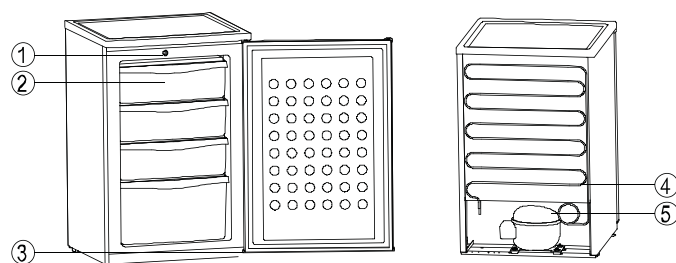
Spotřebič je zabalen, aby během přepravy nedošlo k jeho poškození. Je použit recyklovaný materiál.

Krabice je vyrobena z vlnité lepenky / kartonu (zejména z recyklovaného papíru).

- Polystyrénové části (bezfreonový pěnový polystyren)
- Výstelky a polyetylenové sáčky
- Polypropylenové pásky

Všechny tyto materiály můžete odevzdat ve sběrném dvoře a po adekvátní recyklaci je lze opět použít. Veškerý obalový materiál by měl být zlikvidován řádným způsobem.

2. Popis přístroje



1 Termostat

2 Zásuvka

3 Spodní závěs a vyrovnávací nožka

4 Kondenzátor

5 Kompresor

3. Umístění

Zajistěte, aby byl spotřebič během manipulace ve svislé poloze. V případě, že je nutné ho naklonit, pak úhel náklonu nesmí překročit 45°. V opačném případě by se spotřebič mohl poškodit a následkem by nebyla pouze snížená kvalita chlazení.

Aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo poranění osob, spotřebič umístěte na požadované místo a doporučujeme, aby vybalení prováděli dva lidé.

Před instalací se přesvědčte, že spotřebič není nikde zjevně poškozený.

Při manipulaci spotřebič nechte za vrchní desku, aby nedošlo k poškození spotřebiče.

Návod k použití

Poškozený spotřebič nepoužívejte.

Pečlivě zkontrolujte, zda spotřebič nemá:

- poškozený obal z důvodu neodpovídající manipulace během přepravy;
- poškozený plášť;
- poškozený napájecí kabel / zástrčku.

V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte zákaznický servis, aby spotřebič zkontrolovali.

Proveďte nezbytná opatření, abyste předešli úniku chladiva při spuštění spotřebiče, které by mohlo vést k znečištění životního prostředí.

4. Instalace

- a) Odstraňte veškerý obalový materiál.
- b) Ze spotřebiče vyjměte všechny předměty.
- c) Nezapomeňte odstranit fólii a pásky na plášti a dvířkách.
- d) Odstraňte polystyrénový obalový materiál (pokud se vyskytují) z okolí mrazničky.
- e) Vyjměte ze spotřebiče příslušenství a dokumentaci.
- f) Vyčistěte vnitřek spotřebiče vlažnou vodou s octem a potom dobře vysušte měkkou utěrkou.

K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí prostředky, ostré nebo špičaté předměty nebo čističe na bázi sody.

- Před instalací se ujistěte, že chladicí obvod spotřebiče není žádným způsobem poškozený.
- Spotřebič používejte výhradně pro určený účel.
- Spotřebič postavte na pevnou a rovnou podlahu, abyste zajistili cirkulaci chladiva a tím dostatečné chlazení.
- Je-li to možné, postavte spotřebič do chladné a suché a dobře větrané místnosti.
- Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření a zajistěte, aby okolní teplota nebyla příliš vysoká.
- Spotřebič udržujte mimo zdroje tepla, jako je topný systém, trouba nebo sporák. V opačném případě poběží kompresor častěji a následkem bude vyšší spotřeba energie.

Česky

Pokud spotřebič umístíte blízko zdroje tepla, doporučujeme instalovat mezi spotřebič a zdroj tepla tepelný chránič (azbest je zakázaný) nebo dodržet mezi spotřebičem a zdrojem tepla adekvátní vzdálenost:

Sporák nebo elektrická kamna	15 cm
Radiátor nebo trouba	30 cm
Další mraznička	8 cm

Na spotřebič nestavte žádná sálavé zařízení, jako je mikrovlnná nebo pečicí trouba.

Zajistěte, aby nebyly ucpané ventilační otvory.

Nikdy spotřebič neodpojujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Vždy pevně uchopte zástrčku a přímým tahem vyjměte ze zásuvky.

Varování!

Po umístění spotřebiče ho nechte min. 2 hodiny stát, aby se stabilizovala cirkulace chladiva, a teprve potom ho zapněte. Zajistíte tak bezchybný provoz. Před spuštěním spotřebiče zkontrolujte, že je uvnitř suchý (zejména v rozích).

Nebezpečí!

V závislosti na chemickém složení může být chladivo hořlavé. Těsnost chladicího obvodu je testována. Neautorizovaný zásah do chladicího systému může způsobit vznik požáru. Zajistěte, aby nebyly ovlivněny chladicí systém ani periferní části kompresoru.

Jakýkoliv zásah do chladicího systému by měl být prováděn profesionálním technikem.

Varování!

Chladivo může při kontaktu s očima způsobit vážná zranění. V takovém případě oči vypláchněte tekoucí vodou a okamžitě kontaktujte očního lékaře.

Spotřebič by měl být používán v odpovídajícím teplotním rozsahu podle své klimatické třídy.

Dodržujte rozsah teploty v místnosti daný pro specifické klimatické typy. Klimatickou třídu vašeho spotřebiče naleznete na jeho typovém štítku.

Klimatická třída	Pokojeová teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16°C až +32 °C
ST	+16°C až +38°C
T	+16°C až +43°C

Poznámka:

Pokud chcete spotřebič instalovat do kuchyně, dodržte odpovídající pokyny uvedené v návodu pro instalaci jiných typů mrazniček.

Návod k použití

5. Typový štítek

Typový štítek naleznete na bočním nebo zadním panelu spotřebiče a jsou na něm uvedeny důležité technické údaje.

Tyto technické údaje si poznamenejte.

Technické údaje si poznamenejte pro případnou další referenci, abyste v případě potřeby nemuseli spotřebič stěhovat.

Model / typ
Objem litrů
Provozní napětí V
Max. příkon W
Proud A
Spotřeba energie kWh/24 hod.
Mrazicí kapacita kg/24 hod. (není k dispozici pro mrazničky bez mrazničky)

6. Elektrické zapojení

Spotřebič by měl být připojený k řádně uzemněné zásuvce, která by měla být zkontrolována kvalifikovaným elektrikářem. Spotřebič by měl být vždy připojený do vlastní elektrické zásuvky s napětím a pojistkou odpovídajícími hodnotám uvedeným na typovém štítku spotřebiče.

V případě neshody se okamžitě spojte se servisem nebo prodejcem.

Spotřebič byste neměli připojit ke konvertoru (např. solárnímu panelu)

Nepoužívejte prodlužovací kabel.

7. Pokyny pro používání

a) Spotřebič zapněte (nebo vypněte) a zvolte nastavení teploty

- Regulátor teploty (termostat)
- Termostat je určen k zapnutí/vypnutí mrazničky a zvolte nastavení teploty.

b) Zapnutí

Spotřebič zapněte otočením termostatu ve směru hodinových ručiček.

Zapne se kompresor a poběží, dokud teplota uvnitř nedosáhne nastaveného stupně.

c) Nastavení teploty

Nastavení nižší teploty: Otočte ve směru hodinových ručiček.

Nastavení vyšší teploty: Otočte proti směru hodinových ručiček.

Vyšší teploty dosáhnete otočením termostatu proti směru hodinových ručiček. (Úplným otočením termostatu proti směru hodinových ručiček spotřebič vypnete, vypne se i kompresor.)

Nižší teploty dosáhnete otočením termostatu ve směru hodinových ručiček.

Nastavení teploty byste měli přizpůsobit následujícím podmínkám:

- pokojová teplota;
- množství uskladněných potravin;
- otevírání dvířek;

Pozorováním brzy zjistíte, jak zvolit odpovídající nastavení.

d) Vypnutí

Otočte termostat co nejvíce proti směru hodinových ručiček.

Kompresor by se měl vypnout. Odpojte od zdroje energie.

8. Mraznička

3 nebo 4hvězdičková mraznička je vhodná pro uskladnění hluboce zmrazených potravin (již předem zmrazených), krátkodobého (2 – 3 týdny) uskladnění čerstvých potravin jejich zmrazením, nebo pro výrobu ledu, zmrzliny a ledové vody.

Musíte dodržet doporučené datum spotřeby.

Mrazničku můžete používat k výrobě kostek ledu.

- 1 Teplotu mrazničky můžete nastavit pomocí termostatu. Pro čerstvé potraviny a potraviny, které chcete uskladnit dlouhodobě, doporučujeme teploty nižší než -18 °C, protože v těchto teplotách nepřežijí mikrobi. Pokud je teplota vyšší než -10 °C, mikrobi způsobí znehodnocení potravin a významně zkrátí dobu jejich skladování. Pokud potřebujete zmrazit potraviny, které jsou již částečně nebo úplně rozmražené, před jejich opětovným zmrazením je musíte tepelně zpracovat. Vysoká teplota během varu může zlikvidovat většinu mikrobů.
- 2 Čím vyšší teplotu nastavíte na termostatu, tím nižší bude teplota v mrazničce.
- 3 Obvykle pokud potraviny vyžadují krátkodobé uskladnění, zvolte prostřední nastavení.
- 4 Obvykle pokud potraviny vyžadují dlouhodobé uskladnění, zvolte vyšší nastavení.

POZNÁMKA!

- Do mrazničky nikdy neukládejte perlivé nápoje v lahvích nebo konzervách, protože by mohly po zmrznutí prasknout.
- Nekonzumujte zmrazené potraviny ihned po vyjmutí z mrazicího prostoru. Hrozí nebezpečí omrzlin! Nikdy se nedotýkejte vnitřních stěn mrazničky, pokud máte mokré ruce.

DŮLEŽITÉ!

- Potraviny, které chcete uložit do mrazničky, musí být dobře zabalené.
- Dodržujte datum spotřeby mražených potravin.
- Potraviny ukládané do mrazničky správně naporcujte.
- Hmotnost jednotlivých balení mražených potravin by neměla překročit 2 kg.
- Pro balení potravin použijte potravinovou fólii, hliníkovou fólii nebo potraviny uložte do nádob.
- Obaly by neměly obsahovat příliš vzduchu.
- Obaly utěsněte gumičkou, svorkou, provázkem nebo mrazuvzdornou lepicí páskou.
- K uzavření plastových sáčků můžete použít svářečku fólií.
- Nádobu s potravinami uložte užší stranou dolů, abyste tak urychlili proces zmrazení.
- Před uložením do mrazničky obaly otřete, aby byly suché a nepřimrzly k sobě navzájem.
- Pokud potřebujete zmrazit potraviny, které jsou již částečně nebo úplně rozmražené, před jejich opětovným zmrazením je musíte tepelně zpracovat.
- Nepoužívejte prošlé potraviny, protože byste si tak mohli způsobit otravu.

9. Výroba ledu a zmrzliny

Výroba ledových kostek:

- Do tácku na led nalijte ze 3/4 vodu a vložte tácek do spodní části mrazničky. Jakmile je led hotový, polijte tácek tekoucí vodou, kostky tak snáze vyjmete.

Výroba zmrzliny:

- Vyjměte z tácku na led mřížku. Nezapomeňte, že čím krémovější zmrzlina je, tím déle bude trvat její příprava. Jakmile je zmrzlina hotová, polijte tácek tekoucí vodou, zmrzlinu tak snáze vyjmete.

10. Příprava na dovolenou

V případě dlouhodobější nepřítomnosti odpojte spotřebič od zdroje energie a vyčistěte ho tak, jak je uvedeno v kapitole „Čištění a údržba“. Dvířka nechte otevřená, aby se uvnitř netvořily plísňe a nepříjemné pachy.

11. Čištění a údržba

Před čištěním spotřebič odpojte od zdroje energie.

Udržujte plášť čistý. K pravidelnému čištění pláště používejte leštěnku na nábytek apod. (tyto čisticí prostředky nepoužívejte k čištění spotřebiče uvnitř). Otřete těsnění dvířek utěrkou navlhčenou vlažnou vodou. Nepoužívejte žádný čisticí prostředek. K čištění těsnění dvířek nikdy nepoužívejte olej ani jiný tuk.

Pravidelně čistěte vnitřek.

- Vnitřek mrazničky čistěte každý měsíc a mrazničky vždy po odmrazení.
- Ze spotřebiče vyjměte potraviny a uložte je na chladné místo.
- Vyjměte všechny odnímatelné části.
- Vnitřní příslušenství není vhodné do myčky na nádobí. Umyjte ho ručně pomocí vlažné vody a mycího prostředku. Nepoužívejte koncentrované čisticí prostředky, brusné prostředky ani chemikálie, jako jsou kyseliny. Doporučujeme jemný prostředek na nádobí.
- Pravidelně čistěte vnitřek.

Návod k použití

V žádném případě nepoužívejte k čištění přístroje parní čističe.

Vnitřek spotřebiče umyjte vlažnou čistou vodou a vysušte měkkou utěrkou. Po 3 – 4 minutách je spotřebič zcela suchý.

Nepoškozujte ani neodstraňujte typový štítek spotřebiče. Mohl by být vyžadován pro poprodejní servis nebo odpovídající procesy.

Zajistěte, aby se voda nedostala do elektrických částí spotřebiče.

Pokud je tepelný výměník, tj. kondenzátor, instalovaný vzadu, pravidelně z něj odstraňujte prach a nečistoty, abyste zajistili jeho efektivní provoz a předešli nadměrné spotřebě energie. K čištění kondenzátoru použijte kartáč nebo prachovku.

Při odmrazování odtéká voda ven žlábkem. Odvodňovací otvor byste měli pravidelně čistit pomocí vatové tyčinky.

12. Odmrazování

Mraznička (je-li ve spotřebiči)

Tato mraznička, určená k uskladnění mražených potravin, nemá automatické odmrazování. Mrazničku proto pravidelně odmrazujte. Jakmile vrstva ledu překročí 5 mm, mrazničku odmrazte.

Před odmrazováním mrazničku odpojte od zdroje energie. Z mrazničky vyjměte potraviny a uložte je na chladné místo. Led odstraňte škrabkou na led. Proces urychlíte, pokud do mrazničky vložíte nádobu s horkou vodou. Po odmrazení mrazničku vyčistěte a opět do ní vložte potraviny.

POTENCIÁLNÍ NEBEZPEČÍ!

K odmrazování mrazničky nepoužívejte elektrická zařízení, jako je vysoušeč vlasů, elektrický větrák, parní čistič, rozmrazovací sprej nebo otevřený oheň (např. svíčka) apod. Mohly by se rozpustit plastové části vnitřku mrazničky a v případě jisker nebo otevřeného ohně by mohlo při výskytu výbušných plynů dojít ke vzniku požáru. K odmrazování mrazničky nikdy nepoužívejte parní čistič - nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Upozornění!

Vyjměte zásuvku a zmražené potraviny zabalte do novin nebo pokrývky.

- Tyto potraviny uložte na studené místo, dokud mrazničku neodmrazíte.
- Nechte otevřená dvířka mrazničky.

- Během provozu se na povrchu odpařovače tvoří led a námraza. Silná vrstva ledu nebo námrazy funguje jako tepelná izolace a brání ve vedení tepla.
- Mrazničku odmrázte co nejrychleji, abyste předešli rozmrazení mražených potravin.
- Led ani námrazu z mrazničky neodstraňujte ostrými ani špičatými nástroji. V opačném případě byste mohli poškodit povrch odpařovače.
- Čas od času setřete houbičkou roztátou vodu.
- Odmrazování urychlíte, když k dvířkům mrazničky umístíte nádobu s horkou vodou (nikoliv vroucí).
- Mrazničku vysušte a vložte do ní zpět mražené potraviny.
- Po odmrzení spotřebič zapojte opět do zásuvky.
- Mrazničku zapněte nastavení teploty pomocí termostatu.
- Zavřete dvířka mrazničky.

13. Stanovení problémů

Použili jsme moderní výrobní techniky a vyspělou technologii chlazení a mražení, abychom zajistili bezpečný a spolehlivý chod vašeho spotřebiče. V případě pochybností nejdříve zkontrolujte níže uvedené body, než zavoláte do servisu.

Poznámka:

Kompresor (chladicí jednotka) nefunguje nepřetržitě bez přestávky.

Kompresor je ovládán automatickým regulátorem teploty, kterým je termostat. Pokud vnitřní teplota překročí nastavenou teplotu, kompresor se automaticky zapne a jakmile vnitřní teplota klesne pod nastavenou teplotu, kompresor se automaticky vypne.

Je normální, že kompresor během svého chodu vydává zvuk. Zvuk je způsobovaný motorem. Cirkulace chladiva chladicím obvodem může vydávat bublající zvuk. Tyto zvuky neindikují žádnou poruchu spotřebiče.

V chladném prostředí může být vnější plášť spotřebiče mokrá. To je normální a spotřebič uschne, jakmile stoupne okolní teplota.

Pokud nelze důvody tohoto jevu identifikovat a vyřešit, kontaktujte servis.

14. Řešení problémů

Než zavoláte do servisu, přečtěte si následující tabulku možných problémů a řešení. Tabulka obsahuje běžné problémy, kromě problémů způsobených defekty ve zpracování nebo materiálu mrazničky. Pokud problém přetrvává, vypněte přístroj a nepoužívejte ho. Kontaktujte nejbližší autorizovaný servis. V žádném případě se nepokoušejte přístroj opravovat sami. V přístroji nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravit sám.

Problém	Řešení
Spotřebič nefunguje.	• Je napájecí kabel v pořádku? Je spotřebič řádně zapojený do zásuvky? • Nedošlo k výpadku elektrického proudu? (Zkontrolujte pomocí jiného zařízení, např. mixér nebo vysoušeč vlasů.) • Je spotřebič zapnutý? • Neshořela pojistka? Nedostatečný kontakt?
Vnitřek spotřebiče není dostatečně studený; kompresor se často zapíná a vypíná.	• Mrazničku nechte min. 2 hodiny po její instalaci stát, aby se stabilizoval chladicí okruh. Pokud to nefunguje, spotřebič odpojte od zdroje energie a nakloňte ho na chvíli na jednu stranu nebo ho postavte na nakloněnou plochu a potom ho vraťte zpět do původní polohy. Po 2 hodinách spotřebič opět připojte ke zdroji energie. 12 hodin nechte dvířka zavřená. • Jsou dvířka řádně dovřená? Pokud ano, těsnění dvířek by mělo být přitisknuté pevně a rovnoměrně k plášti spotřebiče. Zkouška: Mělo by být obtížné vytáhnout list papíru vložený mezi těsnění dvířek a vnější plášť spotřebiče. Pokud papír vytáhnete snadno, kontaktujte servis. • V případě silné námrazy v mrazničce (viz „Čištění a údržba“) • Není spotřebič vystavený přímému slunci nebo nestojí v blízkosti zdroje tepla (trouby, radiátoru apod.)? Co dělat: Nevystavujte spotřebič přímému slunci; udržujte ho mimo dosah jakýchkoliv zdrojů tepla; instalujte mezi spotřebič a zdroj tepla tepelnou clonu (viz „Umístění“). • Není spotřebič přeplněný? • Je místnost dobře větraná? Nejsou ucpané větrací otvory? Není tepelný výměník (kondenzátor) na zadní stěně zaprášený?

Teplota spotřebiče je příliš nízká.	• Je správně nastavený termostat? • Jsou dvířka mrazničky řádně dovřená? • Není v mrazničce příliš mnoho potravin (více než 1 kg)? (Pokud je mraznička v chodu delší dobu, teplota mrazničky odpovídajícím způsobem klesne.)
Mraznička je příliš teplá a potraviny jsou rozmrzlé.	• Není okolní teplota příliš nízká? (Pokud ano, spotřebič nebude fungovat správně, což povede k vyšším teplotám v mrazničce.) Co dělat: Zvýšit pokojovou teplotu.
V mrazničce je silná námraza.	• Jsou dvířka mrazničky řádně dovřená? • Mrazničku odmrázte a vyčistěte (viz „Odmrazování“). Silná vrstva ledu ovlivní efektivitu chlazení a zvýší spotřebu energie.
Neobvyklý hluk	• Stojí spotřebič samostatně? Neopírá se spotřebič o nábytek nebo jiné předměty? Neuvislo něco mezi zadní stěnou spotřebiče a zdí? • Odstraňte předměty, které se dotýkají spotřebiče, a mezi spotřebičem a okolím nechte odpovídající volný prostor. • Jsou pohyblivé části bezpečně zajištěné na svých místech? • Neopírají se lahve nebo nádoby uvnitř spotřebiče o sebe vzájemně?

Poznámka!

Je normální, že zaznamenáte zvuk chladiwa cirkulujícího v chladicím obvodu.

Je normální, že se v létě v okolí madla dvířek hromadí vlhkost. Osušte měkkou utěrkou.

Spotřebič není určen k opravě uživatelem, nesnažte se intervenovat do jeho normálního chodu.

15. Pří přerušení dodávky energie

Pokud přerušení dodávky energie nepřekročí 10 hodin, není nutné zmrazené potraviny z mrazničky vyndávat. V opačném případě je vyjměte po 2 hodinách.

16. Zavolejte do servisu

Servis a opravy spotřebiče by měly být prováděny autorizovaným profesionálním technikem. Výrobce neodpovídá za riziko poškození nebo poranění způsobené nedodržením těchto nařízení a následkem bude vypovězení záruky.

Pokud ve vašem okolí není autorizovaný servis, kontaktujte svého prodejce.

Za poruchy nebo problémy způsobené nesprávným použitím nebo porušením pokynů zde uvedených, za náklady a výdaje za opravy a servis odpovídá uživatel a prodejce za takové náklady a výdaje není odpovědný. Abychom vám efektivně pomohli, budete potřebovat následující informace:

- **Typ a model spotřebiče (viz typový štítek)**
- **Datum nákupu**
- **Jméno a adresa prodejce**
- **Popis poruchy/ problému**

Otočení dvířek

U tohoto spotřebiče můžete otočit otevírání dvířek.

Otevírání dvířek otočíte následujícím způsobem:

- Spotřebič mírně nakloňte a vyšroubujte vyrovnávací nožku, potom i spodní závěs. Dvířka spotřebiče zdvihněte.

Poznámka: Aby nedošlo k poškození spotřebiče, netahejte za okraj vrchní desky silou.

- Demontujte horní závěs a instalujte ho do otvorů na opačné straně pláště spotřebiče. Závěs utáhněte.
- Instalujte dvířka.
- Spotřebič opět nakloňte a utáhněte spodní závěs, potom přišroubujte vyrovnávací nožku.

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že pouté elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Haier



Mraznička
Návod na použitie

HUZ-546W
HUZ-546S
HUZ-546B
HUZ-676W
HUZ-676S
HUZ-676B
HUZ-677W
HUZ-677S
HUZ-677B

Slovensky

Vážení zákazník

Ďakujeme, že ste si vybrali tento produkt, ktorý bol navrhnutý a vyrobený tak, aby spĺňal požiadavky moderného spôsobu života. Tento spotrebič vám zaistí bezproblémovú prevádzku a maximálnu funkčnosť k vašej úplnej spokojnosti po mnoho rokov. Tento návod na obsluhu je určený pre niekoľko rôznych spotrebičov. Preto sa medzi jednotlivými modelmi môžu vyskytnúť menšie rozdiely.

Návod na použitie

Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny. Dôležité pokyny si podčiarknite. Návod uložte na bezpečné miesto na prípadné ďalšie použitie. V prípade, že by ste spotrebič predali, nezabudnite k nemu priložiť i tento návod.

Kúpili ste si bezpečný a spoľahlivý spotrebič. Ak ho budete riadne používať a udržiavať, bude vám slúžiť mnoho rokov. Údaje uvedené na typovom štítku sú výsledky testov, ktoré sa dosiahli pri izbovej teplote v rozsahu 10 – 32 °C.

Obsah

1. Ochrana životného prostredia a riadna likvidácia.....	1
2. Popis prístroja.....	1
3. Umiestnenie.....	1
4. Inštalácia	1
5. Typový štítok.....	2
6. Elektrické zapojenie.....	2
7. Pokyny na použitie	2
8. Mraznička	3
9. Výroba ľadu a zmrzliny	4
10. Príprava na dovolenku.....	4
11. Čistenie a údržba.....	4
12. Odmrazovanie	4
13. Stanovenie problémov.....	5
14. Odstraňovanie problémov	5
15. Pri prerušení dodávky energie.....	6
16. Zavolajte do servisu.....	6
17. Otočné dvierka	6

Bezpečnostní upozornění

Symbols:



Všeobecné rady pre optimálnu prevádzku spotrebiča



Všeobecné nebezpečenstvo



Horúce povrchy

Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

- Prečítajte si pozorne návod na použitie a na montáž pred inštaláciou, zapnutím a používaním prístroja! Tento návod obsahuje dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a údržby spotrebiča. Návod si uschovajte aj na neskoršie nahliadnutie, prípadne pre ďalších majiteľov spotrebiča v prípade ďalšieho predaja výrobku.



Ak spotrebič prepravujete v horizontálnej polohe, olej z kompresora môže zatiecť do chladiaceho okruhu. Preto ponechajte spotrebič počas 12 hodín pred zapnutím vo vertikálnej polohe, aby olej natiekol späť do kompresora.



Po vybalení spotrebič starostlivo prezrite, či nie je nejaký poškodený. Presvedčte sa taktiež, že kábel nie je poškodený. Ak zistíte nejaké poruchy, vypnite spotrebič a kontaktujte predajcu alebo v prípade poškodeného prírodného kábla servisné centrum. Ak je prístroj a všetky jeho súčasti v poriadku, nainštalujte podľa pokynov v príslušnej kapitole.

- Pri inštalácii spotrebiča na miesto, príp. pri posúvaní spotrebiča, by mohlo dôjsť k jeho zatlačeniu alebo poškodeniu prírodného kábla. Skontrolujte, či prírodný kábel nikde neprekáža.
- Pred pripojením spotrebiča k zdroju elektrickej energie sa uistite, že kapacita systému zodpovedá údajom uvedeným na výkonnostnom štítku spotrebiča.
- Akékoľvek úpravy domovej elektroinštalácie nutné na pripojenie spotrebiča môže vykonať iba odborný pracovník.



Ak presúvate spotrebič z jeho obvyklej pozície, je nutné si uvedomiť, že aj keď ste odpojili prírodný kábel, súčasti na zadnej strane spotrebiča môžu byť ešte určitý čas veľmi horúce.



Tento spotrebič nie je určený na zabudovanie. Nezakrývajte alebo nezalozte otvory prívodu a odvodu vzduchu. Nedostatočné odvetranie spôsobí zľú funkciu a poškodenie spotrebiča.

Návod na použitie

Prevádzka prístroja

- Používajte spotrebič iba na účely, na ktoré je určený.
- Tento spotrebič je určený výhradne na domáce použitie, na uchovávanie alebo zmrazovanie potravín a na prípravu ľadu.
- Teplota vnútri mrazničky môže mierne stúpať alebo klesať, tieto zariadenia nie sú preto vhodné na uchovávanie výrobkov (napr. liekov), ktoré vyžadujú stabilnú teplotu.



Nepoužívajte vnútri spotrebiča žiadne ďalšie elektrospotrebiče (napr. vyhrievacie telesá, elektrické zmrazlinové strojčeky atď.). Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!



Neukladajte do mrazničky potraviny s horľavými hnačimi plynmi (napr. spreje) a žiadne výbušné, kontaminujúce alebo prchavé látky. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!



Neskladujte v mraziacom priestore tekutiny vo fľašiach a plechovkách (najmä nápoje s obsahom oxidu uhličitého). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!

- Vysoko percentný alkohol ukladajte len s pevným uzáverom a vo zvislej polohe.
- Nepoužívajte podstavec, zásuvky, dvierka spotrebiča atď. ako stúpadlo alebo ako opierku. Hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb alebo poškodenie spotrebiča.
- Dbajte na to, aby sa plastové súčasti spotrebiča a tesnenie dverí neznečistili olejom alebo tukom. Plastové súčasti a tesnenie sa potom stávajú poréznymi.
- Nekonzumujte zmrazené potraviny ihneď po vybratí z mraziaceho priestoru. Hrozí nebezpečenstvo omrzlín!



Vyhňte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo odparovacími rúrkami. Hrozí nebezpečenstvo omrzlín a primrznutia!



Neodporúčame vkladať horúce tekutiny alebo jedlá dovnútra mrazničky a plniť nádoby až po okraj.



Neukladajte na mrazničku krehké, ťažké alebo nestabilné predmety.

Deti v domácnosti

- Nikdy nenechávajte obaly a ich súčasti deťom. Hrozí nebezpečenstvo otravy alebo udusení skladacími kartónmi a fóliami!
- Tento spotrebič nie je žiadna hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkou na dverách: nenechávajte kľúče v dosahu detí!
- Ak už mrazničku nebudete používať, demontujte dvierka, tesnenie, police a uložte ich na bezpečné miesto. Predídete tak nebezpečenstvu uviaznutia dieťaťa vnútri mrazničky.

Údržba a čistenie



Skôr ako začnete s pravidelnou alebo mimoriadnou údržbou, odpojte prírodný kábel spotrebiča alebo vypínajte istenie. Neťahajte nikdy za sieťový prírodný kábel, ale vždy priamo za vidlicu.



Nepoužívajte mechanické ani iné zariadenia, okrem zariadení odporúčaných výrobcom, na to, aby ste urýchlili proces rozmrazovania.

- Neodmrazujte alebo nečistite spotrebič pomocou parného čistiaceho prístroja! Para môže vniknúť do elektrických súčastí spotrebiča, kde by mohlo dôjsť ku skratu. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Zmrznutú vrstvu ľadu a primrznuté potraviny neodstraňujte nožom alebo ostrým predmetom. Môžete tým poškodiť rúrky na chladiace médium. Pri úniku chladiaceho média môže dôjsť k poraneniu očí alebo sa môže vznietiť.

Všeobecné pokyny

- Zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o použití zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.
- Tento spotrebič je otestovaný v súlade so smernicami platnými v Európskej únii.
- Tesnosť chladiaceho okruhu je preskúšaná.
- Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče platným v Európskej únii.

Technická bezpečnosť



Spotrebič obsahuje chladiaci plyn ISOBUTHAN (R600a). Spotrebič prepravujte či presúvajte len s maximálnou opatrnosťou, vyhnite sa nadmerným nárazom a otrasom, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča. Ak dôjde k poškodeniu chladiaceho okruhu a možnému úniku chladiaceho plynu, vzniká riziko výbuchu, ktorý môže byť vyvolaný iskrou alebo plameňmi. Ak spotrebič vykazuje známky poškodenia, nesmie byť uvedený do prevádzky. V takom prípade kontaktujte servisné centrum, vyvetrajte miestnosť, kde je zariadenie umiestnené a zamedzte šíreniu plameňov alebo iným zásahom do zariadenia.

Bezpečnostné pokyny pre plyn R600a

Opatrenia v prípade náhleho úniku

Ak je možné vetrať, nechajte materiál odpariť.

Vlastnosti plynu

Plyn je vysoko horľavý, je nutné úplne vylúčiť kontakt s otvoreným ohňom a horúcimi povrchmi. Pretože je plyn R600a ťažší než vzduch, môže dochádzať k jeho vysokej koncentrácii pri zemi, kde je vetranie slabé.

Prvá pomoc

Vdýchnutie

Odveďte zasiahnutú osobu zo zamoreného priestoru na teplé, dobre vetrané miesto. Dlhodobý pobyt v zamorenom území môže spôsobiť dusenie, prípadne stratu vedomia. Ak je to nutné, zaveďte umelé dýchanie a v mimoriadne vážnej situácii, pod odborným lekárskeym dohľadom, podajte kyslík.

Kontakt s pokožkou

Pri náhodnom kontakte s pokožkou nedôjde k ohrozeniu zdravia, radšej dôkladne umyte postihnuté miesto. Tekutý postrek alebo rozprášená tekutina môžu spôsobiť omrzliny, umyte postihnuté miesto veľkým množstvom vody a privolajte ošetrojúceho lekára.

Kontakt s očami

Ak sú zasiahnuté oči, vymyte ich veľkým množstvom vody, snažte sa pri tom mať oči otvorené, a čo najskôr zavolajte špecializovaného lekára.

Ak dôjde k styku s plynom alebo vdýchnutiu plynu R600a, kontaktujte svojho lekára.

1. Ochrana životného prostredia a riadna likvidácia

Obalový materiál

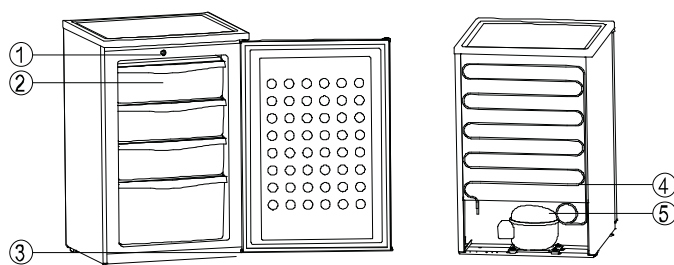
Spotrebič je zabalený, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Je použitý recyklovaný materiál.

Škatuľa je vyrobená z vlnitej lepenky / kartónu (najmä z recyklovaného papiera).

- Polystyrénové časti (bezfreónový penový polystyrén)
- Výstelky a polyetylénové vrecúška
- Polypropylénové pásky

Všetky tieto materiály môžete odovzdať v zbernom dvore a po adekvátnej recyklácii je možné ich opäť použiť. Všetok obalový materiál by mal byť zlikvidovaný riadnym spôsobom.

2. Popis prístroja



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Termostat |
| 2 | Zásuvka |
| 3 | Spodný záves a vyrovnávací nôžka |
| 4 | Kondenzátor |
| 5 | Kompresor |

3. Umiestnenie

Zaistite, aby bol spotrebič počas manipulácie v zvislej polohe. V prípade, že je nutné ho nakloniť, potom uhol náklonu nesmie prekročiť 45°. V opačnom prípade by sa spotrebič mohol poškodiť a následkom by nebola iba znížená kvalita chladenia.

Aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča alebo poraneniu osôb, spotrebič umiestnite na požadované miesto a odporúčame, aby vybalovali dvaja ľudia.

Pred inštaláciou sa presvedčte, že spotrebič nie je nikde zjavne poškodený.

Pri manipulácii spotrebič nechytajte za vrchnú dosku, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča.

Poškodený spotrebič nepoužívajte.

Návod na použitie

Starostlivo skontrolujte, či spotrebič nemá:

- poškodený obal z dôvodu nezodpovedajúcej manipulácie počas prepravy;
- poškodený plášť;
- poškodený napájací kábel/zástrčku.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte zákaznícky servis, aby spotrebič skontrolovali.

Vykonajte nevyhnutné opatrenia, aby ste predišli úniku chladiaceho média pri spustení spotrebiča, ktorý by mohlo viesť k znečisteniu životného prostredia.

4. Inštalácia

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Zo spotrebiča vyberte všetky predmety.
- Nezabudnite odstrániť fóliu a pásky na plášti a dvierkach.
- Odstráňte polystyrénový obalový materiál (ak sa vyskytuje) z okolia mrazničky.
- Vyberte zo spotrebiča príslušenstvo a dokumentáciu.
- Vyčistite vnútro spotrebiča vlažnou vodou s octom a potom dobre vysušte mäkkou utierkou.

Na čistenie spotrebiča nepoužívajte čistiace prostriedky, ostré alebo špicaté predmety alebo čističe na báze sody.

- Pred inštaláciou sa uistite, že chladiaci obvod spotrebiča nie je žiadnym spôsobom poškodený.
- Spotrebič používajte výhradne na určený účel.
- Spotrebič postavte na pevnú a rovnú podlahu, aby ste zaistili cirkuláciu chladiaceho média a tým dostatočné chladenie.
- Ak je to možné, postavte spotrebič do chladnej, suchej a dobre vetranej miestnosti.
- Nevystavujte spotrebič priamemu slnečnému žiareniu a zaistite, aby okolitá teplota nebola príliš vysoká.
- Spotrebič udržiavajte mimo zdroja tepla, ako je vykurovací systém, rúra alebo sporák. V opačnom prípade pobeží kompresor častejšie a následkom bude vyššia spotreba energie.

Slovensky

Ak spotrebič umiestnite blízko zdroja tepla, odporúčame inštalovať medzi spotrebič a zdroj tepla tepelný chránič (azbest je zakázaný) alebo dodržať medzi spotrebičom a zdrojom tepla adekvátnu vzdialenosť:

Sporák alebo elektrické kachle 15 cm
Radiátor alebo rúra 30 cm
Ďalšia mraznička 8 cm

Na spotrebič nekladte žiadne sálavé zariadenie, ako je mikrovlnná rúra alebo rúra na pečenie.

Zaistite, aby neboli upchaté ventilačné otvory.

Nikdy spotrebič neodpájajte od zásuvky ťahaním za napájací kábel. Zástrčku vždy pevne uchopte a priamym ťahom ju vyjmite zo zásuvky.

Varovanie!

Po umiestnení spotrebiča ho nechajte min. 2 hodiny stáť, aby sa stabilizovala cirkulácia chladiaceho média, a až potom ho zapnite. Zaistíte tak bezchybnú prevádzku. Pred spustením spotrebiča skontrolujte, či je vnútri suchý (najmä v rohoch).

Nebezpečenstvo!

V závislosti od chemického zloženia môže byť chladiace médium horľavé. Tesnosť chladiaceho obvodu je testovaná. Neautorizovaný zásah do chladiaceho systému môže spôsobiť vznik požiaru. Zaistite, aby nebol ovplyvnený chladiaci systém ani periférne časti kompresora.

Akýkoľvek zásah do chladiaceho systému by mal vykonávať profesionálny technik.

Varovanie!

Chladiace médium môže pri kontakte s očami spôsobiť vážne zranenia. V takom prípade oči vypláchnite tečúcou vodou a okamžite kontaktujte očného lekára.

Spotrebič by sa mal používať v zodpovedajúcom teplotnom rozsahu podľa svojej klimatickej triedy.

Dodržiujte rozsah teploty v miestnosti daný pre špecifické klimatické typy. Klimatickú triedu vášho spotrebiča nájdete na jeho typovom štítku.

Klimatická trieda	Izbová teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16°C až +32 °C
ST	+16°C až +38°C
T	+16°C až +43°C

Poznámka:

Ak chcete spotrebič inštalovať do kuchyne, dodržte zodpovedajúce pokyny uvedené v návode na inštaláciu iných typov mrazničiek.

Návod na použitie

5. Typový štítok

Typový štítok nájdete na bočnom alebo zadnom paneli spotrebiča a sú na ňom uvedené dôležité technické údaje.

Tieto technické údaje si poznamenajte.

Technické údaje si poznamenajte na prípadnú ďalšiu referenciu, aby ste v prípade potreby nemuseli spotrebič sťahovať.

Model / typ
Objem litrov
Prevádzkové napätie V
Max. príkon W
Prúd A
Spotreba energie kWh/24 hod.
Mraziaca kapacita kg/24 hod. (nie je k dispozícii pre mrazničky bez mrazničky)

6. Elektrické zapojenie

Spotrebič by mal byť pripojený k riadne uzemnenej zásuvke, ktorú by mal skontrolovať kvalifikovaný elektrikár. Spotrebič by mal byť vždy pripojený do vlastnej elektrickej zásuvky s napätím a poistkou zodpovedajúcimi hodnotám uvedeným na typovom štítku spotrebiča.

V prípade nehody sa okamžite spojte so servisom alebo predajcom.

Spotrebič by ste nemali pripojiť ku konvertoru (napr. solárnemu panelu)

Nepoužívajte predlžovací kábel.

7. Pokyny na používanie

a) Spotrebič zapnite (alebo vypnite) a zvolte nastavenie teploty

- Regulátor teploty (termostat)
- Termostat je určený na zapnutie/vypnutie mrazničky a zvolte nastavenie teploty.

b) Zapnutie

Spotrebič zapnite otočením termostatu v smere chodu hodinových ručičiek.

Zapne sa kompresor a pobeží, kým teplota vnútri nedosiahne nastavený stupeň.

c) Nastavenie teploty

Nastavenie nižšej teploty: Otočte v smere chodu hodinových ručičiek.

Nastavenie vyššej teploty: Otočte proti smeru chodu hodinových ručičiek.

Vyššiu teplotu dosiahnete otočením termostatu proti smeru chodu hodinových ručičiek. (Úplným otočením termostatu proti smeru chodu hodinových ručičiek spotrebič vypnete, vypne sa i kompresor.)

Nižšiu teplotu dosiahnete otočením termostatu v smere chodu hodinových ručičiek.

Nastavenie teploty by ste mali prispôbiť nasledujúcim podmienkam:

- izbová teplota;
- množstva uskladnených potravín;
- otváranie dvierok;

Pozorovaním čoskoro zistíte, ako zvoliť zodpovedajúce nastavenie.

d) Vypnutie

Otočte termostat čo najviac proti smeru chodu hodinových ručičiek.

Kompresor by sa mal vypnúť. Odpojte od zdroja energie.

8. Mraznička

3- alebo 4-hviezdičková mraznička je vhodná na uskladnenie hlboko zmrazených potravín (už vopred zmrazených), krátkodobé (2 – 3 týždne) uskladnenie čerstvých potravín ich zmrazením alebo na výrobu ľadu, zmrzliny a ľadovej vody.

Musíte dodržať odporúčaný dátum spotreby.

Mrazničku môžete používať na výrobu kociek ľadu.

- 1 Teplotu mrazničky môžete nastaviť pomocou termostatu. Pre čerstvé potraviny a potraviny, ktoré chcete uskladniť dlhodobo, odporúčame teploty nižšie než -18 °C, pretože v týchto teplotách neprežijú mikróby. Ak je teplota vyššia než -10 °C, mikróby spôsobia znehodnotenie potravín a významne skrátiť čas ich skladovania. Ak potrebujete zmraziť potraviny, ktoré sú už čiastočne alebo úplne rozmrazené, pred ich opätovným zmrazením ich musíte tepelne spracovať. Vysoká teplota počas varu môže zlikvidovať väčšinu mikróbov.
- 2 Čím vyššiu teplotu nastavíte na termostate, tým nižšia bude teplota v mrazničke.
- 3 Zvyčajne ak potraviny vyžadujú krátkodobé uskladnenie, zvolte prostredné nastavenie.
- 4 Zvyčajne ak potraviny vyžadujú dlhodobé uskladnenie, zvolte vyššie nastavenie.

POZNÁMKA!

- Do mrazničky nikdy neukladajte perlivé nápoje vo fľašiach alebo konzervách, pretože by mohli po zmrazení prasknúť.
- Nekonzumujte zmrazené potraviny ihneď po vybratí z mraziaceho priestoru. Hrozí nebezpečenstvo omrzlín! Nikdy sa nedotýkajte vnútorných stien mrazničky, ak máte mokré ruky.

DÔLEŽITÉ!

- Potraviny, ktoré chcete uložiť do mrazničky, musia byť dobre zabalené.
- Dodržujte dátum spotreby zmrazených potravín.
- Potraviny ukladané do mrazničky správne naporciujte.
- Hmotnosť jednotlivých balení mrazených potravín by nemala prekročiť 2 kg.
- Na balenie potravín použite potravinovú fóliu, hliníkovú fóliu alebo potraviny uložte do nádob.
- Obaly by nemali obsahovať príliš veľa vzduchu.
- Obaly utesnite gumičkou, svorkou, povrázkom alebo mrazuvzdornou lepiacou páskou.
- Na uzatvorenie plastových vrecúšok môžete použiť zväračku fólií.
- Nádobu s potravinami uložte užšou stranou dole, aby ste tak urýchlili proces zmrazenia.
- Pred uložením do mrazničky obaly utrite, aby boli suché a neprimrzli k sebe navzájom.
- Ak potrebujete zmraziť potraviny, ktoré sú už čiastočne alebo úplne rozmrazené, pred ich opätovným zmrazením ich musíte tepelne spracovať.
- Nepoužívajte potraviny po lehote trvanlivosti, pretože by ste si tak mohli spôsobiť otravu.

9. Výroba ľadu a zmrzliny

Výroba ľadových kociek:

- Do tácky na ľad nalejte z 3/4 vodu a vložte tácku do spodnej časti mrazničky. Hneď ako je ľad hotový, polejte tácku tečúcou vodou, kocky tak ľahšie vyberiete.

Výroba zmrzliny:

- Vyberte z tácky na ľad mriežku. Nezabudnite, že čím je zmrzlina krémovejšia, tým dlhšie bude trvať jej príprava. Hneď ako je zmrzlina hotová, polejte tácku tečúcou vodou, zmrzlinu tak ľahšie vyberiete.

10. Príprava na dovolenku

V prípade dlhodobejšej neprítomnosti odpojte spotrebič od zdroja energie a vyčistite ho tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“. Dvierka nechajte otvorené, aby sa vnútri netvorili plesne a neprijemné pachy.

11. Čistenie a údržba

Pred čistením spotrebič odpojte od zdroja energie.

Udržujte plášť čistý. Na pravidelné čistenie plášt'a používajte leštenku na nábytok a pod. (tieto čistiace prostriedky nepoužívajte na čistenie spotrebiča vnútri). Utrite tesnenie dvierok utierkou navlhčenou vlažnou vodou. Nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok. Na čistenie tesnenia dvierok nikdy nepoužívajte olej ani iný tuk.

Pravidelne čistite vnútro.

- Vnútro mrazničky čistite každý mesiac a mrazničky vždy po odmrazení.
- Zo spotrebiča vyberte potraviny a uložte ich na chladné miesto.
- Vyberte všetky odoberateľné časti.
- Vnútorné príslušenstvo nie je vhodné do umývačky riadu. Umyte ho ručne pomocou vlažnej vody a umývacieho prostriedku. Nepoužívajte koncentrované čistiace prostriedky, brúsne prostriedky a chemikálie, ako sú kyseliny. Odporúčame jemný prostriedok na riad.
- Pravidelne čistite vnútro.

Návod na použitie

V žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie prístroja parné čističe.

Vnútro spotrebiča umyte vlažnou čistou vodou a vysušte mäkkou utierkou. Po 3 – 4 minútach je spotrebič celkom suchý.

Nepoškodzujte ani neodstraňujte typový štítok spotrebiča. Mohol by byť vyžadovaný pre popredajný servis alebo zodpovedajúce procesy.

Zaistite, aby sa voda nedostala do elektrických častí spotrebiča.

Ak je tepelný výmenník, t. j. kondenzátor, inštalovaný vzadu, pravidelne z neho odstraňujte prach a nečistoty, aby ste zaistili jeho efektívnu prevádzku a predišli nadmernej spotrebe energie. Na čistenie kondenzátora použite kefu alebo prachovku.

Pri odmrazovaní odteká voda von žliabkom. Odvodňovací otvor by ste mali pravidelne čistiť pomocou vatovej tyčinky.

12. Odmrazovanie

Mraznička (ak je v spotrebiči)

Táto mraznička, určená na uskladnenie mrazených potravín, nemá automatické odmrazovanie. Mrazničku preto pravidelne odmrazujte. Hneď ako vrstva ľadu prekročí 5 mm, mrazničku odmrazte.

Pred odmrazovaním mrazničku odpojte od zdroja energie. Z mrazničky vyberte potraviny a uložte ich na chladné miesto. Ľad odstráňte škrabkou na ľad. Proces urýchlite, ak do mrazničky vložíte nádobu s horúcou vodou. Po odmrazení mrazničku vyčistite a opäť do nej vložte potraviny.

POTENCIÁLNE NEBEZPEČENSTVO!

Na odmrazovanie mrazničky nepoužívajte elektrické zariadenia, ako je sušič vlasov, elektrický vetrák, parný čistič, rozmrazovací sprej alebo otvorený oheň (napr. sviečka) a pod. Mohli by sa rozpustiť plastové časti vnútrajška mrazničky a v prípade iskier alebo otvoreného ohňa by mohlo pri výskyte výbušných plynov dôjsť k vzniku požiaru. Na odmrazovanie mrazničky nikdy nepoužívajte parný čistič – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Upozornenie!

Vyberte zásuvku a zmrazené potraviny zabaľte do novín alebo pokrývky.

- Tieto potraviny uložte na studené miesto, kým mrazničku neodmrazíte.
- Nechajte otvorené dvierka mrazničky.

- Počas prevádzky sa na povrchu odparovača tvorí ľad a námraza. Hrubá vrstva ľadu alebo námrazy funguje ako tepelná izolácia a bráni vo vedení tepla.
- Mrazničku odmrázte čo najrýchlejšie, aby ste predišli rozmrazeniu mrazených potravín.
- Ľad ani námrazu z mrazničky neodstraňujte ostrými ani špicatými nástrojmi. V opačnom prípade by ste mohli poškodiť povrch odparovača.
- Z času na čas zotrite hubkou roztopenú vodu.
- Odmrazovanie urýchlite, keď k dvierkam mrazničky umiestnite nádobu s horúcou vodou (nie vriacou).
- Mrazničku vysušte a vložte do nej späť mrazené potraviny.
- Po odmrázení spotrebič zapojte opäť do zásuvky.
- Mrazničku zapnite nastavením teploty pomocou termostatu.
- Zavrite dvierka mrazničky.

13. Stanovenie problémov

Použili sme moderné výrobné techniky a vyspelú technológiu chladenia a mrazenia, aby sme zaistili bezpečný a spoľahlivý chod vášho spotrebiča. V prípade pochybností najskôr skontrolujte nižšie uvedené body, skôr ako zavoláte do servisu.

Poznámka:

Kompresor (chladiaca jednotka) nefunguje nepretržite bez prestávky.

Kompresor je ovládaný automatickým regulátorom teploty, ktorým je termostat. Ak vnútorná teplota prekročí nastavenú teplotu, kompresor sa automaticky zapne a hneď ako vnútorná teplota klesne pod nastavenú teplotu, kompresor sa automaticky vypne.

Je normálne, že kompresor počas svojho chodu vydáva zvuk. Zvuk je spôsobovaný motorom. Cirkulácia chladiaceho média chladiacim obvodom môže vydávať bublajúci zvuk. Tieto zvuky neindikujú žiadnu poruchu spotrebiča.

V chladnom prostredí môže byť vonkajší plášť spotrebiča mokrý. To je normálne a spotrebič uschne, hneď ako stúpne okolitá teplota.

Ak nie je možné dôvody tohto javu identifikovať a vyriešiť, kontaktujte servis.

14. Riešenie problémov

Skôr ako zavoláte do servisu, prečítajte si nasledujúcu tabuľku možných problémov a riešení. Tabuľka obsahuje bežné problémy, okrem problémov spôsobených defektmi v spracovaní alebo materiálu mrazničky.

Ak problém pretrváva, vypnite prístroj a nepoužívajte ho. Kontaktujte najbližší autorizovaný servis. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami. V prístroji nie sú žiadne diely, ktoré by mohol užívateľ opraviť sám.

Problém	Riešenie
Spotrebič nefunguje.	• Je napájací kábel v poriadku? Je spotrebič riadne zapojený do zásuvky? • Nedošlo k výpadku elektrického prúdu? (Skontrolujte pomocou iného zariadenia, napr. mixér alebo sušič vlasov.) • Je spotrebič zapnutý? • Nezhorela poistka? Nedostatočný kontakt?
Vnútro spotrebiča nie je dostatočne studené; kompresor sa často zapína a vypína.	• Mrazničku nechajte min. 2 hodiny po jej inštalácii stáť, aby sa stabilizoval chladiaci okruh. Ak to nefunguje, spotrebič odpojte od zdroja energie a nakloňte ho na chvíľu na jednu stranu alebo ho postavte na naklonenú plochu a potom ho vráťte späť do pôvodnej polohy. Po 2 hodinách spotrebič opäť pripojte k zdroju energie. 12 hodín nechajte dvierka zatvorené. • Sú dvierka riadne dovreté? Ak áno, tesnenie dvierok by malo byť pritlačené pevne a rovnomerne k plášťu spotrebiča. Skúška: Malo by byť ťažké vytiahnuť hárok papiera vložený medzi tesnenie dvierok a vonkajší plášť spotrebiča. Ak papier vytiahnete ľahko, kontaktujte servis. • V prípade silnej námrazy v mrazničke (pozrite „Čistenie a údržba“) • Nie je spotrebič vystavený priamemu slnku alebo nestojí v blízkosti zdroja tepla (rúry, radiátora a pod.)? Čo robiť: Nevystavujte spotrebič priamemu slnku; udržiavajte ho mimo dosahu akýchkoľvek zdrojov tepla; inštalujte medzi spotrebič a zdroj tepla tepelnú clonu (pozrite „Umiestnenie“). • Nie je spotrebič preplnený? • Je miestnosť dobre vetraná? Nie sú upchané vetracie otvory? Nie je tepelný výmenník (kondenzátor) na zadnej stene zaprášený?

Teplota spotrebiča je príliš nízka.	• Je správne nastavený termostat? • Sú dvierka mrazničky riadne dovreté? • Nie je v mrazničke príliš mnoho potravín (viac než 1 kg)? (Ak je mraznička v chode dlhší čas, teplota mrazničky zodpovedajúcim spôsobom klesne.)
Mraznička je príliš teplá a potraviny sú rozmrznuté.	• Nie je okolitá teplota príliš nízka? (Ak áno, spotrebič nebude fungovať správne, čo povedie k vyšším teplotám v mrazničke.) Čo robiť: Zvýšiť izbovú teplotu.
V mrazničke je hrubá námraza.	• Sú dvierka mrazničky riadne dovreté? • Mrazničku odmrázte a vyčistite (pozrite „Odmrazovanie”). Hrubá vrstva ľadu ovplyvní efektivitu chladenia a zvýši spotrebu energie.
Nezvyčajný hluč	• Stojí spotrebič samostatne? Neopiera sa spotrebič o nábytok alebo iné predmety? Neuviazlo niečo medzi zadnou časťou spotrebiča a stenou? • Odstráňte predmety, ktoré sa dotýkajú spotrebiča, a medzi spotrebičom a okolím nechajte zodpovedajúci voľný priestor. • Sú pohyblivé časti bezpečne zaistené na svojich miestach? • Neopierajú sa fľaše alebo nádoby vnútri spotrebiča o seba vzájomne?

Poznámka!

Je normálne, že zaznamenáte zvuk chladiaceho média cirkulujúceho v chladiacom obvode.

Je normálne, že sa v lete v okolí držiadla dvierok hromadí vlhkosť. Osušte mäkkou utierkou.

Spotrebič nie je určený na opravu užívateľom, nesnažte sa intervenovať do jeho normálneho chodu.

15. Pri prerušení dodávky energie

Ak prerušenie dodávky energie neprekročí 10 hodín, nie je nutné zmrazené potraviny z mrazničky vyberať. V opačnom prípade ich vyberte po 2 hodinách.

16. Zavolajte do servisu

Servis a opravy spotrebiča by mal vykonávať autorizovaný profesionálny technik. Výrobca nezodpovedá za riziko poškodenia alebo poranenia spôsobené nedodržaním týchto nariadení a následkom bude vypovedanie záruky.

Ak vo vašom okolí nie je autorizovaný servis, kontaktujte svojho predajcu.

Za poruchy alebo problémy spôsobené nesprávnym použitím alebo porušením pokynov tu uvedených, za náklady a výdavky za opravy a servis zodpovedá užívateľ a predajca za takéto náklady a výdavky nie je zodpovedný.

Aby sme vám efektívne pomohli, budete potrebovať nasledujúce informácie:

- **Typ a model spotrebiča (pozrite typový štítok)**
- **Dátum nákupu**
- **Meno a adresa predajcu**
- **Popis poruchy/ problému**

Otočenie dvierok

Pri tomto spotrebiči môžete otočiť otváranie dvierok.

Otváranie dvierok otočíte nasledujúcim spôsobom:

- Spotrebič mierne nakloňte a vyskrutkujte vyrovnávaciu nôžku, potom i spodný záves. Dvierka spotrebiča zdvihnite.

Poznámka: Aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča, neťahajte za okraj vrchnej dosky silou.

- Demontujte horný záves a inštalujte ho do otvorov na opačnej strane plášt'a spotrebiča. Záves utiahnite.
- Inštalujte dvierka.
- Spotrebič opäť nakloňte a utiahnite spodný záves, potom priskrutkujte vyrovnávaciu nôžku.

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.